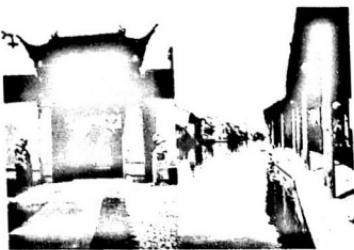


吳越古鎮石橋對聯

献给江南六镇申报世界文化遗产



陈志强 著

远方出版社

俞朋友：

雅正指教

陳志強

壬午金秋

图书在版编目(CIP)数据

吴越古镇名胜对联赏析 / 陈志强著 . —呼和浩特 : 远方出版社 , 2002.9
(远方——新南方文丛)

ISBN 7 - 80595 - 719 - 3

I . 吴 … II . 陈 … III . 散文 - 作品集 - 中国 - 当代 IV . 1269 . 7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 028150 号

吴越古镇名胜对联赏析

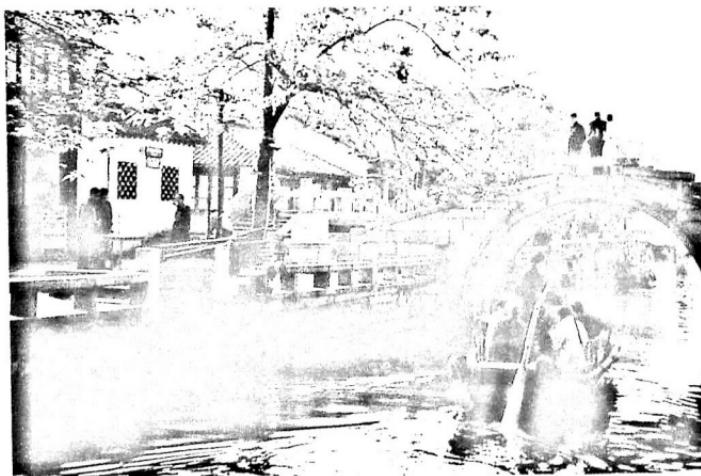
作 者 陈志强
责任编辑 赵志忠
封面设计 沈国平
出版发行 远方出版社
地 址 呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮 编 010010
经 销 新华书店
印 刷 内蒙古财经学院印刷厂
开 本 850 × 1168 1/32
字 数 155 千
印 张 6.875
版 次 2002 年 9 月第 1 版
印 次 2002 年 9 月第 1 次印刷
印 数 1—2000 册
标准书号 ISBN 7 - 80595 - 719 - 3/I · 283
定 价 16.00 元



甪直叶圣陶纪念馆



乌镇立志书院



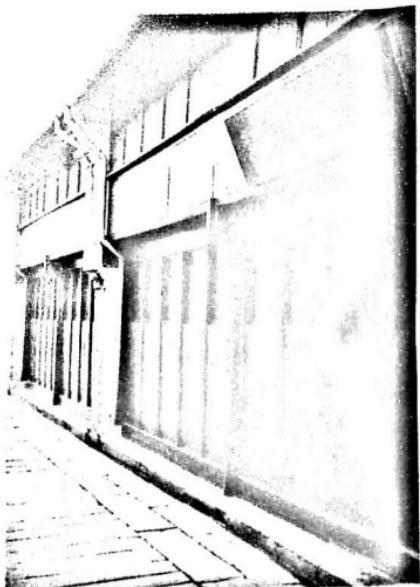
周庄双桥



同里退思园



周庄水巷



乌镇茅盾故居

序 言

早在 2000 多年前，在现今苏南浙北的吴越大地上便演绎着一段段慷慨激昂、可歌可泣的史事：阖闾筑城、夫差称霸、勾践卧薪尝胆……由此，世世代代流传着伍员斩龙、西施浣纱、范蠡泛舟等一个个美丽浪漫的传说。

千百年来，古老的吴越大地造就了诸如苏州、杭州、无锡、常州、绍兴、常熟、嘉兴、湖州这样的历史文化名城和通都大邑，也孕育了犹如天上繁星的古镇。在这些古镇中，同里、乌镇、周庄、南浔、甪直、西塘无疑是杰出的代表，至今仍保留着明清时期的风貌，以原生原汁的江南水乡情味倾倒着海内外的人们，于是，近年来这六镇不由联袂向联合国教科文组织申报世界文化遗产，目前，各项工作正在顺利进行，其中同里退思园已被列入世界文化遗产名录。

这江南六镇河港交织，湖荡密布，以青石板铺就的古朴街巷依着纵横相间的水路而建，曲曲弯弯，盘绕迂回。在水巷中，不时摇过吆喝卖红菱、卖水鲜的小船；河浜港汊里，嬉游着一群群相互追逐的红掌白鹅，翻跃着一只只捕食小鱼的鸬鹚……观看那些躺卧在碧水之上的石桥，有条石砌的，有龙岗岩垒的；

有露于清波之上的，有藏于绿树丛中的；有桥连着桥的，有桥中有桥的，真是千姿百态，美不胜收。透过桥洞而望，只见洞外有天，水天相映……漫步在那些伸向人家尽处的古弄里，头顶被两边高墙遮掩得只剩下窄窄一线的蓝天，足踏两侧露着青苔绿草的石板路，真有恍若隔世之感。“长廊三里覆，无须垫角巾。”连绵不断的廊棚如同一条条长长的带子，弯弯曲曲地缠绕在古镇的河边。在临河的街道上，还有着一座座跨街楼，傍着清波，依着小桥，逶迤向前……“小桥流水人家”，江南六镇构成了一幅幅浓淡相宜、栩栩如生的水乡风景画。

江南六镇不仅素雅秀丽，充满着诗情画意，而且风土清嘉，自古以来才艺代出。有以同里退思园、南浔小莲庄为代表的古典园林，有以甪直保圣寺、乌镇修真观为代表的古寺名观，有以周庄张厅、沈厅、西塘种福堂为代表的豪门深宅……江南六镇还历来是人文荟萃之地，千百年来，才人辈出，在近现代，辛亥革命风云人物陈去病，一代文学大师茅盾，文学家、教育家叶圣陶，当代著名作家徐迟……许许多多闻名海内外的名人大家出生或生活在这里，从而产生了不少名人故居、名人纪念馆。

在江南六镇众多的风景名胜中，对联这一我国独特的文学形式展现着隽永典雅的身影，或悬挂在古宅的厅堂上，或镌刻在小桥的桥身上，或出现在园林的亭阁上……这些对联凝聚着先哲和今人许多的心血和智慧，记载着江南六镇悠久厚重的历史，其存在为江南六镇的风景名胜增添了丰富的内涵。基于继承和弘扬对联这一我国优秀传统文化艺术，帮助广大旅游者和一般读者咏联览胜的目的，同时为江南六镇申报世界文化遗产摇旗呐喊，并祝其顺利成功，笔者撰写了这本《吴越古镇名胜对联赏析》，在撰写中，力图从文学、史学、美学

等角度入手，结合所在的景物，予以评联析联，让读者在阅联中赏景，在赏景中品联，让读者深深地体味到对联这一我国独特的文学形式与风景名胜相结合所产生的诱人魅力，并在不知不觉中懂得、掌握了不少对联知识。为力求图文并茂，在书首和各篇文章中配以相应的照片，以让读者在视联中读图，在读图中赏联。

本书共评析 110 副对联，另在各文中穿插介绍相关对联 34 副，涉及 68 个景点，对于这些景点，笔者都实地去过，评析的对联都为从实地抄录而来。对于对联的作者、书写者，凡知晓的都在文中加注明。

由于本人才疏学浅，水平有限，书中定有不少错谬和不足之处，敬请大家不吝指正。

陈志强

壬午季春于太湖之畔

同里南园茶楼对联.....	38
同里得春桥对联.....	41
同里普安桥对联.....	43
同里罗星洲对联.....	46

乌 镇

乌镇牌楼对联.....	51
乌镇修真观戏台对联.....	55
乌镇茅盾故居对联.....	58
乌镇立志书院对联.....	61
乌镇夏同善翰林第对联(上)	64
乌镇夏同善翰林第对联(下)	67
乌镇民俗风情馆寿俗厅对联.....	70
乌镇民俗风情馆婚俗厅对联.....	73
乌镇民俗风情馆节俗厅对联.....	75
乌镇汇源当铺对联.....	77
乌镇石佛寺对联.....	80
乌镇通济桥对联.....	82

周 庄

周庄石牌楼对联.....	89
周庄张厅对联.....	92
周庄报恩桥对联.....	94

周庄迷楼对联	96
周庄叶楚伦故居对联	99
周庄全功桥对联	102
周庄沈厅对联	105

南 浠

南浔小莲庄刘氏家庙东牌坊对联	111
南浔小莲庄刘氏家庙西牌坊对联	115
南浔嘉业藏书楼对联	118
南浔张石铭旧宅对联	122
南浔求恕里对联	126
南浔张静江故居对联	129
南浔潮音寺对联	133

角 直

角直石牌楼对联	139
角直永宁桥对联	143
角直沈宅对联	145
角直三元桥对联	148
角直万盛米行对联	150
角直萧宅对联	152
角直王韬纪念馆对联	155
角直正阳桥对联	158

西 塘

西塘安境、永宁二桥对联	163
西塘薛宅对联	166
西塘环秀桥对联	169
西塘种福堂对联	172
西塘醉园对联	176
西塘护国随粮王庙对联	179
西塘卧龙桥对联	182
西塘圣堂对联	184

附:本书作者创作的名胜对联选录及解析

盛泽红梨园对联(上)	189
盛泽红梨园对联(下)	192
震泽王锡阐纪念馆对联	195
吴江公园富贵桥对联	197
吴江北七星桥对联之一	199
吴江北七星桥对联之二	202
吴江北七星桥对联之三	204
盛泽先蚕祠正殿对联	207
后记	211

同里



同里退思园茶厅对联

昔为文学，尚忆童年旧梦，琴韵起亭心，歌声飘水面
今是名园，欣看盛世韶光，游踪来瀛海，辙迹贯江乡

古镇同里，是江苏省重点文物保护单位，至今保留着醇正水乡、旧时江南的风貌。该镇西距吴江市区 8 公里，东南与周庄、上海青浦大观园均有公路相通。退思园，为全国重点文物保护单位，坐落在古镇同里镇中偏东北，建成于清光绪十三年（1887 年），当地人称之为“任家花园”。园主任兰生（1837—1888 年），字晚芗，号南云，曾任凤（阳）、颍（州）、六（合）、泗（州）兵备道。退思园系任氏被弹劾后落职归乡时所建，园名“退思”，语出《左传·鲁宣公十二年》：“林父之事君也，进思尽忠，退思补过。”此园占地九亩八分，自西向东，依次为宅、庭、园。园内集中了江南园林的楼台亭阁、廊坊桥榭、厅堂房轩等建筑，均贴水而筑，而且春夏秋冬、琴棋书画，各景俱全，赢得建筑大师们的一致赞誉，已于 2000 年被联合国教科文组织列入世界文化遗产名录。

上录这副对联由里人陈旭旦先生所撰，挂在“宅”的第二



退思园茶厅

进即茶厅上。茶厅，现园中称为“厅堂”，堂正中高悬着原全国人大常委会副委员长彭冲书写的“古镇名园”匾额。联中的“女学”，系指退思园第二代主人任传薪创建于清光绪三十二年（1906年）的丽则女学校，该校初创时期十分艰难，任传薪先生以祖传退思园为校舍，将园内退思草堂、琴房、旱船、桂花厅等处辟为教室。后该校由私立改为公立，现为同里镇中心小学，在退思园的东侧。下联中的“韶光”，意谓美好的时光，常指春光，如唐代诗人温庭筠《春洲曲》中有句云：“韶光染色如蛾翠，绿湿红鲜水容媚。”；“瀛海”，《论衡·谈天》中曰：“九州之外，更有瀛海”；“辙迹”，指车轮经过留下的痕迹；“江乡”，指的是家家临水、户户通舟的水乡同里。

联为四、六、五、五结构，虽达二十言，列入多言联之列，但由于造句自然，平仄调协，读之甚为通畅，辞意也堪明达。上联

以回忆的手法，描绘了退思园内的美景神韵：园东侧，与“水香榭”隔池相望的“眠云亭”翼然假山之巅，登亭而坐，令人心旷神怡，手抚瑶琴，弹上一曲，更是恍若神仙，随着琴音，有人在引吭歌唱，歌声飘向那清澈如镜的水面，清风徐来，漾起微微涟漪；下联以写实的手法，叙述了如今的退思园赢得了海内外游客的青睐，纷纷慕名前来游览，与此同时，退思园与“二堂”、“三桥”等景点一起，组合成一幅出神入化的“江乡”风景画，让每年百万计的游客为之心醉，为之神迷。

同里退思园荫余堂对联

(一)水榭风来香入座

琴房月照静闻声

(二)快日晴窗闲试墨

寒泉古鼎自煮茶

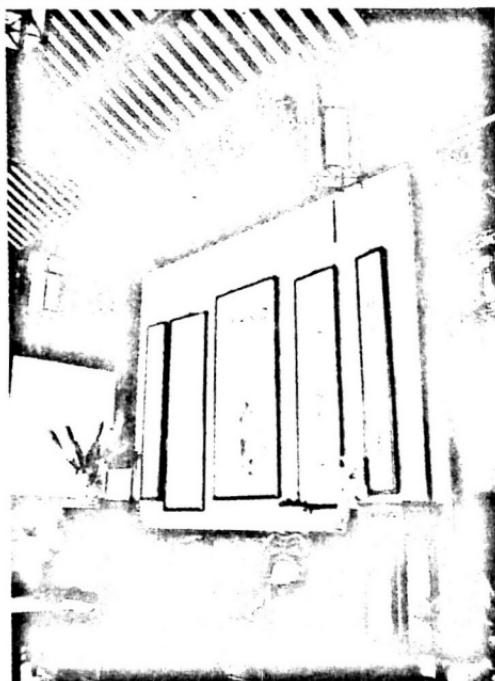
荫余堂坐落在退思园“宅”的第三进，是当年园主接待高贵客人和操办婚丧喜事的地方。

第一联中的“水榭”，正名为“水芗榭”，是从退思园中庭进入内园所见到的第一景。此榭檐牙高啄，悬挑水面，如芙蓉出水，突兀池上，似银燕展翅，凌空而起，榭下池水清澈如镜，游鱼历历可数，在榭中俯视园内景色在水上的倒影，宛然如画，别有情趣；“琴房”在内园的北侧，进此房中，近可俯视窗前平卧在碧波上的三曲桥，远可仰观两侧和隔岸的假山楼亭。

观此联，采用了比拟手法。对联中的比拟手法有两种，一是把人当作物，或把此物当彼物来描写，为拟物，如：“柳线莺梭，织就江南三月景；云笺雁字，传来塞北九秋书”一是把物（包括动物）当做人来描写，为拟人，如：“鹊噪鸦啼，并立枝头

谈福祸；燕来雁往，相逢路上话春秋”。荫余堂对联属后者，所不同的是“香”系用嗅觉才能感受到的“物”，而让其“入座”，着实令人感到颇为新颖。全联之意境是为：从内园水榭那边吹来阵阵清风，越过月洞门，携着中庭的株株玉兰幽香飘然而来，充盈在厅堂之上；琴房在皎洁的月光映射下，投影在水中，清风徐来，倒影微晃，似画非画，在一片宁静安怡之中，一曲婉转悠扬的琴声飘向中庭，飘向右宅……

观第二联，似乎在描述着退思园中两处地方的情景。一处为内园“天桥”旁边的“辛台”，是读书求学问的地方，读联，可以想象当年园主在得闲之时步入此台，得一佳句后，不觉心情怡然，临窗迎着和熙的阳光欣然磨墨铺纸……一处为中庭里的“岁寒居”，是园主到了严冬季节会聚友朋的地方，阅联，仿佛看到了他正与人一起围着火炉，一边煮茶品茗、一边论诗评曲的情景呢。



退思园荫余堂

同里退思园畹芗楼对联

由退思进
因忙得闲

畹芗楼，系以退思园主任兰生之号命名，坐落在内宅东侧，南北两幢，各五楼五底，以前为主人与家眷居用。楼与楼之间由双重走廊贯通，廊下各设楼梯供上下，雨天可不湿鞋，晴天又可遮阳，故俗称为“走马楼”。园主为使居室冬暖夏凉，底层东西间的地板制成长方形条块，随气候变化而装卸。此楼虽分东西，但布局紧凑，可分可合，分者自成院落，合者浑然一体，可谓设计缜密，独具匠心。现此楼楼下辟有茶室、录像厅等，供游人休憩、观看介绍本地的电视片。上录这副对联即悬挂在南楼的茶室里。此联诞生于1984年。是年4月26日，夏衍、于伶、陈白尘、柯灵等文化艺术界著名人士在中国现代戏剧史编写会议结束之际，来到退思园浏览，临走时联合署名留下了这一副对联。

观此联，虽然只有短短八言，但却揭示着人们处世的真谛。人生在世，总不能一帆风顺，一直往前，总有“进”不

得而暂且“退”下来的时候，退是为了进，为了更快更多地进。古语说得好：“临渊羡鱼，不如退而结网。”当人在退时，只要意志不消沉，只要心目中还有进的信心和目标，致力于做一些“结网”的准备工作，是一定能在日后捕捉到“渊”中之“鱼”的。当年的退思园主任任兰生也正是认准了这个理，因此，他从凤、颍、六、泗兵备道任上退下来后，一面是“退而思过”，连宅子的方位也由纵向变为横向，自西向东一路苦思，一面是“由退思进”，以期有朝一日宦海复出，东山再起，这在园内的景物上不难找出一些痕迹。象园中的三曲桥，是他对自己当年官居三品的怀念，园中石子路上铺出的图案皆为一瓶口插着三支戟，以寓日后能“平(瓶)升三级(戟)”。任兰生在退思园“退思”两年后，果然又“进”了，在张曜、曾国荃保奏下，又经凤颍六泗士绅联名上书，得以复职。是年，黄河决堤，任兰生驰援救灾，卒于任上。需要指出的是，任兰生的“由退思进”带着历史的局限性，并深深地带上其实现个人目的的烙印。

下联“因忙得闲”，说得也是。一个人如果经常无所事事，整天东聊西逛，则根本无“得闲”之说，相反，一个人为着实现心中的目标，常常废寝忘食，终日忙着，但遇有佳友前来拜访、妻室儿女为自己祝寿等乐事，不由也“得”了“闲”，此时的“闲”可谓万事皆忘、一身轻松。象此联作者夏衍先生他们当时如不是搁下案头工作赶去参加戏剧史编写会议而忙时，又怎么得来观赏退思园之闲呢！当然，对于忙人们来说，得闲是暂且的，而忙碌是永恒的。

从艺术角度讲，上面这副联也颇有水平。对仗上，虚词对虚词，动词对动词，甚为工整；平仄上，上下联第二、四字对应协调，不作要求的第三字也相谐。综观之，不失为短联中的佳品。

同里退思园坐春望月楼对联

四时物华常新，花气氤氲，小园犹存当年风貌
五湖烟水相通，池光潋滟，清景可延远近佳客

退思园的结构为右宅、中庭、左园，坐春望月楼坐落在庭之北。在春意融融之际，乘夜晚月白风清，邀上三两好友步入此楼，俯视内园，赏月吟咏，别有一番雅趣。

观上面这副悬挂在坐春望月楼楼上的对联，上下联之前两分句描述了退思园的美景。“四时物华常新”：身临退思园中，四时皆宜，春花烂漫、春水荡漾是为春景；荷塘消暑、菰雨生凉是为夏景；金桂飘香、红枫染霜是为秋景；腊梅吐香、青竹含翠是为冬景。“花气氤氲”：不说内园，只来到宅之尾、园之序的中庭，便见樟叶如盖，朴树似云，一株株广玉兰送来一阵阵扑鼻的清香；如在秋日，抵临园南侧的桂花厅，馥郁芬芳，盈室绕阶，在这里一边品茶一边聆听吴侬软语的苏州评弹，不由得神迷心醉。“池光潋滟”、“五湖烟水相通”：园中池水涟漪，清澈明净，楼台亭阁、廊房轩榭皆面水贴水，如浮水上，而这池水与园外古镇周围的同里湖、南星湖、叶泽湖、九里湖、庞山湖等五

个湖泊相得益彰，一起构筑了水乡特有的风貌。

上联中的后一分句“小园犹存当年风貌”，让人回忆起了退思园的历史：清光绪十一年（1885年），园主任兰生从凤、颍、六、泗兵备道任上归田“退思”，请长诗词、擅书画的造园家袁龙来造园，历经两年，此园营造得着实富有诗情画意，在此后的一百多年里，该园饱经风霜，十年浩劫期间，被3家工厂占用，濒于湮没，改革开放后，江苏省和吴江市有关部门将该园列为重点项目予以抢修，经过几年“修复如旧”，于20世纪80年代中期以“当年风貌”与世人见面。下联中的后一分句“清景可延远近佳客”，让人感受到了退思园当今受广大游客青睐的景象。

不需讳言，上录这副对联存有瑕疵，那就是上下联有的字词特别是尾字平仄不调协。按对联的平仄规律，上联的尾字应为仄声，下联的尾字应为平声（如是变例的话，上联尾字为平声，下联尾字为仄声），而此联上下联尾字“貌”和“客”均为仄声，其实，只需将“客”改为“宾”，或将“貌”改为“姿”，即可相谐了。但瑕不掩瑜，此联不失为一副较佳的园林对联。

同里退思园退思草堂对联

华榭开时，喜集域中人，贴水芳园画意，半池莲叶容鱼戏
草堂行处，退思天下事，生风薰阁琴声，千树桐花任凤游

退思草堂是退思园内园的主景。站在此堂前面的贴水平台上，环顾四周，各个景点围成一幅舒展旷远、浓淡相宜、恬澹静意的山水长画卷：右侧的水芗榭檐牙高啄，悬挑水面；左前侧的眠云亭翼然山巅，气象万千；远看右前侧的“闹红一舸”，似在扬波掀浪迎面而来；遥望左前侧的三曲桥朴实轻盈，平卧水面；隔池相望的菰雨生凉轩菰草掩映，凉风袭来，轩上侧的“天桥”横空出世，飞越山巅……

退思草堂内正中悬着由已故著名书法家张辛稼先生题写的堂名匾额，两侧挂着两副对联，其中一副为：“艺秀辞工人所乐；水流花放吾其游”，由金石大师吴昌硕的关门弟子、已故著名书法家徐穆如先生书之，另一副即为上录之联，由出生在吴江、现在北京的知名学者吴慧先生撰写。

观此联，上联中的“榭”，非水榭之“榭”，而是指没有房间的堂（东晋文学家郭璞有语云：“云无室曰榭者，但有大殿，无

室内，名曰榭。”），即退思草堂；“半池莲叶容鱼戏”，取自退思草堂前的水景，游人都说，退思园水池中的游鱼颇通人性，向它击掌相呼，就会摇头摆尾，应召而来。下联中的“千树桐花任凤游”，来自鸟名“桐花凤”，该鸟也叫“幺凤”，唐代文学家李德裕在《画桐花凤扇赋序》中写道：“成都夹江矶岸多植紫桐，每至春暮，有灵禽五色，小于玄鸟，来集桐花，以饮朝露。”全联意为：华丽的退思草堂重新开放之时，各地的人们欣喜地聚集到了一起，赞叹这贴水而筑、充满诗情画意的退思芳园，在草堂门前的碧水中，莲叶随风飘动，鱼儿尽情戏耍；行至草堂之处，望着匾额，不由思考着天下之事，一阵清风送来悠扬婉转的琴声，鸟儿也飞来了，在花间自由地游嬉着……

联所创造的意境堪为美矣，值得称道的是，这么一副字数为二十二言的多言联，对仗字字工整，平仄上作要求的字也字字相协，实属不易，足见吴老先生的撰联功底之深厚。此外，该联有两处之巧，其一是将退思草堂的名字嵌入了联中；其二是联的结构为四言、五言、六言、七言式，字数呈递进之状，于此，可窥见吴老先生在撰联时所用心机之一斑。



同里退思园琴房对联

(一) 琴室停云静

天桥望月明

(二) 奇石尽含千古秀

异花长占四时春

第一联中的“琴室”即琴房，在退思园内园的北侧，在这里观景，俯仰皆宜，远近全收，近可俯视窗前的小桥流水，远可仰观隔岸的楼台亭阁；“天桥”，在内园的南侧，为一旱桥，象这种桥在现存的古典园林中已不多见，堪称“江南一绝”，此桥如横空出世的飞龙，越过假山之巅，将两边的“菰雨生凉轩”和“辛台”连成一体，在台后循山洞绕石径拾级而上，登临桥上，则园中景色一览无余，只见碧水紧贴小园，绿树掩映花石，令人心旷神怡，此桥前后贯通，八面来风，最热的天到此，也只觉得神清气爽。细读此联，上联让人感受到的是这么一种氛围：风轻树静，天空一片湛蓝，斜日边停留着几片白云，琴室旁数丛幽篁投影壁上，粉墙竹影，似画非画，给人以安祥、宁静，忽而，一曲《高山流水》从琴室中飘出，让人如痴似醉，只觉得小园更

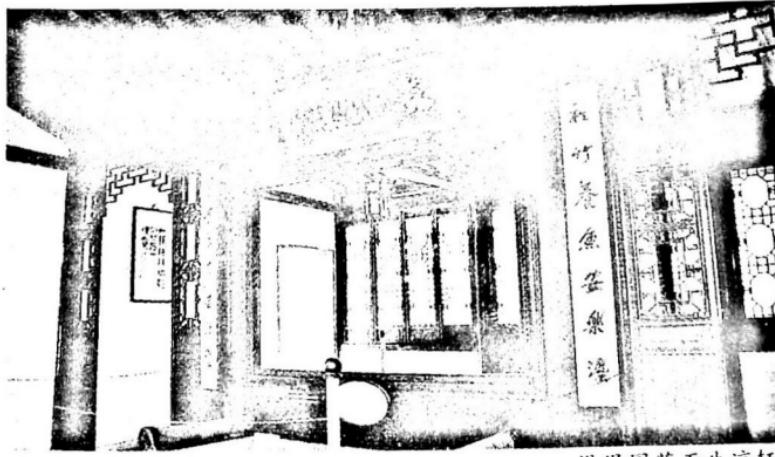
静、更美了……下联让人领略着如此的景象：时当黄昏，在天桥上仰望平视着，只见一轮朗月升起在园墙树梢之上，园中楼台亭石、廊坊桥榭，全都披上了银色；俯观之，只见景物之影与那晶莹剔透的冰轮倒影相依相伴，叠映在园池之上，清风徐来，月影忽圆忽缺，景影扑朔迷离……

第二副联基本上是借用北京故宫延春阁对联：“奇石尽含千古秀；好花长占四时春”，只是将“好花”改为了“异花”，但放在退思园里，倒也恰当。这“奇石”和“异花”，在退思园中随处可见。与水芗榭隔池相望的眠云亭便是飞架在重重叠叠的假山之巅，亭四周贴以湖石，以为屏障，作亭的底层墙面；漫步在园南侧的桂花厅，透过“金风玉露”亭之门，湖石假山突入眼帘，只见得高低错落，玲珑剔透，宛如巨型山石盆景，瘦、漏、皱、透，“尽含千古”之“秀”……园中三曲桥上架有紫藤棚，春日紫藤花垂挂得累累实实，把小桥笼罩在花海里；菰雨生凉轩北侧贴水，夏日这里池面上荷花盛开，亭亭玉立，与菰草、芦丛相映成趣；桂花厅四周遍植丛桂，秋日，奇香扑鼻，盈室绕阶，人夜在此赏月看花，令人心醉神迷；岁寒居植有梅、竹、松，冬日在此透过景窗，清幽傲骨的红梅，婀娜多姿的翠竹和挺拔坚毅的青松组成的“岁寒三友图”赫然入目……春夏秋冬，园中都有“异花”盛开，“长占四时春”……

同里退思园菰雨生凉轩对联

种竹养鱼安乐法
读书织布吉祥声

菰雨生凉轩在退思园的南侧，是园里“四景”中的“夏景”所在。轩南芭蕉葱绿，棕榈苍翠，轩北贴水，芦苇菰草掩映；轩中立有一面大明镜，游人步入其间，犹如置身于碧水环抱之



退思园菰雨生凉轩

中。每逢盛夏酷暑，在这里赏荷，让微风吹来阵阵沁凉，顿觉烦渴全消。若阵雨突至，听雨打芭蕉，其声犹如“大珠小珠落玉盘”，让人仿佛置身于一个美妙的音乐世界之中。

“菰雨生凉”取意于晚清重臣彭玉麟题西湖三潭印月联句：“凉风生菰叶；细雨落平波。”上录这副对联则相传由同一个彭玉麟书赠。说起这副对联，有着一个传说。传说当年任凤、颖、六、泗兵备道的任兰生因在对捻军的最后一仗中，见血流成河动了恻隐之心，下令勿追穷寇，因此被人参了一本，慈禧大怒，下诏将其宣进北京。值此生死关头，大权在握、与任兰生交情颇深的左宗棠、彭玉麟修书一封，先钦差而到任处，密告：不论慈禧说什么，切不可为自己辩护，若问今后如何，就说“退而思过，进而报国。”任兰生依计而行，一场风波就此平息。临行时，彭玉麟手书了上面这副对联赠送给任兰生，意在嘱其在家乡安心静养，不惹是非，以取怡乐，以呈吉祥。

观此联，觉得特色不少。一是联中之物在园中差不多都有，“竹”在“岁寒居”，透过景窗，婀娜多姿的翠竹与冬梅、青松一起构成了一幅“岁寒三友图”；“鱼”在碧水池中，向它们击掌相呼，会摇头摆尾地应召而来；“读书”之所，在菰雨生凉轩的左侧楼上，这座与“天桥”相连的“辛台”，是一个用心攻读的绝佳之处……二是联的撰写运用了“自对”之法，不仅“种竹养鱼”与“读书织布”紧紧相对，而且“养鱼”与“种竹”、“织布”与“读书”也予以对仗了。三是下联中的“读书”和“织布”都是有“声”的动作，一个是“朗朗”，一个是“唧唧”，但“殊途同归”，最后都归结到了“吉祥”上。

同里嘉荫堂对联

(一) 闲居足以养老

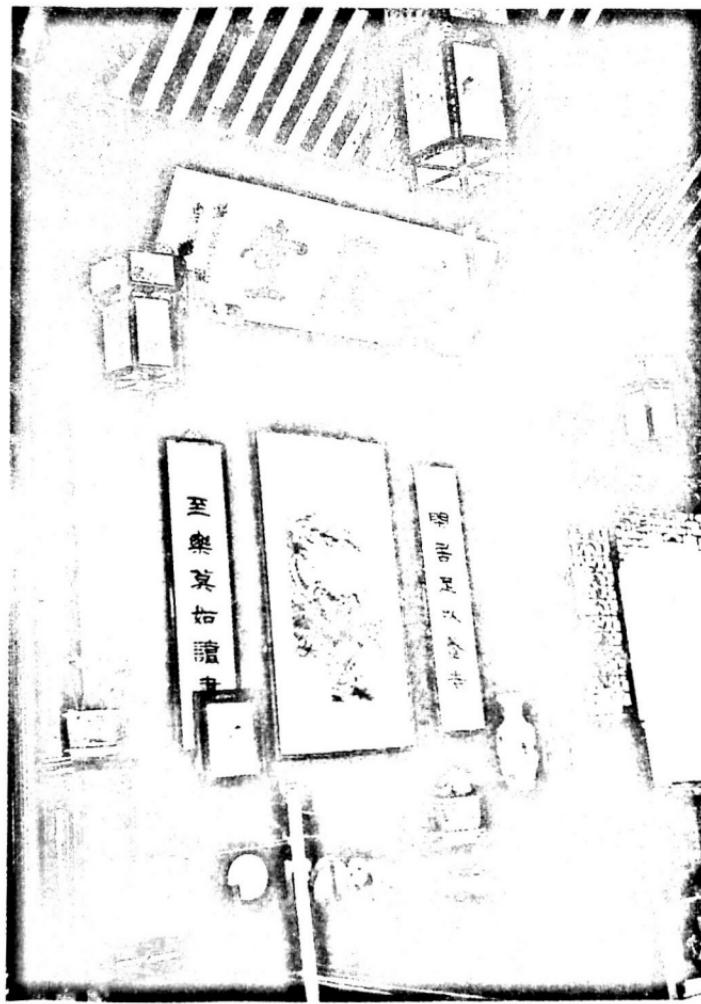
至乐莫如读书

(二) 春来堂里琴书润

花满阶前几席香

嘉荫堂坐落在退思园的西边，同里“三桥”（太平桥、吉利桥、长庆桥）的东边。此堂建于民国初年，占地一亩四分，共有四进，主要建筑有门楼、正厅、庭院、起居楼等。堂内雕刻甚多，且十分精细，步入其间，犹如置身于一个雕刻艺术世界，其中梁头棹木上刻的“三英战吕布”、“古城会”、“三顾茅庐”等8幅三国故事图案，已于前几年由中国戏曲志收录。堂内正厅系仿明结构，因梁头棹木依照明代官员帽子上的帽翅，故俗称为纱帽厅。厅上官灯高悬，落地长窗、红木几椅湛湛发亮，大青方砖地面整洁光滑，厅中长条桌上摆放着的常绿盆景散发着缕缕清香。桌后上方悬着一幅松柏长青图，图的两侧挂着上录第一副对联。

正像此联的上联所说，居住在这里，养养花草，玩玩琴棋，



同里嘉荫堂

以安渡晚年是确如厅上五架梁底上所刻“称心如意”了。然而，要想得到最大的乐趣，该如何呢？此联的下联答曰：不如读书。笔者见过不少读书对联，大多是以正面来称颂、鼓励读书的，如“灯火夜深书有味；墨华晨湛字生香”、“开窗鱼鸟含天趣；欹案诗书味道腴”、“宁夸池馆消闲暇；雅喜诗书悦性灵”等等，而嘉荫堂正厅对联则用侧击法“击”出一个读书至乐的哲理来，与众不同，颇具特色。

衍庆楼，是嘉荫堂的内宅堂楼。楼内悬挂着上录第二副对联。正如该联所描绘，嘉荫堂内处处荡漾着春意，飘溢着花香。衍庆楼前是一个庭院，在院东侧的粉墙下，有着一个用湖石堆成的花台，台中植有名贵的花木，垒着空灵的峰石。在花树湖石的映衬下，小院给古朴典雅的嘉荫堂添上了几多生气。游人在享用自然美景的同时，也可充分感受雕刻艺术所渲染的“春意”与“花香”：纱帽厅五架梁两端刻有“凤穿牡丹”；鹤胫轩中间双步梁两侧刻有梅、兰、竹、菊花中四君子，东西尽间双步梁上刻有“国色天香”；落地长窗裙板和夹堂板所刻图上除配以春兰、秋菊、夏荷、冬梅等花卉外，东边一幅寓意“玉堂金满”的白玉兰，西边一幅寓意“蟾宫折桂”的木樨花；衍庆楼五架浮雕中有着“敦颐赏莲”、“踏雪寻梅”；在软桃头柏口枋上，所施线脚既有实体花纹，又有缕空花纹，软桃头的斜撑上则悬着一只盛放各种花卉的花篮……

细观这副对联，所用的比拟手法值得称道：将“堂”比作一座花园，堂内的“琴书”比作花草树木，如此，“春”姑娘挟着软风细雨来了，这“琴”与“书”怎能不“润”呢？簇拥在百花丛中的“几”与“席”又怎能不“香”呢？

同里崇本堂对联

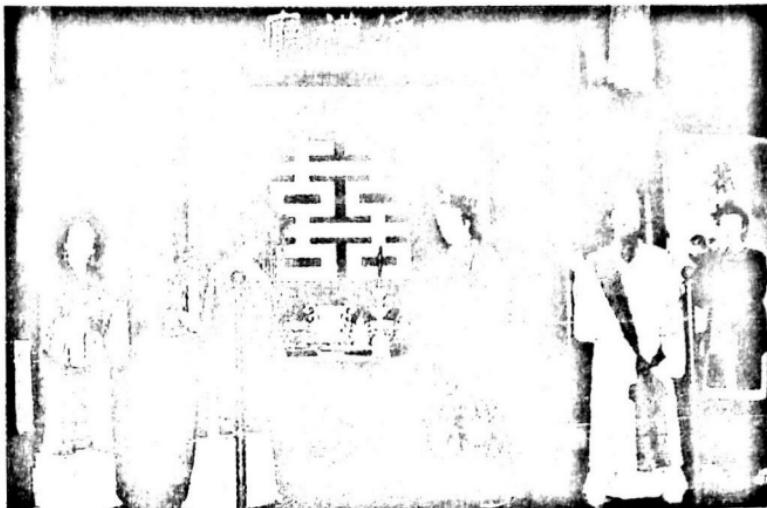
(一)千里姻缘一夕会
半生结缔百年亲

(二)清风明月本无价
画舫诗廊却有情

(三)风静月独明
蝉鸣林更幽

嘉荫堂的河对岸是崇本堂。崇本堂共有五进，布局紧凑、精致。前有门厅，中有正厅，后有南北贯通的走马楼等建筑。该堂与嘉荫堂一样，也是一个精美的雕刻艺术世界，隔扇夹板上所刻的《西厢记》故事图案，拍入了电视系列片《话说运河》。同时，该堂又是一个风情浓溢的民俗陈列馆，设有婚礼厅和福寿堂。

婚礼厅上，只见一对新人手挽红绸，在金光闪闪的“囍”字下相对而立，身后，乐手们喜气洋洋地吹奏着喜庆曲子，旁边停着一顶大花轿。这一组喜庆场面，是由上海越剧院按照当地的传统习俗，用蜡像制作而成的。游人，特别是青年男女，到婚



同里崇本堂婚礼厅

礼厅上去走一番，是相当有情趣的，女青年钻进花轿里去当一会“新娘”，则更是“别有一番滋味在心头”。厅的大柱上镌刻着上录第一副对联。

此联上联系以熟句“千里姻缘一线牵”化成。原句出自《红楼梦》第五十七回《慧紫鹃情辞试莽玉，慈姨妈爱语慰痴颦》，薛蟠与邢岫烟定了亲，黛玉向宝钗说道：“天下的事真是人想不到的，怎么想的到姨妈和大舅母又作一门亲家。”薛姨妈即用“千里姻缘一线牵”这一语向黛玉说道。观下联，因男女结婚要到双方成年之后，故联中言为“半生结缔”，然而，“结缔”之后，将迎来夫唱妇随、如胶似漆的“百年”之“亲”。综观全联，辞句顺畅，联意呈祥，悬挂在婚礼厅这一特定的场所，堪为匹配，给大厅增添了不少喜庆气氛。

崇本堂的第四进为起居楼，楼内悬挂着上录第二、第三副

对联。

第二副联的上联系以宋代词人贺铸《避少年》中句“清风明月休论价，卖与愁人值几钱”化成，与镶嵌在退思园九曲回廊上的诗句“清风明月不须一钱买”有异曲同工之妙；下联以近似“反对”的手法，构制了钟情于诗画的意境。

第三副联的下联系以南朝梁·王籍《入若耶溪》诗中句“蝉噪林逾静，鸟鸣山更幽”化成。粗读此联句，觉有矛盾之处，静寂本是无声，有声则打破了静寂，“蝉”在“鸣”怎么“林更幽”呢？原来，联作者深谙动静之间的辩证关系，懂得“寂静之幽深者，每以得声音衬托而愈觉其深”（钱钟书先生语），有意识地运用“蝉鸣”之动来营造出一种静的境界。综观此联，其意境与崇本堂起居楼的环境颇为吻合。此楼位居全堂最后第二进，确为深居简出之佳地，楼内计有50多幅木雕，系崇本堂所有雕刻的精华所在，除了“福禄寿禧”和“八仙”外，刻有“渔樵耕读”、“琴棋书画”等图案，颇为古色古香，使楼内更显得静谧、清幽。从对联的平仄要求来看，此联存有一些瑕疵，尤其是上下联的尾字有失谐和，但这不妨碍感受此联的意境。

同里“三桥”对联

- 一、吉利桥南向：浅渚波光云影
小桥流水江村
- 二、吉利桥北向：吉利桥横形半月
太平梁峙映双虹
- 三、太平桥：永济太平南北路
落成嘉庆廿三年
- 四、长庆桥：共解囊金成利济
好留柱石待标题

江南名园——同里退思园西边不远处有三座小石桥，名为：太平、吉利、长庆。这三桥是当地人心目中的吉祥之物，以前凡居民嫁娶，必在鼓乐声中抬着花轿过此三桥。如今，游人在这里，还常会碰到一队队送亲的人群，这些人群不仅限于本镇，周围乡镇的青年人喜结良缘，也纷纷驱车来这里走三桥。当地老年人过 66 岁生日，也要在吃过寿面后，来走这三桥，以图吉利长寿。三桥分跨两河三街，彼此环顾，相映成趣。站在河岸边顾视，水似明净之镜，桥如卧波之虹，绿树掩

映，人家枕河，一派江南水乡古镇风光。三桥景色美，上面刻着的对联也很秀丽。

上录第一副对联即吉利桥南向对联，给我们描绘了古镇同里旖旎迷人的景色：镇四周由同里湖、南星湖、叶泽湖、九里湖、庞山湖等五个湖泊环抱着，15条大小河流将全镇纵横分割为7个“浅渚”，像7张漂在水上的荷叶，54座形态各异的桥梁将其串联连缀；站在湖岸上，放眼望去，波光渺渺，烟云茫茫，芦苇青青，白帆点点，耳畔不时飘来阵阵渔歌；在水巷深处，人们或把盏品茗，或隔河拉着家常，或相对而坐在剪“鸡头米”；市河之中，不时摇过卖红菱、卖水鲜的小船；镇郊的河浜里，游着一群群追逐嬉闹的红掌白鹅……此桥北向对联即上录第二副对联，将吉利桥、太平桥的名字和形状分别托于联中。下联里的“双虹”，指的是什么，有点耐人寻味。就下联来说，梁式的太平桥峙于河上，与吉利、长庆这“双虹”交相辉映；就联所在的吉利桥来说，则“双虹”指的是太平、长庆二桥。不管怎么说，将这副联称之为“三桥”的概括语是颇为确切的。

太平桥上的对联虽无艳丽之词句，但特色不少。首先，采用嵌字法，将桥名“太平”嵌入了联内；其次，点明了桥修建的时间，为“嘉庆廿三年”，同时点明了桥的地理位置，是连接“南北路”的；再次，对仗相当机巧，上联中的“太平”二字似是形容词，与名词的“嘉庆”对不起来，殊不知，“太平”除了桥名外也系一年号，为三国时吴国会稽王孙亮、南朝梁敬帝等君王的年号。“体小包容大”这一特色在联中得到了充分的体现。

长庆桥上的对联犹似一则造桥的“宣传语”：请过往的人们一起慷慨解囊建造桥梁，以得于过河行路，好将你的名字和善举题写标明在桥的石柱上。而这宣传对于古镇同里来说是相当必要的。同里处处是水，家家临河，镇谚云：“水乡同里五



同里“三桥”

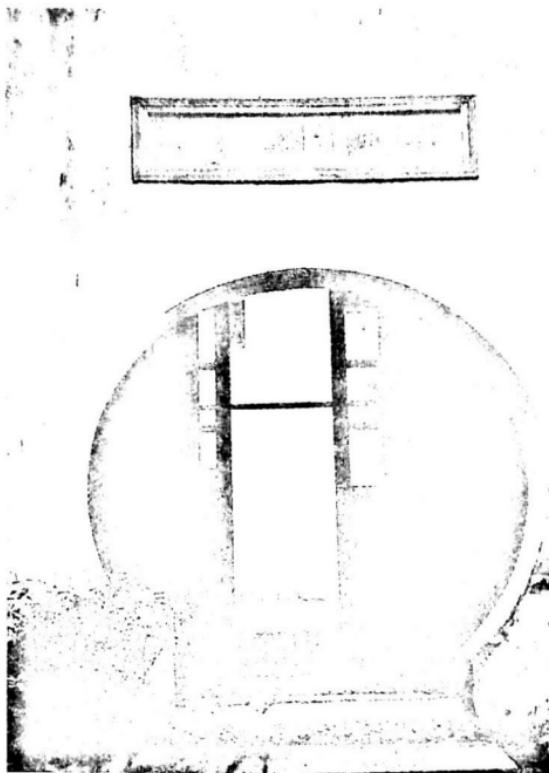
湖包，东南西北处处桥。”只有全镇人人捐款建桥，才能行路无阻。综观这副对联，虽俗却有深意，无华但具韵趣，不失为一副“下里巴人”式的佳联。

同里陈去病故居绿玉青瑶馆对联

其人以瓢姚将军为名，垂虹亭长为号
所居有绿玉青瑶之馆，澹泊宁静之庐

陈去病故居在同里古镇区南部。从镇区三元桥南堍沿河走百来米，往左一拐便可到达。经数年整修，陈去病故居已于2002年4月18日正式向游人开放。走进故居，一代名人虽已仙逝，但还仿佛让人感受到了荡气回肠的诗文之音在屋内回响。

陈去病是辛亥革命时期的风云人物，他生于1874年8月，原名庆林，又名佩忍，后改名去病，字伯儒，号汲楼，别号巢南，亦曰病情，自署垂虹亭长，晚称勤补老人。陈去病早年从长洲（今属苏州吴中区）大儒诸杏庐学古文。甲午战争后，国家危难，激起他强烈的爱国情感，与金松岑等创办雪耻学会。1903年春，赴日留学，回国后，用诗文、政论、传记、史论和戏剧等形式宣传革命。1906年参加同盟会后，与黄宾虹一起组织黄社，与光复会秋瑾、徐锡麟等人过从甚密。秋瑾牺牲后，他组织成立秋社。1909年，陈去病与高旭、柳亚子发起组织革命文学



绿玉青瑶馆

团体——南社。辛亥革命爆发后，陈去病在苏州创办《大汉报》，强调要将革命进行到底。1913年，孙中山发动“二次革命”，陈去病任江苏讨袁军总司令黄兴的秘书。1916年，他跟随孙中山考察南北，之后，先后任孙中山护法军政府参议院秘书长、大元帅幕前敌宣传主任等职。北伐后，陈

去病对蒋介石的统治日益不满，逐渐脱离政治转入学术研究。1933年的中秋节，陈去病在同里病逝。他的主要著作有《浩歌堂诗钞》、《巢南杂著》、《垂虹雅奏》、《百尺楼脞录》等多种。

陈去病故居为江苏省文物保护单位，主要建筑有浩歌堂、百尺楼、绿玉青瑶馆、书房等。上面这副陈去病自撰的对联原先悬挂在浩歌堂东侧的书房内，现为绿玉青瑶馆底层大厅柱

联，由同里籍著名书法家钱太初先生所书。绿玉青瑶馆坐西面东，五楼五底两厢房，北侧月洞门上砖额“绿玉青瑶之馆”系近代书法家杨千里手书，底层大厅内除了柱联外，尚有一副挂联：“雁帛传书刚成寿字；鸡年舞彩如见壮心”，为当年茅祖权庆贺陈去病六十寿辰而撰书。观上录陈去病自撰之联，上联中的“嫖姚将军”指西汉名将霍去病。霍去病，河东平阳（今山西临汾西南）人，官至嫖骑将军，封冠军侯，元狩二年（公元前121年）两次大败匈奴贵族，控制河西地区，打开了通往西域的通路。元狩四年，又和卫青共同击败匈奴主力。汉武帝曾为他建造府第，他拒绝说：“匈奴未灭，无以家为。”他前后六次出击匈奴，解除了西汉初年以来匈奴对汉王朝的威胁。当年陈去病仰慕他的气节和精神，改名为去病。“亭长”，战国时开始在国与国之间的邻接地方设亭，置亭长，以防御敌人，西汉时在乡村每十里设亭，亭有亭长，掌管治安警卫，兼管停留旅客，治理民事。陈去病则以“垂虹亭长”为号自署。下联中的“绿玉青瑶之馆”也称堂楼，前面已作介绍。

观此联，让人感受到了陈去病先生那种以国为家、一心报国的气节，同时感受到了陈去病先生那种淡泊名利、甘于寂



绿玉青瑶馆大厅

寃、专心治学的精神。

从联的艺术角度来讲，虽不是工对，但作为宽对，其合律是不言而喻的，值得一提的，联以撰作者自己的名号、所居入手，让人感到自然之中带有机巧的成分。

同里陈去病故居浩歌堂对联

平生服膺明季三儒之论，沧海归来，信手钞成正气集
中年有契香山一老所作，白头老去，新居营就浩歌堂

浩歌堂面阔三间，是陈去病故居的主要建筑之一。此堂是当年陈去病先生会客之所，堂中原悬有“女宗共仰”及“浩歌堂”横匾。“女宗共仰”匾系孙中山先生褒扬陈去病先生之母倪老夫人“鞠育教诲，以致于成”而亲笔所题。堂中抱柱上则镌着上录这副由陈去病先生自撰的对联。

上联中的“明季三儒”系指明末清初之际三大思想家：王夫之、黄宗羲、顾炎武。王夫之，号姜斋，世称船山先生，湖南衡阳人，明亡他举兵抗清，后隐居湘西，所著有《噩梦》、《黄书》等，深入系统地论证了“理”与“气”的关系，主张从进化发展的观点来看问题，反对君主专制，要求改革政治，还提出土地不是帝王的私产，应当归耕者所有的主张。黄宗羲，浙江余姚人，世称梨洲先生，他最突出的贡献是在政治思想方面，他在名著《明夷待访录》中，对专制的暴君政治和现存的封建秩序进行了激烈的批判。顾炎

武，字宁人，号亭林，江苏昆山人，清兵下江南时，他曾举兵抗清，以后往来南北，终身不仕，所著有《日知录》、《天下郡国利病书》等，他反对当时专制主义的政治，认为“天下兴亡，匹夫有责”，他在治学方面主张“博学于文”和“行已有耻”，提倡实事求是、踏实钻研的学风并强调民族的气节。

下联中的“香山”，系指唐代大诗人白居易。白居易，字乐天，晚年号香山居士。他青年时，家境贫困，对社会生活及人民疾苦，有较多的接触和了解。他在文学上，积极倡导新乐府运动，主张“文章合为时而著，歌诗合为事而作”，强调继承《诗经》“风雅比兴”的传统和杜甫的创作精神，反对“嘲风雪，弄花草”而别无寄托的作品。他早期所作的讽谕诗，较广泛尖锐地揭发了当时政治上的黑暗现象，也反映出人民的痛苦生活。其诗语言通俗，相传老妪也能听懂。

此联上联是说陈去病先生平生衷心信服王夫之、黄宗羲、顾炎武这三位大家的宏论，奔走沧海，归来故乡后，信手编著了《正气集》；下联是说他时值中年，意气投合于白香山所作，白头之时，营造就了新居——浩歌堂。据载，浩歌堂落成于民国九年（1920年），当时，陈去病先生适阅白香山的《浩歌行》，遂欣然神会，将新居取名为“浩歌堂”。

读此联，让人感受到了在宁静的陈去病故居里，曾涌动着热血，充溢着浩气，同时让人知晓了陈去病先生早年激起强烈的爱国热情，投身推翻清王朝的封建专制统治，用诗文、政论、传记、史论和戏剧形式宣传革命，与高旭、柳亚子发起组织革命文学团体南社，积极投身辛亥革命、“二次

革命”、“护法运动”，都是与“服膺明季三儒之论”紧密相连的，让人知晓了他一生勤于笔耕，整理、编著了包括《正气集》在内的多部“正气”长存的集子，撰著了包括《浩歌堂诗钞》在内的多部“浩歌”回荡的著作，都是与“有契香山一老所作”不无关系的。

同里泰来桥对联

东向：重天虹带虹东通兰鹢
夹岸楼台护玉龙
西向：题柱客从云表过
涉川人向镜中来

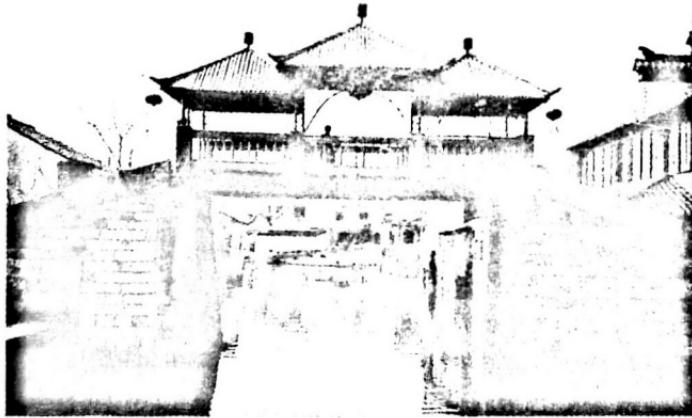
泰来桥，位于同里镇镇区中部，与“明清一条街”隔路相望。此桥，梁式单孔，原为木构，初建无考，清乾隆十一年（1746年）重建为石桥，现存此桥系清道光二十年（1840年）重修。

泰来桥桥身高大，气势不凡，前几年，当地政府为适应旅游飞快发展的需要，在该桥桥面上修筑了三座凉亭，桥外侧安上了栏杆，远远望去，犹似一座高耸的城台，甚是雄伟轩昂。入夜，亭上华灯齐放，将古桥映得通明，煞是好看。

观东向对联，“虹带虹”，亦作“蝟蝟”，为虹的别称，《诗·鄘风》：“蝟蝟在东，莫之敢指。”联中的“虹带虹”喻指泰来桥；“鹢”，为古籍中的鸟名，指一种象鹭鸶能高飞的水鸟，联中的“兰鹢”则指头上画着鹢鸟的船，如唐代诗人沈佺期《三日梨园侍宴》诗中有句云：“画鹢中流动，青龙上苑来。”；“玉龙”，为纯白色

的龙，可形容为瀑布，如文学家元好问在《黄华峪》诗中写道：“谁著天瓢洒飞雨，半空翻转玉龙腰。”联中以“玉龙”喻指泰来桥所跨的河流。通览此联，颇有诗情画意：天上，一条彩虹悬挂高空，一行行美丽的鸟朝之飞去；人间，形似彩虹的泰来桥高卧河上，一只只画舫在下面徐徐而过；桥畔两岸的楼台亭阁参差错落，逶迤向前，与澄如白练的清水相依作伴……

西向对联中的“题柱”，据《太平御览》卷七三引晋·常璩《华阳国志》说，司马相如离乡赴京都，路过成都县北十里的升仙桥，在桥柱上题曰：“不乘驷马高车，不过此桥。”发誓不得显贵不回家乡，后遂用“题柱、题桥、题桥柱”等比喻立志求取功名富贵。联中“题柱客”的志向，比起当年司马相如来更为高远，这从其是“从云表(外)”而“度”的便可知之。该联的下联则将泰来桥下的水面比作了一面镜子，以此来营造一种幽静的氛围，从而把一幅恬淡素雅的小桥流水风景画奉献在读联人的面前。



同里泰来桥

同里中元桥对联

中流锁钥通津渡
元气潆洄积庆祥

中元桥，位于泰来桥西南面不远处，从南园茶楼往北行数十步，就可到达。该桥为梁式三孔，东西走向，跨放生官河，始建于无考，原为木结构，清乾隆十八年（1751年）易石重建，嘉庆十八年（1813年）重修。

该桥又称“赌气桥”，为何得此桥名，有着一个传说哩。传说从前此处附近住着两个财主，一个患有脚疾，一个患有眼疾。有一天，他俩一起在茶馆里喝茶，有脚疾的财主指着前面一座木桥对有眼疾的财主说道：“老兄，我想把这座桥改造为石桥，以后你可靠福，再也不用在风雨中扶着桥栏过桥了。”话音刚落，那个有眼疾的财主发了火，说道：“你造你的桥，我走我的路。干嘛我要靠你的福呢？再说，你能造桥，难道我就不能造吗？”事隔半年，果然两座桥相继落成，有脚疾财主造的那一座叫“泰来桥”，有眼疾财主造的那一座便是“中元桥”。据说，有眼疾财主为了不走泰来桥，抢先落成中元桥，因此，当地

百姓又称中元桥为“赌气桥”。

观中元桥对联，联中“中流”，作“河流之中段”解；“锁钥”指旧时所用的箱柜铜锁；“元气”，指“精神”、“生气”，《旧唐书·柳公绰传》中有言云：“公度善摄生……或祈其术，曰：‘吾初无术，但未尝以元气佐喜怒，气海尝温耳’”；“潆洄”，水回旋之貌，朱熹在《精舍闲居戏作武夷棹歌》中写道：“八曲风烟势欲开，鼓楼岩下水潆洄。”；“庆祥”，庆为幸福，祥即吉祥。

中元桥和泰来桥的形制有所不同，其对联的风格也有异，泰来桥注重营造诗情画意来创筑意境，中元桥则着力以机巧来取胜，在上联中以“锁钥”象形为桥，甚为真切，下联中以“元气”代之为水，借代得当。此外，还巧妙地以鹤顶格将桥名“中元”镶嵌在上下联的首字位置上，由于用词妥切，造句自然，不注意的话，还真不察这一动作呢。



同里中元桥

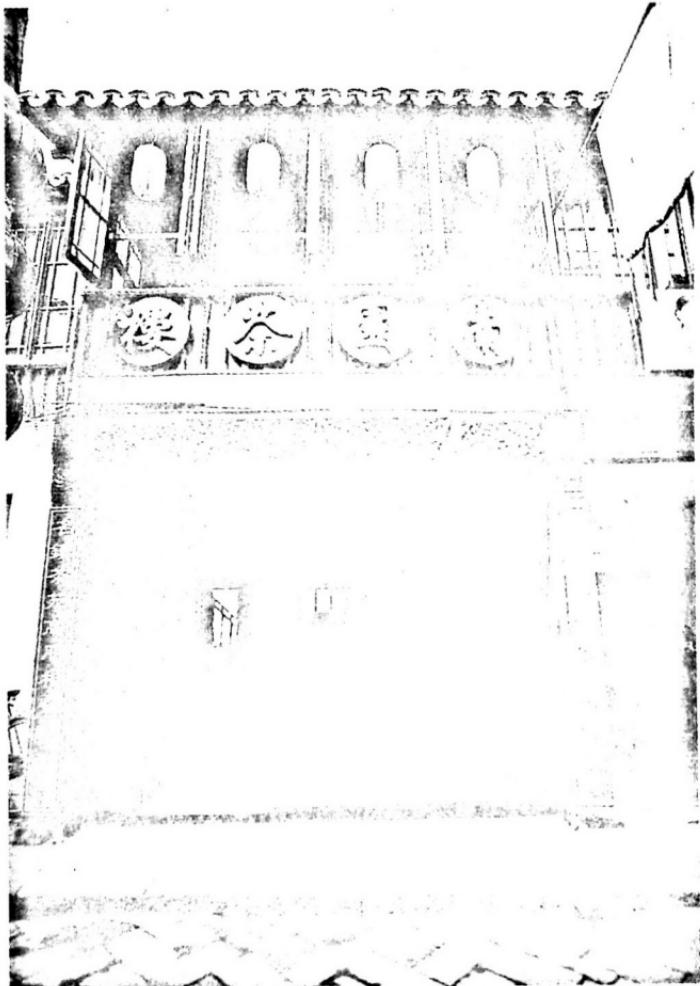
同里南园茶楼对联

(一) 南市晓烟清水桥居景色悠
名镇茶苑高朋相聚论古今

(二) 醉我非阔酒
留客皆因茶

南园茶楼，位于同里镇南，始建于清末，楼体二层，约400平方米。随着同里旅游景点的不断开发，1999年春，当地政府投资数十万元，请来上海电影制片厂的行家或按原貌、或按20世纪30年代的茶楼风格进行修建，于2000年元月重新营业。茶楼大门前悬挂着竖向“茶茶茶”三盏和横向“百年老店”四盏大红灯笼，大门两侧挂着上面所录的第一副对联。

步入门内，只见大厅里摆放着一只只方桌，上面悬挂着一盏盏汽油灯，四周墙壁上布着“哈德门”、“古钱牌”等“大美烟草公司”的招贴画，账房先生的结账台上放着一台老式收音机，台后橱里摆放着装茶叶的一只只锡壶，南侧是老虎灶，灶上供着灶君菩萨，并贴着“上天言好事，下界保平安”的竖幅。登梯上楼，只见西侧有一书台，台名为“南园艺苑”，书台右侧



同里南园茶楼

竖立着一块节目牌，牌侧上方悬挂着上录第二副对联，书台左侧是演唱、演奏宣卷和江南丝竹的地方。走在南园茶楼里，真犹如将时光往后挪了大半个世纪。

观上录第一联，联中“南市晓烟”系以前同里“二十景”之一。据载，同里全镇原有八景、续八景及后四景等二十处自然景点，现存“东溪望月”、“北山春眺”、“水村渔笛”、“长山岚翠”和“南市晓烟”等五处。“南市晓烟”取材于镇上生活，是指南湾塘一带商业繁荣的景象，以前，这一带茶馆、面店、馄饨店、糕团店等饮食服务摊店林立，早晨时分，处处炊烟袅袅升起，形成了古镇一道独特的风景线。“清水桥居”，放眼南园茶楼周围河港交叉，清水纵横，小桥遍布，上元港、三元港、东埭港、大燕港等河流在这里交汇，中元桥、鱼行桥、泰安桥、三元桥、会川桥等桥梁将茶楼簇拥着。通览此联，南园茶楼一带的景色尽寓联中，同时描述了楼内人头攒动、高朋满座、谈古论今的情景。要讲不足的话，此联的后半部分，对仗欠工，平仄也有不协之处。

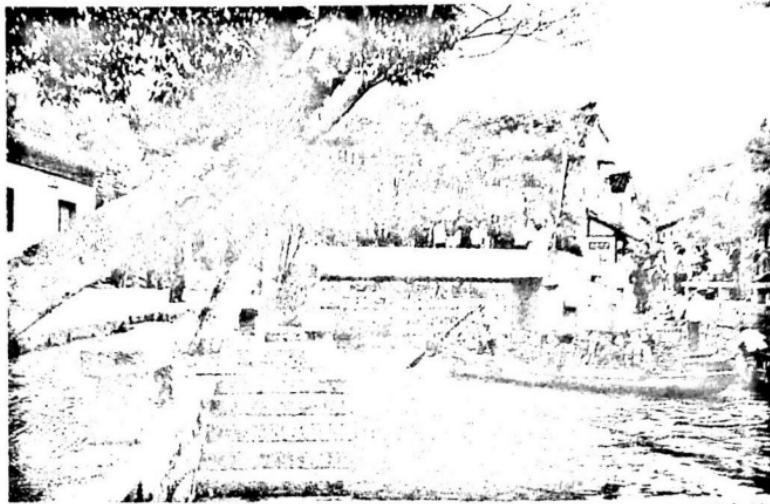
观第二副联，上下联各描述了茶楼里的一幕情景：一些上了年纪的茶客常常买上一些花生米、五香豆，便在茶座上酌饮起来，面对“非阔”之酒，有的茶客还真带有几分醉意归去呢；一些茶客清早便来到了茶楼里，可至中午时分还“孵”在茶座上，欲问哪来的魔力“留”住这些茶“客”呢？究根归因，只有一个字那就是：“茶”。此联联意通达，对仗工整，惟平仄稍有不协，当可算为一副较佳的茶楼短联。

同里得春桥对联

入市怀耕乐
登高当退思

得春桥，初建无考，明天顺、成化年间和清康熙四十四年（1705年）、乾隆二十四年（1759年）数度重建。现存之桥为一梁式单孔石桥，位于退思园之西，嘉荫堂、崇本堂之东，由当地政府于前几年重修。重修之中，利用了前些年拆除的三元桥（位于陈去病故居附近）部分桥石。

观本联，上联中的“耕乐”指坐落在同里镇西上元街陆家埭北首的耕乐堂，此堂系由明代处士朱祥所造，朱祥此人曾协助巡抚周文襄公修建苏州宝带桥，功劳卓著，据此应授于官职，但他不愿为官，辞请归隐故里，因其号“耕乐”，故所宅名为耕乐堂。该堂为住宅与花园合一的园第，占地6亩4分，共有五进，经数年整修，已于2001年10月向游人开放。住宅有三进，计41间房屋，前楼厅作露明三间，高大宽敞，后楼较为低矮，但楼层高爽明亮，现分别辟作根雕馆和刺绣馆等，供游人观赏。花园内有一碧水池，池边假山错落，各种建筑依池而展



同里得春桥

露着诱人的身姿：池南的鸳鸯厅，窗明几净，古朴典雅，站在厅北的贴水平台上可以水作镜，一睹自己行旅中的芳容；鸳鸯厅西侧的燕翼楼轻盈飘逸，犹如春燕展翅欲飞，登楼推窗西望，姑苏西南诸峰的青黛身影隐约可见；池西侧挺立着一棵已历400多年沧桑的白皮松，将那苍劲古朴的倒影投洒在碧波之上；池北的环秀阁上下两层，悬挑水面，在此阁中可俯视一泓清水，细观池中游鱼嬉戏；池上的三曲桥，朴实轻盈，平卧水面；池东侧尚有两株清代桂花树，枝繁叶茂，异香扑鼻……下联中的“退思”，则指退思园。

细览上录之联，觉其双关手法运用得堪为巧妙，联意可这么解：进入同里市集，想起了宅园皆美的耕乐堂；登上得春桥，面对贴水而筑的退思园。也可这么解：在同里市集上居住下来，怀念起当年在乡间耕作的乐趣；登高进之，理应准备好日后退而思之……

同里普安桥对联

西向：一泓月色含规影
两岸书声接榜歌
东向：古塔摇红迎旭彩
罗星晕碧锁溪光

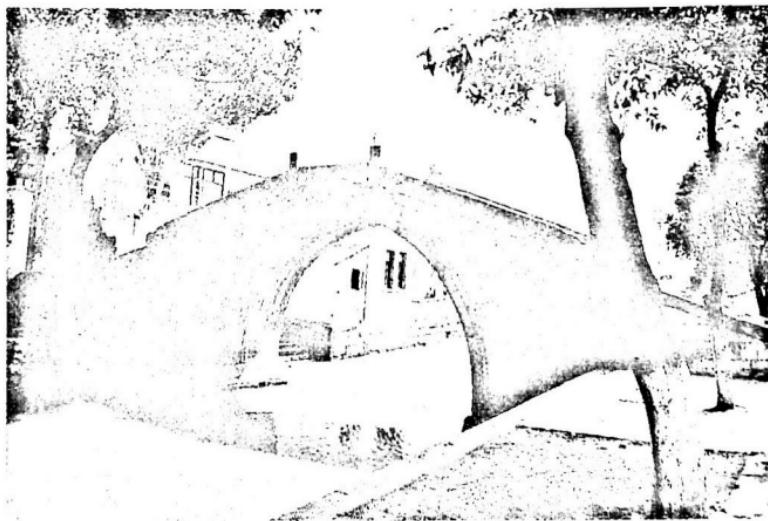
普安桥，俗称小东溪桥，坐落在同里镇东北，拱形单孔，南北走向，桥跨后港，建于明代洪武年间。现存之桥为清道光三十年（1850年）重建，全长21米多，拱圈跨度达7米，为清一色的花岗石砌成，观之，甚为清隽秀丽。

桥上镌刻的对联与桥一样清丽。西向联描绘了这么一幅恬静的江南夜色图：在夜深人静的时候，银光皎洁的明月与小桥作伴倒映在水中，一叶轻舟徐徐驶来，荡散月影，泛起阵阵涟漪，河两岸人家传出来的朗朗书声与河上船家的歌声此起彼落，一起回荡在寂静的夜空……

这副对联在生动地记录下古镇同里千百年来盛行读书之风的同时，也记录下了从这里走出的无数名人志士。据史载，同里自宋代至清嘉庆十五年，曾出状元1人，进士38人，

举人 80 人，堪称人才辈出。如：宋代诗人叶茵，元代进士、翰林承旨徐纯夫，明初举人、江西右布政使何源，明代著名造园家计成，清道光进士、协办大学士、军机大臣沈桂芬，清末著名画家陆廉夫、辛亥革命风云人物陈去病，近代著名教育家、国学大师金松岑，民主教授费巩，民进中央副主席王绍鏊等等，均系声名卓著、影响遍及海内外的人物，古镇人常常如数家珍地向来镇的客人提起他们呢！

视东向对联上联中的“古塔”，据清嘉庆年间所出的《同里志·卷四》记载，在普安桥附近有一座古红塔，初为佛幢，清乾隆 6 年（1741 年）由里人“架屋一椽覆之”，长洲（今属苏州市吴中区）籍学者沈德潜书额，清嘉庆五年（1800 年）里人王祖璇募资重建。“摇红”，出自北宋王诜《忆故人》，该词中有“烛影摇红”之句，后周邦彦将王诜词略改字句，又在前面加上一叠，



同里普安桥

便另成一曲，即以《烛影摇红》名之。下联中的“罗星”，指同里镇东同里湖中的一个小岛，以周围芦丛形似罗星得名，洲上有观音寺、文昌阁、斗姆阁等建筑，其景色优美，远望之，殿宇楼阁浮在碧水之上，如湖面托起一座仙山琼台，驱舟从普安桥往东，出港即可到此洲。细观此联所创造的意境颇美：一轮红日喷薄而出，将万道旭彩撒向大地，历经沧桑的古红塔也沐浴着朝霞，摇曳着红光；犹如蓬莱仙境的罗星洲，绿树成荫，绿草如茵，四周芦丛溢翠，在碧云天的映照下，在碧水波的衬射下，恰似翡翠晕碧，将湖口清绿的溪水映得更清更绿了……

同里罗星洲对联

清珠下于浊水，浊水不得不清
佛号投于乱心，乱心不得不佛

罗星洲，是同里湖中的一个小岛，以周围芦丛形似罗星得名。在退思园西北侧的得春桥下，乘上游船，往东北过小东溪桥，即可到达，也可出小川东路往北至同里湖度假村南侧码头上摆渡到达。远望罗星洲，洲上殿宇楼阁浮在碧水之上，如湖面托起的一座仙山琼台。据载，罗星洲上最早的建筑始于元代，后几经损坏，于清光绪年间重建庙宇花园。这个漂在水上的小岛虽不足5亩，但上面却是红墙飞甍，楼阁凌空，古木参天，绿荫幽深。著名近代诗人柳亚子先生曾在此洲上召开过会议，并写下了名为《罗星洲题壁》的诗一首。1938年春，罗星洲被日寇烧毁。1996年春起，当地政府重建此洲。经两年努力，罗星洲终于重现于碧水蓝天之间。四周长堤环绕，洲西半部分是观音寺，寺有三进，第二进为大雄宝殿，重檐叠屋，气势宏伟，殿名四字系由已故中国佛教协会会长赵朴初先生所题，第三进为念佛堂，上录这副对联即镌刻在此堂的大门两侧，由



同里罗星洲

“灵岩衲子”海晏书之。洲的东半部分是花园，一左一右两座楼阁飞檐翘角，耸入云天，碧池清澈，曲桥互通，登上楼阁，一边品茗，一边观览面前的胜景，只见碧波浩渺，游船点点，远处村树依稀，炊烟袅袅，心情甚是怡然。罗星洲最迷人之处还是“听雨”，择雨天登临洲上，如细雨稀落敲打湖面，宛如是一支滋润甜美的春之圆舞曲，倘风大雨狂抽打湖面，则如一首雄浑壮烈的交响曲……

观上录这副对联，特色颇多。一是采用了“复辞”的创作手法，上联中“清”、“浊水”、“不”等字词，下联中“佛”、“乱心”、“不”等字词在联中重复出现。二是在采用“复辞”之中，上下联的首尾字予以相同，分别为“清”和“佛”。三是在平仄上与一般对联不同，上联末字为平声，下联末字是仄声，为一种变例。四是上下联中有字“相犯”，即上联中的“于”、“不得不”这两个字

词，在下联中也出现了。按照对联的一般规则，这是不允许的，但也有例外，如著名的回文联：“门生天子；天子门生”即属此类情况，因此，这种字词“相犯”手法，偶一用之，也未尝不可。

出观音寺，往东是为“文昌阁”，供奉“主宰功名、禄位”的“文昌梓潼常君”和孔子、朱熹，阁内也有一联：“道著玉衡，量阴功而赐福；德昭金斗，随善念以呈祥”（由施仁先生书之；联上下联首字嵌“道德”二字，联中“玉衡”为我国古代测量天体坐标的一种仪器，“金斗”为古代的一种饮器），游客如到罗星洲，不妨睹一下此阁及其联。

乌镇

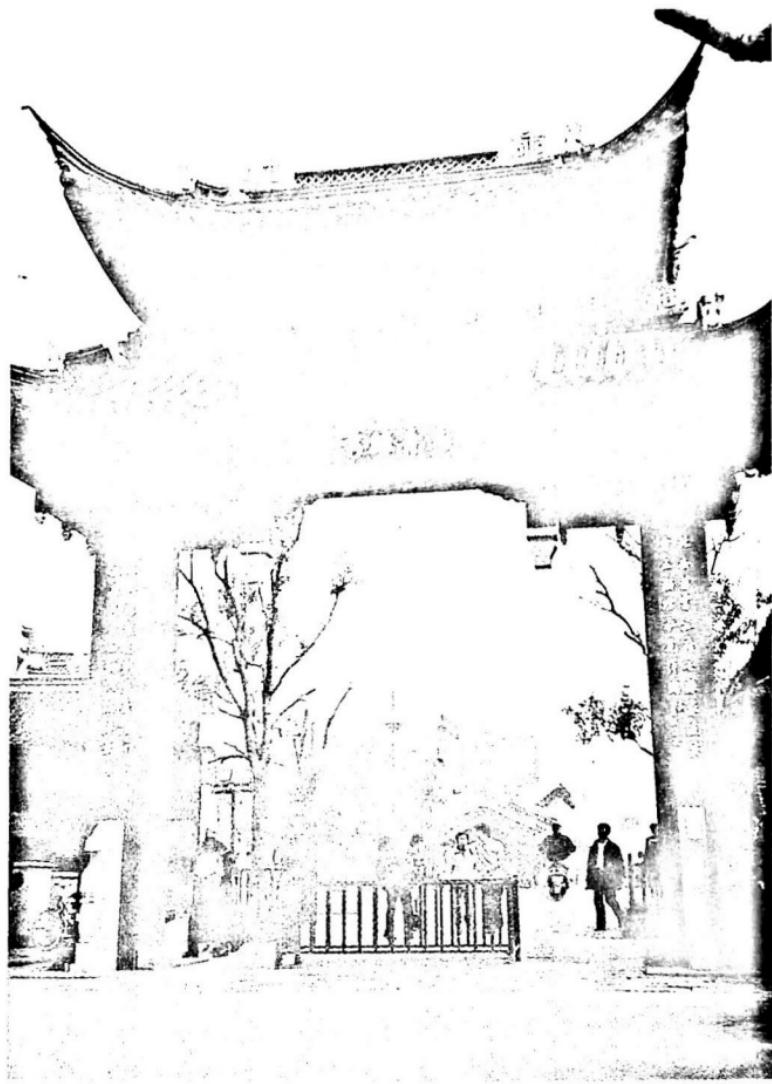


乌镇牌楼对联

北去苕霅，三府七县众流交会，五湖烟水见泽国
西来天目，四栅八隅胜景稠叠，一路繁花到乌青

乌镇为浙江省历史文化名镇，地处桐乡市北部，交通颇为便利，公路东、南连通桐乡、嘉兴、上海，西接湖州，北由乌（镇）、桃（源）线与江苏吴江相连。乌镇历史上人文蔚兴，烟火万家，祠庙观塔遍布镇厢，第宅园池盛于他镇，现今尚存有众多名胜古迹，除了修真观、翰林第、石佛寺、立志书院、通济、仁济“桥里桥”外，更有蜚声中外的茅盾故居、乡情浓郁的民俗风情馆……在乌镇镇中心纵横着两条车水马龙的街路——观前街与新华路，在其交界点往南而望，只见一座古朴、庄重的牌楼映入眼帘。此牌楼以木制成，雕花镶金，飞檐翘角，招引着来自各地的众多游客。过往行人在欣赏牌楼美姿的同时，不禁注视着镌刻在牌楼南侧的这副对联。

联以简洁的语言，综述了乌镇的地理位置、建置沿革和古迹胜景。上联中的“苕”，系指浙江省北部的苕溪，其源有二：东苕溪（龙溪）出天目山南，长165公里；西苕溪出天目山北，



乌镇牌楼

长145公里。“霅”，东苕溪、西苕溪等水流至湖州城内汇合后，则称为霅溪。乌镇之水即源于苕、霅两溪，自南山东流而来，尔后，往北而去。“三府七县”，乌镇地处杭嘉湖平原腹地，清代曾是两省（浙江、江苏）三府（嘉兴、湖州、苏州）七县（桐乡、石门、秀水、乌程、归安、吴江、震泽）错壤之地。“众流交会”、“五湖烟水”，乌镇河流众多，是典型的江南水乡，据清乾隆《乌青镇志》载，镇之水“西通者十有一道，东通者凡七道，南通者亦如之，北通者凡五道”，现全镇河道总长85.8公里，水域面积达190余万平方米，镇中纵贯南北的市河，南接金牛塘、白马塘与大运河贯通，北顺紫云塘、澜溪塘与太湖、苏沪河流相通；境内尚有三里塘、西市河、浮澜桥港、虹桥港、白娘子港等以及北部环绕镇区的界河——横泾港等。这些主要河道与原东部的上塔庙港，构成了全镇水系骨架，大小河、浜、汊、溇，密如蛛网，来到乌镇，所“见”真可谓是一个名副其实的“泽国”。

下联中的“天目”，指浙江省西北部的天目山，此山分为东西两支，最高点在西天目山的龙王山，高1587米，此山多奇峰、竹林，为浙西名胜之地，苕溪即源于此山。“四栅”，据方志载，明代以前乌镇设置四门：东为朝宗门（在化坛桥处），南为南昌门（在浮澜桥北堍），西为通霅门（在西高桥东堍），北为澄江门（在利济桥南堍），各门皆有砖砌门洞，并装有木栅门，俗称东、南、西、北四栅。“胜景稠叠”，乌镇在宋代时即有“八景”之称，为：古山云树、霅水风帆、双溪皓月、两镇巷烟、南郊春色、西林爽气、仙桥野笛、佛寺晨钟，明清两代也都曾定有八景，此外还定有镇上密印寺八景，时至今日，昔日的“胜景”发扬光大，堪称“稠叠”，不说那谭家湾遗址、“六朝遗胜”牌坊，也不说那唐代银杏、修真观戏台，只来到“四栅”之一的东栅，传统作坊区、传统民居区、传统文化区、传统商铺区和水乡风景

区的阵阵古风便扑面而来，让人心脾欲醉、留连忘返。“乌青”，相传乌镇古称乌墩，春秋时为吴疆越界，“吴戍兵备越，名乌戍”，向以市河为界分为乌、青两镇，两镇划河而建，东西相望，名虽分二，实为一体，故又有乌青镇之称，至民国年间，仍为乌、青两镇，分属吴兴县与桐乡县，1950年5月乌镇划并桐乡，两镇合并，定名乌镇至今。

赏读了牌楼上的这副对联，不觉了解了不少有关乌镇的史事知识，再去贴近乌镇这位历史老人，不觉心里也有了些底。

乌镇修真观戏台对联

锣鼓一场唤醒人间春梦
宫商二音传来天上神仙

修真观，坐落在乌镇中市观前街西段北侧，创建于宋代咸平元年（998年），道士张洞明在此结庐，修真得道，故取观名为“修真”。该观规模宏大，名闻遐迩，与苏州玄妙观、濮院翔云观并称为江南三大道观。千余年来，修真观历经沧桑，改革开放后，当地政府继整修幸免于难的修真观戏台后，复建修真观。现在的修真观，共有三进，头进为山门，山门正上方悬挂着一个特大的算盘，两侧有一副对联，是为：“人有千算；天则一算”。第二进是东岳大殿，殿内正中供奉东岳大帝，两边为十二生肖。第三进是玉皇阁，楼上供玉皇，楼下供观音。玉皇阁左侧是城隍殿，右侧是瘟元帅殿。山门与大殿之间有一个天井，两边配殿分别供着十殿阎王和三清神。

山门前是一个宽敞的石板广场，广场南侧矗立着一座庄重、古朴的古戏台，它便是修真观戏台。

据清光绪《桐乡县志》记载，修真观戏台始建于清乾隆十

四年（1749年），咸丰十年（1860年）遭兵燹而毁，同治四年（1865年）重建，同治十年（1871年）和民国八年（1919年），又两度修缮。1986年，经全面整修，面貌焕然一新，现已被列为桐乡市重点文物保护单位。戏台占地204平方米，坐南朝北，南临东市河，北靠观前街，与修真观山门相对。戏台为歇山式屋顶，木结构，鎏金雕刻，飞檐翘角，顶上泥塑、梁柱间木雕、墙头壁画，均系传统戏剧人物，形象逼真，栩栩如生。台为两层，底层用砖石围砌，进出有边门和前门，边门靠近河边，前门直通广场，后部有梯通楼台；楼台分前后两部，后部临河为化妆室，装有花格矮窗，甚为明亮，前部面对广场，为正式戏台。戏台正面中间挂着一幅“福禄寿”三星图，两旁立有一对台柱，上书本文首所录这一副对联，正中上方尚挂一横匾，匾额为：“以古为鉴”。

观此联，上联中的“春梦”，比喻人事繁华如春夜的梦境一样容易消逝，以前有“春梦婆”之说，赵德麟《侯鲭录》卷七中写道：“有老妇年七十，谓坡（苏东坡）云：内翰昔日宝贵，一场春梦。坡然之。里人呼此媪为春梦婆。”下联中的“宫商”为我国五声音阶中的两个音级，五声亦称五音，为“宫、商、角、徵、羽”，“宫商”可泛指音乐，在联中则指戏曲唱腔。

细观此联，下联中的“传来天上神仙”与以前这戏台上演神戏是颇为照应切合的。旧时，每年正月初五接财神、三月廿八东岳庙会、五月十五瘟元帅会、七月十五城隍会，戏台上都要上演神戏，以“招待”修真观中的财神、东岳大帝、瘟元帅、城隍等神，当然，诸神是绝对看不懂戏的，只是给当地的民众带来了不少欢乐。如今，戏台的热闹景象胜过昔日，每天早上9时起，就有演出，只是在剧种、剧目上有了较大变化。以前都为京剧，现在，除了京剧，更多的则是诞生于浙北的越剧和桐乡



修真观戏台

的地方戏——花鼓戏了。到了乌镇的游客，尽可免费在人潮涌动的戏台下感受一番昔日观看“春台戏”的情趣。笔者去的那天为农历正月初六，正由当地艺人在上演桐乡花鼓戏《麒麟带》，从四面八方聚拢来的观众不下数百人，其中不少是二三十岁的年青人、年逾古稀的老人和一些海外侨胞，也有好几位“老外”在似懂非懂地观赏着……新春的“社戏”把年轻的、年老的，中国的、外国的，都留聚在修真观戏台的“锣鼓”声中和“宫商”音里了。

乌镇茅盾故居对联

青松寒不落
云鹤高其翔

茅盾是我国现代杰出的作家、文化活动家和社会活动家，其所著《幻灭》、《动摇》、《追求》三部曲和《子夜》、《林家铺子》、《春蚕》等许多名篇巨作脍炙人口、享誉海内外。茅盾原名沈德鸿，字雁冰，1896年7月4日生于乌镇中市观前街，14岁起离开了家乡。但与故乡的联系从未中断。20世纪20年代和30年代，几乎每年都要回家一两次。解放后，他很是关心家乡，先后为故乡赋词题字10余次。在他逝世的前10个月，即1980年5月，在《浙江日报》上发表《可爱的故乡》一文，文中说道：“漫长的岁月和迢迢千里的远隔，从未遮断我的乡思……”1983年3月，中共中央书记处批准了中国作家协会的报告，同意修复北京和桐乡乌镇两处茅盾故居。

乌镇茅盾故居为全国重点文物保护单位，位于中市观前街17号，现新华路与观前街交叉口的东侧，大门上方高悬着陈云同志题额的“茅盾故居”大匾。故居坐北朝南，前临观前



茅盾故居客堂

街，西沿新华路，东邻立志书院，为一幢面宽四间、前后二进、中隔狭长小天井的两层木构架清代普通民居，分东西两个单元，约建于 19 世纪中叶，总建筑面积 444.25 平方米。此房系由茅盾的曾祖父沈焕于清光绪十一年（1885 年）前后分两次从两家房主手中买进的。东单元的两间两进先头，称作“老屋”，西单元的两间两进后购，称为“新屋”。“老屋”第一进楼下东面一间为过道，是全家出入的大门，西边一间是家塾，茅盾 7 岁时就在此间读过将近一年时间的书。过道和家塾的后面，是一条宽约 2 米、贯通东西的室内走道，再后面，过一个 3 米见方的天井，是为“老屋”第二进的两间。东面，对着大门的一间为客堂，是家里人会客的地方，约 10 多平方米。客堂内长条桌、八仙桌、茶几椅子，屏条字画，一应俱全，酷似大户人家的“厅堂”，只是规模较小。茅盾童年时，其祖母曾在此饲养春蚕，

一度作了临时蚕室。其时，茅盾放学回家，便参加养蚕，这成为他童年最感兴趣的事情，从中也获得了许多育蚕的感性知识，为他以后创作小说《春蚕》积累了最早的素材。

走进客堂，只见按原样古色古香地摆设着：中置长条桌、八仙桌，条桌上放着一只瓷花瓶，两侧摆着茶几、椅子，东西两墙边墙上分别挂着兰、菊、荷、梅四幅图画，正中墙上是一幅松鹤图，图两侧悬挂着上录这一副对联。

观此联，上联“青松寒不落”系为唐代诗人杜甫之句，出自《寄峡州刘伯华使君四十韵》，其下句是“碧海阔愈澄”；下联中的“云鹤”为“云中白鹤”的简称，意为象云彩中的白鹤一般，比喻志行高洁的人，语出《三国志·魏志·邴原传》裴松之注引《原别传》：“邴君所谓云中白鹤，非鹑鸠之网所能罗矣。”

对联创作中有一种手法叫集句，即集古代诗（词）文句组合成对联。上面这副对联则好像是“徐妃半妆”，撷古诗句为上联，下联大概是自撰，细观之，倒也配得工整、熨贴，唯上联第一字“青”为颜色字，下联第一字“云”为名词，对之欠工，然这二字在联中都是起修饰作用的，与旁侧的“松”和“鹤”组成偏正词组。对照杜甫原句，“碧”与“青”虽对得紧密，然“澄”为形容词，与动词的“落”字相对，也有不工之嫌。如此看来，真不该苛求上面这副对联了。另视之，这副对联与挂在一起的松鹤图十分般配，其营造的意境与茅盾故居及茅盾当年的品德、志向也是很吻合的。

乌镇立志书院对联

一、先立乎其大
有志者竟成

二、分水旧规模，但愿闻风皆立志
受山钟秀杰，定知异日有成材

立志书院坐落在茅盾故居的东侧，因曾是茅盾童年的第一所母校，故现在大门口悬挂着一块“茅盾童年读书处”的横匾。书院临街5间，中间是通道，隔街建有“读书院”河埠，河埠上有一幢飞檐临波名为“文昌阁”的楼阁，通道尽处大门两侧按原样配有上录第一副对联。跨过门槛，穿过一个院子是三楹大厅，原是书院的讲堂，现作为茅盾纪念馆的序厅，门口两旁大柱上镌刻着两副对联，外侧一副系当年浙江布政使杨昌濬所题写，是为：“历观文囿，泛览词林，此地读书寻旧躅；伏处蓬茅，系怀民物，几人学道继前贤。”内侧那一副即为上录第二副对联，系清代著名学者俞樾所题。厅内现立着少年茅盾手持书籍的塑像，背后布着一幅“小桥流水人家”巨画，上方挂着一块横匾，匾额“有志竟成”四字也出自当年杨昌濬之手，两旁橱

窗里陈列着“乌镇概况”、“茅盾在立志小学”（立志书院后来曾改为立志小学）等文字图片。书院第三进为“祭云楼”。从茅盾故居里头也可径达这里。“祭云”与“立志”呼应，寓壮志凌云之意。“祭云楼”原是书院教室，现辟为茅盾纪念馆的主要展示厅，楼上楼下布置着“茅盾走过的道路”的基本陈列。

观上录第一副对联，上联“先立乎其大”撷自《孟子·告子上》：“先立乎其大者，则其小者不能夺也。”句中的“立”为“树立”之意。下联“有志者竟成”出自《后汉书·耿弇传》：“有志者事竟成。”句中的“竟”为“终于”之意。细观这副对联，上下联在对仗、平仄上不怎么工整、调协，但分别出自战国时期和南朝宋的书籍，时间跨度颇大，将之来配对，已是有心之举了，难能可贵的是，联用燕额格，在上下联第二字的位置上嵌着院名“立志”二字，颇有奇巧之感，想到这些，也就大可不必在对法



乌镇立志书院

上苛求联作者了。

观第二副对联，上联中的“分水”系指立志书院的前身——“分水书院”。据载，分水书院坐落在乌镇北栅分水墩西侧，由镇绅沈启震、严大烈等于清乾隆五十二年（1787年）捐建，咸丰十年（1860年），清军与太平军在乌镇交战，分水书院毁于战乱。同治四年（1865年）邑绅严辰（咸丰年间进士，曾授翰林院庶吉士）等人倡议重建书院，在筹划重建分水书院时，因北栅书院旧址已无法使用，当时正巧观前街有一幢原太平军项姓武官的居宅，被清廷作为敌产查封。严辰等人就上书官府，要求将这幢房子划出作为书院院舍，并请求拨款扩建讲堂。经过4年兴建，书院于同治七年（1868年）建成，因地址已迁，不能再用旧名，严辰就借用乡贤、陈朱理学家张杨园治学格言“大凡为学先须立志”中的“立志”二字，取名“立志书院”，自任书院山长。联中的“旧”字，以前一作“换”，意为书院规模已比以前的“分水”书院为大，故曰“换”之。

纵观这两副对联，均运用了嵌字之法，将书院之名“立志”和前身之名“分水”嵌于联中，第一副为暗嵌，第二副则为明嵌，正所谓“殊途同归”了。

乌镇夏同善翰林第对联(上)

一、折桂喜伸鸿鹄志

囊萤莫负椿萱心

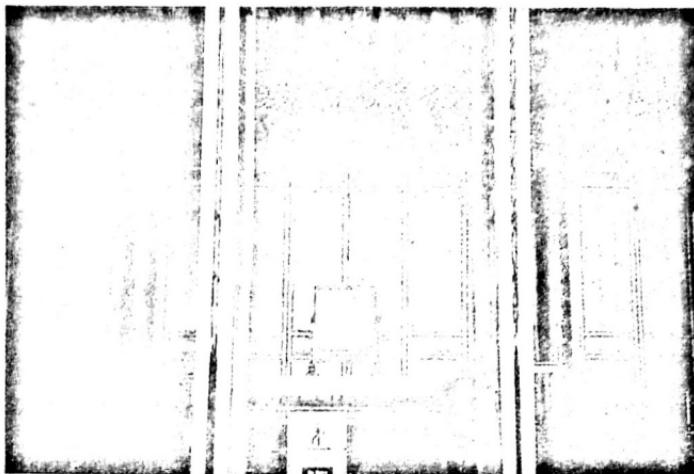
二、及第夫容冠众香国

校书天禄为清平官

乌镇曾有两处翰林第,一为严辰故宅,一为夏同善故宅。严辰的翰林第在北栅河东马道巷内,当年气势恢弘,但如今已面目全非,成为民居。夏同善的翰林第在中市观后街,保存完好,近年来,经整修后,成为一处集传统民居与园林于一体、富有人文气息的景观,吸引着各地的众多游人。游人到夏宅,可不走观后街,修真观西侧开有门,可从此门入内,另修真观第二、三进之间的天井间也辟有入口。夏宅的主人夏同善,生于清道光十年(1830年),卒于光绪六年(1880年);字舜东,号子松,浙江仁和(今余杭)人,幼年丧母,父夏建寅续娶乌镇萧氏,夏同善事之如同生母,随继母寓居乌镇中市观后街外婆家。夏同善从小酷爱读书,咸丰五年(1855年)中为举人,次年进士及第,钦点为翰林,遂改外婆家萧厅为翰林第。

翰林第可分成东西两部分，从修真观旁侧的门进来，正是翰林第东部分头进后面的天井，只见砖雕门楼古色古香，上面“螽斯衍庆”横额依稀可辨。跨过天井是正厅，为第二进。正厅是平厅，大方砖地面，厅内摆放着线条简练、明快的家具，正中上方悬挂着一块“德馨流远”的大匾，两旁置有两只大红矮金漆木盒，盒中当年供奉着改建萧厅为翰林第的圣旨，大柱上镌刻着上录第一副对联。第三进是后厅，该厅中间的那一间悬挂着“室家雍和”横匾，置有便床、茶几等物，想来是当年主人休息的地方，门外两侧柱上挂着一副板联，是为：“海屋添算令德多遐寿；画堂生春颐养乐天年”，内里两侧柱上也挂着一副板联：“克勤克俭家风好；毋怠毋荒世业长”。东侧和西侧那两间里面，也都挂着板联，东间为：“腾清踏浮转景即至；守约履勤分源而流”，西间即是上录的第二副对联。

观第一副对联，上下联各用了一个典故。“折桂”，《晋书·郤诜传》：“武帝于东堂会送，问诜曰：‘卿自以为何如？’诜对曰：‘臣举贤良对策，为天下第一，犹桂林之一枝，昆山之片玉。’”后因以“折桂”比喻科举及第。“囊萤”，《晋书·车胤传》：“(胤)博学多通，家贫不常得油，夏月则练囊盛数十萤火以照书，以夜继日焉。”后来引用为勤苦读书的典故。上联中的“鸿鹄”，即鹄，为一种鸟，因飞得很高，故常用来比喻志气远大的人，如《史记·陈涉世家》：“陈涉太(叹)息曰：‘嗟乎，燕雀安知鸿鹄之志哉？’”下联中的“椿萱”，取自成语“萱花椿树”，《诗·卫风·伯兮》：“焉得谖草，言树之背？”陆德明释文：“谖，本又作萱。”后因以“萱堂”指母亲。《庄子·逍遥游》：“上古有大椿者，以八千岁为春，八千岁为秋。”椿树长寿，后因以为父亲的代称。“萱花椿树”喻指双亲。细观此联，从内容上看，很切合翰林第主夏同善，夏同善从小刻苦读书，在27岁那年终于进



乌镇翰林第正厅

士及第，点为翰林，以报双亲（尤其是事之为生母的继母）养育之恩。从遣词造句上看，此联也颇有特色，“桂”属植物，“鸿鹄”属动物，相对应的“萤”和“椿萱”则予以交叉，分别属动物和植物，这一“植”一“动”、一“动”一“植”，颇值得把玩、品味。

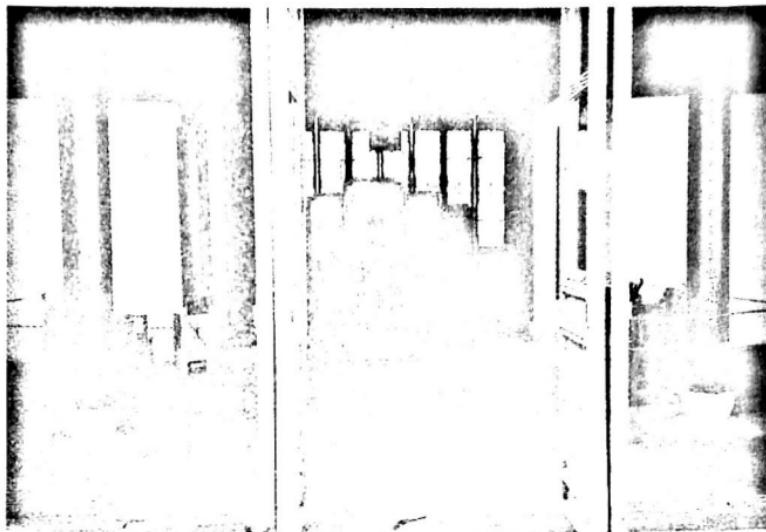
观上录第二副联，上联中“夫容”，同“芙蓉”，即荷花，如《汉书·杨雄传上》中有句云：“被夫容之朱裳。”下联中“校书”，指校勘书籍；“天禄”，旧谓上天赐予的禄位，亦作“天录”。从联的下款中可知这副联出自夏同善之手，他以“夫容冠众香国”、“为清平官”自勉，这对他一生的为人、为官是很有影响的，也是颇有作用的，据《乌镇志》载，“夏同善清正廉介，一生‘身若寒酸’，洁身自好，更能推己及人。尝有拒贿巨金，事后甘受非议而不为外人道。其德行高洁若此。”

乌镇夏同善翰林第对联(下)

读书以明律，察理揆清，平多少沉冤久案
衡文而取士，振衰起废，拔几许磊落奇才

夏同善翰林第西部分与东部分正厅并行的是一个庭院。这个庭院面积虽小，但很雅致，假山、水池、奇花、异木，应有尽有。靠墙还贴着一个半亭，亭柱上有一副对联：“园中鸟语如劝酒；亭下虫吟似读书”，以比拟手法描绘了一幅鸟语花香、虫吟草长的小园美景图。再往里，复有正厅和后楼厅，是夏家接待、起居、休闲、读书的地方。正厅正中上方挂着一块“翰林第”大匾，墙上是一幅大型“高风亮节”木刻竹林图，两侧大柱上镌刻着一副与图相配的对联：“虚心勤节，山间翠竹常为友；铁骨幽香，帘外红梅堪作师”。后楼厅，中置夏同善坐像，后面放着一块五扇屏风，上刻“兵部右侍郎夏同善事略”，前面两根大柱上镌刻着上录这一副对联。

观此联，上联晓示着当年夏同善参与平反冤假错案的史事。说到平反“沉冤久案”，不能不说杨乃武与小白菜一案。这一案为晚清一大公案。葛品莲原为浙江余杭城一豆腐店伙，同



乌镇翰林第后楼厅

治十一年（1872年）春娶毕秀姑为妻。秀姑貌颇清秀，喜系白色围裙，绰号“小白菜”。婚后租举人杨乃武屋一间，比邻而居。时杨丧妻不久，两家来往无间。日久，葛怀疑其妻葛毕氏与杨乃武有染，其母葛喻氏并从中拨弄，但无实据。后葛品莲忽于1873年初冬暴病身亡，葛喻氏旋向余杭县控告葛毕氏谋杀亲夫。县令得状，轻信浮言，在仵作草率验尸之后，臆断葛品莲是中毒丧命，将葛毕氏押衙刑讯，葛毕氏不堪捶楚之苦，伪供与杨早有奸情，合谋杀夫。杨乃武遂亦被拘到堂，杨矢口否认，县令刚愎自用，随将不实之验尸情况上报杭州府。杭州府据此对杨施加酷刑，杨屈以从药店买得砒霜作案。府又报省，并拟定葛毕氏凌迟处死，杨乃武斩首示众。浙江巡抚杨昌濬曾亲自审讯，葛毕氏、杨乃武料难翻案，屈供如前。杨昌濬虽派员调查，但不深究，仍照杭州府所拟罪名上报刑部。1874年，刑部

复核时，悬而未决，指派浙江学政胡瑞澜承办，胡不顾案情破绽，据不实情事，日夜熬审人犯，葛毕氏、杨乃武继续诬服。直到光绪元年（1875年），给事中边宝泉上奏异议，夏同善与张家襄、朱智、林洪枢、汪鸣銮等28名浙籍京官联名上书请勘，清廷下令刑部复查，移棺京师，当众开棺验尸，验明葛品莲并非中毒，实系病死。这一轰动朝野、历时二年余的案件始得大白，杨昌濬以下审办官员均受处分。然杨昌濬革职三年后又复起用，夏同善受到倾轧报复。隔不久，夏同善患咯血症而逝。

下联则叙述夏同善甘为“伯乐”，选拔人才的经历。据载，夏同善文章超群，时人誉谓“在曾（国藩）、左（宗棠）之上”，慈禧太后十分赏识他的才学，曾命他与同年内阁学士翁同和同授课于光绪帝。在任官的经历中，他曾任顺天学政、江苏学政，且病死在江苏学政任上，对于“衡文取士”，“选拔磊落奇才”可谓呕心沥血，肝脑涂地。

从对联的平仄要求角度来看，上面这一副对联存有瑕疵，有几对字，如“书”与“文”、“律”与“士”、“少”与“许”，均不相协，当然这并不妨碍我们观赏此联和理解联意。

大厅后面两根大柱上，也镌刻着一副对联，是为：“稽夫子文章，厉志求仁，肇人和于天下；探老聃玄旨，清心绝欲，观道妙乎城中”，从稽考孔夫子文章、探究老子学说入手，表露了夏同善“厉志求仁”、“肇”建“人和”与“清心绝欲”、“观道妙”的心迹情操。

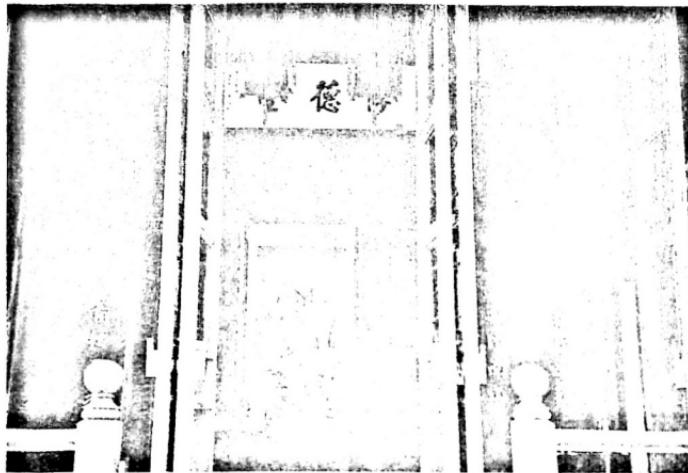
乌镇民俗风情馆寿俗厅对联

福海朗照千秋月
寿域光涵万里天

在乌镇东栅财神湾西侧，有一幢古色古香的宅第，名曰金家厅，该宅临街三开间，中间的一间建有雕花额枋，进里共有五进。与金家厅相邻的是王家厅，结构相似，但仅二进。两家关系颇好，故有侧门相通，现一并辟为“乌镇民俗风情馆”了。

进馆大门，过走道、天井，便是寿俗厅，厅内铺着大红地毯，上方正中高悬“惇德堂”大匾，匾下是一幅“福禄寿喜”大红贺幛，幛下中为“福禄寿”三星图，两侧挂着上录这一副用行书书写的红底黑字对联，由“晓峰”先生“书祝”。对联旁侧挂着“福如东海”、“寿比南山”、“青松不老”、“日月永昌”四幅红幛。两旁墙上挂有百字寿图、百字福图。堂中置有条桌、八仙桌，上放寿桃、青松等物，一对大红寿烛正在吐着红红的火苗。进入堂中，恰如置身于一个红色的世界，浑身感染着融融的喜庆气氛。

观此联，上联中的“福”，古称富贵寿考。《尚书·洪范》：



乌镇民俗风情馆寿俗厅

“五福：一曰寿，二曰富，三曰康宁、四曰修好德，五曰考终命。”“福海”，系从“福如东海”这一流传广泛、影响久远的祝寿通用语简化而来。下联中的“寿”，是寿命《庄子·盗跖》：“人，上寿百岁，中寿八十，下寿六十。”“寿域”，指人人得尽天年的境界，该词在古代诗词、对联中常被应用，如杜甫《上书左相》诗中有句云：“八荒开寿域，一气转洪钧。”又如李渔贺朱建三寿辰对联：“七夕是生辰，喜功名事业从心，处处带来天上巧；百花为寿域，羡玉树芝兰绕膝，人人占却眼前春。”

综观此联，上下联分别从时间和空间的角度切入，渲染了“福海”与月共辉、“寿域”与日同光的欢乐气氛，这与乌镇以前富户人家的庆寿景况是十分吻合的。据乌镇志记载，当地富户人家每逢49岁、59岁、69岁等逢九的岁数都要做大寿，设寿庆堂，堂内置大红绸幛、金书寿屏，寿烛高烧，香烟缭绕，宾朋

云集，大张宴席，左邻右舍，分送寿面。当然，大多数人家，其“福”没有“千秋月”来“朗照”，其“寿”也没有“万里天”来“光涵”，中等以下人家，不管是逢“九”，还是逢“十”，一般都是举行一些小型的寿庆活动，酒席俗礼均从简，有的人家请亲友来吃点寿面，也算是祝寿了。

从对联的对仗、平仄要求来看，该联下联中的“光”应解作“明亮”之意，作形容词，以对应上联中的“朗”，因此，可视为工对；而上下联第二字“海”和“域”均为仄声字，则不相协了，当然，就整副联来说，平仄还是比较合律的。

乌镇民俗风情馆婚俗厅对联

玉镜人间传合璧
银河天上渡双星

在乌镇民俗风情馆内，从寿俗厅出来，往侧而行，便进入婚俗厅了。该厅内宫灯高悬，正中上方布着“金玉满堂”大红贺幛，下面贴着一个偌大的“囍”字，两侧悬挂着两副对联，其中一副为：“百年佳偶今朝合；万载良缘此日成”，另一副即为上录这一副。对联两侧置着“百年好合”、“鱼水千载”、“花开富贵”、“五世其昌”红底金字贺屏，厅两侧墙边摆满了各式各样的嫁妆。厅内还用蜡像组合着一幕古代拜堂成亲的情景：方桌两旁坐着合不拢嘴的双亲大人，在司仪的号令下，头戴红巾的新娘在媒婆的搀扶下，与对面喜笑颜开的新郎互牵着红带……听说这婚礼仪式有时是以真人演示的方式进行的，游客如若碰上，定会感到眼福不浅。

观此联，上联中的“玉镜”应拆之为“玉”与“镜”，以这两样美好的事物来分指新婚的夫妇；“合璧”，圆形有孔的玉叫璧，半圆形的叫半璧，两个半璧合成一个圆形叫“合璧”，比喻事物

合在一起，相配得宜，联中指新婚夫妻天造地设，匹配相合。下联中的“银河”，亦名“天河”、“银汉”；“双星”，指牵牛、织女二星，民间广泛流传着牛郎织女相爱，于每年农历七月初七在银河鹊桥上相会的故事。通观此联，运用浪漫主义的创作手法，从听觉（人间）与视觉（天上）两方面来烘托玉镜合璧、双星相会的喜庆气氛。至于这玉镜合璧、双星相会的过程，在旧时乌镇人家中有着颇多情趣。男女长大成人后，均由亲友作媒议婚。男女两家互相探询门第、身世，谓之“问名”。双方合意者，女家将其女儿生辰书就庚贴，由媒人送与男家卜吉，男家报告于女家，遂择吉行聘，俗称“定亲”（即订婚）。由男家备具礼币、礼帖、茶枣等，由媒人送至女宅，曰“求吉”，女家答的礼物，曰“回吉”，各以酒宴招待亲友，谓之“道日酒”。迎亲时，以彩舆鼓乐迎娶新娘入堂，行交拜礼后，携入洞房，亲友齐集贺喜，主人设席大宴宾朋，酒罢，亲友多赴洞房调笑新郎新娘，谓之“闹房”。翌日，新娘上幡参灶祀祖，拜见舅姑（公婆）及内外亲族，其兄弟也来男家“吊烟囱”（望亲）。次日，相偕新娘回女家，男女家又备酒款客，男家为“望朝酒”，女家为“回门酒”，当日偕回。至此，婚事方毕，“合璧”之“玉镜”、“渡河”之“双星”则要开始那“百年好合”、“鱼水千载”的长相厮守的生活了。

乌镇民俗风情馆节俗厅对联

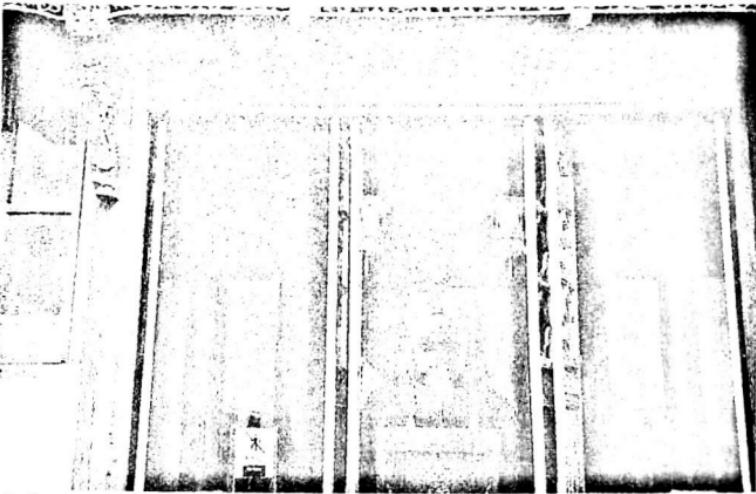
鸿鹄高飞一举千里
凤凰游宿十步九寻

乌镇民俗风情馆节俗厅在金家厅第三进。走进厅内，只见正面墙上中间挂着一幅“松鹤图”，两侧便是上录这一副红底黑字对联，靠墙置有一张条桌，上放两只精致的素花瓷瓶，厅中摆着八仙桌，上面依次排列着“招财进宝”、“刘海娶金钱”、“月里嫦娥”等微型塑像，上插各式画有龙的彩旗，桌上还放置插有三枝画戟的花瓶，寓意着“平升三级”。厅两侧橱窗里则陈列着12组描述旧时乌镇节俗风情的造型雕塑，分别是：贺岁拜年、元宵走桥、清明踏青、立夏称人、端午粽子、分龙彩雨、天贶晒虫、中元河灯、中秋赏月、重九登高、冬至祀祖、腊月小更，每组雕塑前都有详细的文字说明，在这些节俗中，“元宵走桥”好象尤具乌镇地方色彩。以前，乌镇市河上架有数十座石桥、砖桥、木桥，当地的人们在正月十五晚上迎灯闹元宵的同时，总要成群结伴地到附近的市河桥上去走一走。走桥颇有讲究，必须至少走三座桥，当然，越多走越好，同时，忌走回头桥。因

此，从哪座桥起始，到哪座桥结束返回，走前先要盘算好。据说，这样走桥，可以保佑走桥者，在新的一年里，身体健康，百病免除……

观此联，上联全句出自《史记·留侯世家》：“鸿鹄高飞，一举千里。”鸿鹄，鸟名，即鹄，一飞就是上千里路，比喻前途远大，后“一举千里”即成为一个成语，如三国魏·曹植《与杨德祖书》中即用之：“然此数子，犹复不能飞轩绝迹，一举千里也。”下联中的“寻”，为古代长度单位，合八尺，联中说“凤凰游宿”走十步即有八寻，速度也不慢，与上联之意相合。

细观此联，其意与节俗厅的主旨展现“节俗”好象不太吻合，察看联的下款，有“乙亥年”（公历1995年）字样，当知联是在现今重挂上去的，也有可能该联原系房主金氏所挂，现重录挂上，如此说来，联之内容与厅名不相符合，也在情理之中，但话要说回来，联意与厅上的一些景物还是有联系的，比如八仙桌上的“瓶（平）升三戟（级）”便是与之紧密相扣的。



乌镇民俗风情馆节俗厅

乌镇汇源当铺对联

克俭式勤保世以滋大
秉彝是训进德于无疆

当铺，亦称“典当”、“押店”，是旧时以收取衣物等动产作质押，放高利贷的店铺，最早的当铺为南朝时寺庙所经营的当铺，距今已有 1000 多年了。乌镇以前商业发达，当铺最多时有 13 家之多。清道光年间有一心当、和泰当、元泰当等家。咸丰年间遭兵燹悉数被毁。光绪年间有亨泰当、丰泰当、葆昌当、宝生当、汇源当相继开业，汇源当为镇上人徐氏开设，其余均为湖州、南浔富商开设。清末亨泰当停业，民国 17 年（1928 年）宝生当火焚，翌年镇上遭湖匪洗劫，当铺均大受损失，丰泰当、葆昌当亦先后关闭。至此，惟汇源当独存。现今，汇源当即因其有民俗欣赏价值，已辟为乌镇的一个旅游景点了。

汇源当铺坐落在乌镇中市常丰街上，跨过高高的门槛，迎面墙上是一个大大的“當”字，左拐往前是高高的风火墙，进石库门，便是现在只能从电视、电影中看到的当铺了：一排细格子窗后是足有 2 米高的柜台，当年当物人须踮起脚跟才够得



乌镇汇源当铺门前

着柜台，当铺里的“朝奉”居高临下，真有一股高人一等的气势。走进铺堂，只见柜台下面设有2层踏板，里外有这样的落差，当使朝奉与当物人的高度大不一样了。铺堂中摆着桌椅，上方有一幅财神图，图的下款中有“光绪戊子夏怀冲斋主田谷写于汇源当之南窗”字样，图两侧贴着上录这一副对联。观此联，上联中的“克俭式勤”系以成语“克勤克俭”变化而来。《书·大禹谟》：“克勤于邦，克俭于家。”后用克勤克俭称勤劳又能节俭，亦作“克俭克勤”。“大”，旧用作“大钱”的省称。通解“保世以滋大”这五字，意为：保持世代相继来增多钱财。

下联中的“秉彝”，遵循常理之意，《诗·大雅·烝民》：“民之秉彝，好是懿德。”至于“进德”，据说汇源当铺的东家素来“乐善好施”，故在二十世纪20年代末至30年代初镇上宝生、丰泰、葆昌等当铺先后关闭后，自己本也“无意营业”的情况下，仍然为“维持农民生计（乌镇当铺的主顾大多数是农民），而“巍然独存”着。当然，来了东洋鬼子之后，汇源当铺也不得不“关门大吉”了。

乌镇石佛寺对联

观音显化，慈航渡众登彼岸
大士献身，苦海引凡列超沦

石佛寺，亦称福田寺，在乌镇西栅放生桥南，从观前街出来往北过北花桥，沿甘泉路西行，过乌（镇）桃（源）公路即可到此寺。石佛寺历史久远，据明代万历年间的《乌镇镇志》记载，初建于南朝梁武帝时，有石佛三尊，每尊高二丈有余，镌凿工巧，经中所谓的“吴中石像”即指此，石佛寺之名也缘于此。石佛寺几经兴废，于清同治年间重修，光绪时又加修饰。建国后，寺院及石佛尚在，后寺毁于十年动乱中，三尊石像中的两尊也被毁，另一尊只剩下下面一小段。所幸的是，这一段像石被附近一位农民砌在墙头里，得以保存下来。改革开放后，乌镇人又修复了石佛寺，并重新雕刻了三尊石像，其中一尊石像就雕接在残存下来的那一段像石上。

石佛寺呈敞开式，共有三进。山门内供奉着弥勒佛和四大金刚。第二进供奉着三尊石佛，每尊高5公尺有余，中间一尊为如来，两侧分别为文殊菩萨和普贤菩萨。第三进为“圆通宝

殿”，殿内供奉着千手观音，观音旁侧是两盏不停转动的功德千佛灯，后面两根大柱上镌刻着上录这副对联。

上联中的“观音”，系佛教大乘菩萨之一，本译作观世音，因唐人避太宗“世”字讳，略称观音。正如联中所云，“观音显化”，为广化众生，示现种种形象，《法华经·普门品》说有三十三身，《楞严经》说有三十二应化身，石佛寺从《楞严经》之说，在圆通宝殿两侧塑有观音的三十二化身。观音的一般塑像和图像多作女相，通常与“大势至”同为阿弥陀佛左右胁侍，合称“西方三圣”。“慈航”，系一佛教名词，佛教认为佛、菩萨以大慈悲救度众生出生死苦海，有如舟航，故名。

下联中的“大士”，按《四教仪集解》卷上中说：“运心广大，能建佛事，故云‘大士’”。《大论》（指《大智度论》）以菩萨名大士，《金光明》以佛为大士。”联中从《大智度论》说，将观音菩萨称之为“大士”，并与“现身”组合分句，与上联的“观音显化”相照应。“苦海”，在佛教中指人世没有尽头的苦境。

综观全联，以观音为主线而遣词造句，与殿内供奉千手观音和其三十二化身而相照应。从艺术角度上来说，该联的平仄很为讲究，上下联前四个逢双字或一平一仄，或一仄一平，合律相间，读之，抑扬顿挫，有一种音乐节奏美。

石佛寺的东北不远处，还有着一座寺庙，名曰“慈云寺”，供奉如来佛和十八罗汉等，大雄宝殿上有着三副对联，其中前柱联为：“法脉接祇园，紧依鹫岭，切莫分谁教谁律谁，禅宗但能自性自度皆能大觉；应身遍尘刹，普摄僧海，须澈悟无我无人无，众生若见诸相非相即见如来”，其佛教色彩浓重，对联创作中的复辞手法运用得也较为明显、熟练，游客去了，不妨细睹一下。

乌镇通济桥对联

南侧：寒树烟中，尽乌戌六朝旧地

夕阳帆外，是吴兴几点远山

北侧：通晋门开数万家，西环浙水

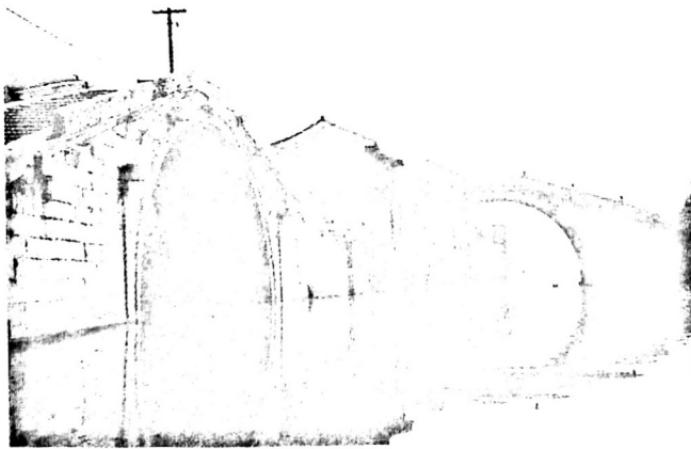
题桥人至三千里，北望燕京

乌镇地处杭嘉湖平原，是典型的江南水乡古镇，境内水网密布，百川环绕。纵贯镇区南北的市河车溪阔而且深，有支流无数，如东市河、西市河、虹桥港、白娘子港、浮澜桥港、急水桥港等等。河流多，桥梁当然也多。据载，乌镇最多时达 120 多座，有“百步一桥”之说，桥梁式样千姿百态，或拱形，或梁式；或单孔，或多孔；或纤巧玲珑，或恢宏雄伟。乌镇至今尚存古桥 30 多座，在西栅的西侧即直角相连着两座古石拱桥——通济桥和仁济桥。通济桥为东西向，跨西高桥港，高 28 级，长 29.4 米，宽 3.5 米，历史上曾是苏杭间的粮船通道（电视连续剧《天下粮仓》中漕运帮主白献龙押运粮船与“小梳子”相遇就是在这里拍摄的）。该桥始建年代已无考，明正德、万历年间和清康熙、乾隆年间曾数度重建，咸丰十一年（1861 年）桥被毁，现存

之桥为同治六年(1867年)所建。仁济桥为南北向，跨西市河，高26级，长22.6米，宽2.8米，旧时桥下有水棚，故亦名棚桥，始建年月不详，明正德年间和清雍正年间改、重建，现存之桥也为同治年间重建。来到这两座桥下，不管是站在哪一座桥边，都可见到一个桥洞套着另一个桥洞，形象颇为别致，成为乌镇的一大景致，有“桥里桥”之称。

游人在欣赏“桥里桥”美景的同时，还可细细品味一下上录这两副镌刻在通济桥南北两侧桥身上的对联。

观南侧对联，“寒树”、“夕阳”，系从唐·韦应物《自巩洛舟行入黄河即事寄府县僚友》诗句中撷来，韦应物的原句是：“寒树依违远天外，夕阳明灭乱流中”。“乌戍”，据《乌镇志》载，乌镇春秋时为吴疆越界，“吴戍兵备越，名乌戍”。“六朝旧地”，现乌镇常春街上尚矗立着一座“六朝遗胜”石坊，该处原有白莲



乌镇通济桥与仁济桥

寺，相传南朝梁武帝萧衍的长子萧统（即昭明太子）聪颖好学，曾师事光禄大夫、尚书令沈约，沈约有宅第在乌墩（今乌镇西部），其父沈璞之墓也在镇之西隅普静寺旁，每年春，沈约自建康（今南京）来镇扫墓，萧统必随行，曾下榻寺内。那时沈约年事已高，因而萧统又在镇上兴德桥东辟园筑馆，随师就读，园内建“校文台”，为著述编校之所（后舍建为密印寺）。梁天监年间沈约将先人墓迁葬建康，捐其宅第为白莲寺（一说普静寺）。明万历年间，湖州府同知全廷训在白莲寺前建立了一座“六朝遗胜”石坊，保存至今。“吴兴”指现浙江省湖州市。

综观此联，描绘了一幅登临通济桥顶所见的水乡暮色图：在寒树薄烟中，散布着一条条蜿蜒着的小河，一道道纵横着的阡陌，一幢幢错落着的古宅……在夕阳余辉里，片片白帆飘向远方，欲与那极目处的点点黛山会合……

北侧对联中的“霅”，东苕溪、西苕溪等水流至湖州城内汇合后，被称为霅溪；“门开数万家”，乌镇在明清时为江南五大镇之一，又称浙北巨镇，在面积甲于他镇的同时，人口也较多。据《乌镇志》载，镇上有精确的人口统计始于民国 22 年（1933 年），时有 4128 户，19223 人，至民国 36 年（1947 年），总户数为 5033 户，21166 人。“浙水”系指浙西运河，清人阮元以《说文》为据，著《浙江图考》，分渐、浙这二水，以今杭州市以上钱塘江为古渐水，以《汉志》分江水下游约当今太湖杭州间的浙西运河及杭州以下的钱塘江为古浙江，这浙西运河也称江南河，即今江南运河的前身，隋大业六年（610 年）开凿，起自京口（今江苏镇江市），绕太湖之东，直达余杭（今杭州市），全长八百多里，该运河从乌镇的东边蜿蜒流过，故联中云为“西环浙水”。“题桥”，为一典故，《太平御览》卷七三引晋·常璩《华阳国志》：“升仙桥在成都县北十里，即司马相如题桥柱，

曰：“不乘驷马高车，不过此桥。”后遂以司马相如离乡赴京都、题桥柱发誓之史事和“题柱、题桥柱、题桥”等比喻立志求取功名富贵。“三千里”，与上联中的“数万家”一样，也是一个约数，按现今对大运河里程的测算，即杭州至北京（联中云为“燕京”）的水路距离为1794公里，扣除乌镇至杭州的里程，乌镇至“燕京”的水路距离为3400多里。

通观此联，上联以简洁的语言，描述了水乡乌镇人丁兴旺的景象；下联则以娴熟的运典技法，表达了乌镇人崇高的志向，让如今的过桥人看了联语，也不免将精神振作了许多。

周庄



周庄
高橋

周庄石牌楼对联

北向：贞坚不贰，攀日康庄有道路
丰衣足食，向阳桃李自逢时
南向：万顷碧波，水光潋滟晴方好
百尺凌云，塔影横斜景亦奇

昆山市周庄镇，是一个有着九百多年历史的江南水乡古镇，地处昆山、吴江、青浦交界处，交通甚为便捷，从上海、苏州、昆山和同里出发，都可直达。这里水流清澄，建筑古老，民风淳朴，景色秀丽，并充满着传奇色彩，著名画家吴冠中誉之为“集中国水乡之美”。

周庄石牌楼矗立在新老镇区的交界处，系用浅褐色的花岗石鳌凿而成，石柱兀立，半拱托架，结构古雅，气宇不凡。上面这两副对联即镌刻在其两侧石柱上。

北向对联系由冯英子、顾廷龙这两位昆山籍文化名人撰书。此联运用鹤顶格，在上下联首字位置上镶嵌着“贞丰”二字，与牌楼上的横额“贞丰泽国”相对应。原来，周庄古时叫贞丰里。那时，这里地狭人少，只是一个小村落。北宋元祐元年

(1086年),一位官封为迪功郎的周姓人信奉佛教,舍宅建造全福寺,并将两百亩庄田赠给寺院作为庙田,周围百姓感其恩德便将这片田地称作“周庄”,久而之,“贞丰里”的地名反倒叫得少了。南宋建炎元年(1127年),跟随宋高宗南渡的金二十相公迁居于此。于是,周庄的居民稠密起来。元朝中叶,江南巨富沈万三之父沈祜,从湖州南浔迁徙到周庄东面的东垞村,元末又迁至银子浜附近,因其经商发迹,使周庄出现了繁荣景象,形成了南北市河两岸以富安桥为中心的集镇。到了明代,镇廓扩大,一直向西发展至普庆桥、福洪桥一带,镇区基本形成规模。清初,镇上居民更为稠密,已衍变为江南的一个大镇,但名字仍叫贞丰里,到清康熙年间才正式改名为周庄。本联正是回溯了周庄悠久的历史,让人体味到了千百年来,周庄人民“贞坚不贰”地努力,终使“攀”于耀“日”的“康庄”“有”着四通八达的“道路”,呈现一片“丰衣足食”、“向阳桃李自逢时”的景象。

南向对联系以苏轼诗《饮湖上初晴后雨二首·其二》化成,原诗前二句为:“水光潋滟晴方好,山色空蒙雨亦奇。”说周庄“万顷碧波”、“水光潋滟”可真是十分确切。全镇处在澄湖、白蚬湖、淀山湖和南湖环抱之中,镇区内以“井”字形河道为骨架,因水成街,因水成市。从空中鸟瞰周庄,犹似一片荷叶飘浮在碧波之上。站在镇边湖岸上放眼望去,波光粼粼,烟波淼淼,芦苇青青,湖鸥点点,耳边不时飘来阵阵珠圆玉润甜脆如铃的渔歌,一派江南水乡古镇风光。下联所描述的景物是纤丽俊俏的全福塔。该塔原峙于镇上的全福寺内,后来被毁。现在,游人们看到的是一座集观赏与实用于一体仿古宝塔,位于石牌楼西北侧。塔有五层,高三十三米多,正合“百尺”,仿古塔中藏着水塔,飞檐翘角,高耸入云。从塔内楼梯登上塔顶,古镇景色尽收眼底。



周庄石牌楼

周庄张厅对联

轿从门前进
船自家中过

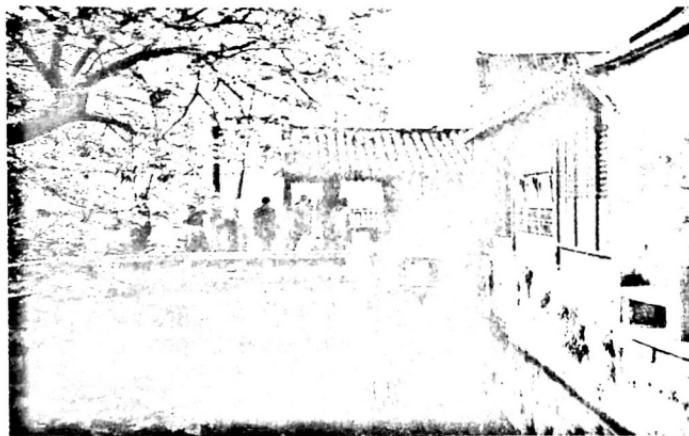
从富安桥东堍往北行不多远，就到张厅了。

张厅，原名怡顺堂，相传为明初中山王徐达之弟徐逌后裔于明正统年间所建，清初卖给了张姓人家，改名玉燕堂，俗称张厅。张厅，是江苏省文物保护单位，近几年来，经当地有关部门精心维修，恢复了原有的风貌。进大门，两侧是厢房楼，楼上楼下都设有蠡壳窗户，显得很为古朴典雅。第三进的大厅里张灯结彩，宽敞明亮，“玉燕堂”匾额高悬堂上，粗大的庭柱下是罕见的木鼓墩，虽油漆剥落，但仍坚实如初，明式红木家具一应俱全，案上的数盆盆景散发着温馨的清香。第四进为小堂楼，上录这一副由吴冠中先生撰作的对联即悬挂在该楼的底层厅堂里。

观本联，上联不难理解，以前殷富人家的宅第人口处都设有轿厅，供主人和客人所乘之轿进出停放。对于下联，则不免会有点疑惑：虽说是在江南水乡，但这船怎么能从家中过呢？

原来，大厅的东侧有一条幽暗深长的备弄。旧时，宅中没有大事不开正门，平时家人们进出都走备弄。如今游人在这条幽暗的弄堂里，不知深浅地向前走着，只见到斑驳的墙壁和挂在墙上的被烟火熏得黑黑的壁龛，脚下则感到一股股阴冷的潮气在侵袭着，不知走了多少时间，惶惑之中突然闪出一条水晶筷似的小河，它贴着墙根流来，又穿越水阁而去。这条小河有一个优雅的名字，叫“箸泾”，由于与镇郊南湖相通，河中之水甚是清冽。河边花树掩映，湖石错落，春色如画。箸泾中段拓有一个一丈见方的水池，供船交会和调头。四周均系花岗石驳岸，驳岸上是临河人家的后窗，窗前建有“美人靠”。窗前驳岸间，如意状的缆船石上，拴着一条树叶般的小船，真是一派“船自家中过”的情景，令人着迷，令人赞叹。

需要指出的是，本联在以简洁的语言创造优美意境、突出张厅特色的同时存有瑕疵，那就是上下联尾字都为仄声，在声律上不相协，当然，这并不影响我们体会该联诗一般的意味。



周庄张厅后院

周庄报恩桥对联

长虹直吸东垞界
半月湾环南浦滨

从富安桥堍沿周庄市河往南行，过隆兴桥，便是报恩桥了。报恩桥位于镇区南部，故俗称南栅桥。以前，此桥为木构，时修时废，康熙五十年（1711年）改建为石拱桥，乾隆五十六年（1791年）重修，用花岗石砌成。

联中的“东垞”，系周庄东面的一个村名，相传元朝中叶，江南巨富沈万三的父亲沈祜由吴兴（今浙江湖州）南浔沈家漾迁徙到这里，后又迁至银子浜（现双桥的东侧）。“南浦”，指周庄南郊的南湖，也称南白荡，报恩桥位于此湖的边上。据清《周庄镇志》记载，南湖本名张矢鱼湖，是因西晋文学家张翰（字季鹰）而得名的。唐代诗人刘禹锡、陆龟蒙也曾游钓寓居于此。南湖与吴江分界，乘船往西可达同里，体味又一江南古镇的风情，往东南可抵青浦商榻，游览上海大观园。南湖，湖水清澈澄静，湖边林茂竹翠，环境清幽，景色宜人，“南湖秋月”是周庄八景中的一景：在阵阵金风中，一轮明月升起在天空，湖面上清

辉似纱，波光粼粼，充满着“长烟一空，皓月千里，浮光跃金，静影沉璧”的诗情画意。近年来，当地政府在南湖边上建造了一个新的旅游佳处——南湖园。该园占地 54 亩，分为春、夏、秋、冬四个景区，建筑面积达 6300 平方米。春、夏景区为山水园林，以荷花池为中心，建有望湖楼、湖心亭、九曲桥、凌波石舫，春天，池边翠柳依依，红花吐艳，夏日，碧荷玉立，金鲤跃波；秋景区集厅、堂、轩、祠、榭、廊、亭、石于一体，依据历史陈迹，建有思鲈堂、季鹰斋、刘宾客舍和梦得榭；冬景区以全福讲寺为中心，使“水中佛国”重新生辉。

观本联，觉得颇有特色。一是比喻生动，上联将报恩桥喻为“长虹”，下联以“半月”来比作桥的拱孔，从而将幽美的意境奉献给观赏者。联的另一个特色是构思巧妙，尤其是将周庄的地名（东垞）和水名（南浦）予以“配对”，配得既对仗工整，又平仄调协，正可谓天造地设一般。

周庄迷楼对联

结盟十七开南社
落笔千钩扫北庭

从富安桥西堍沿中市河往西南而行，至贞丰桥畔，便到迷楼了。迷楼原名德记酒店，店主李德夫原籍镇江，清光绪末年，携妻迁来周庄。夫妻俩年过四十，才喜得千金，取名为阿金。阿金天生丽质，长大后以其美貌和伶俐在酒店里当垆劝酒，招徕顾客。1920年12月，著名近代爱国诗人柳亚子先生抵达周庄，足足住了一个星期。期间，他邀请在周庄的南社社友陈去病、王大觉、凌蕙穀、费公直、陈蕺人以及弟弟柳抟霄、柳率初等人，在德记酒店聚会了四次。他们在觥筹交错之际，纷纷吟诗诵词，抨击当时社会，鼓吹民主革命。为了遮人耳目，他们都以周庄秀丽的风光和阿金姑娘的美貌为题，沉浸在“酒不醉人人自醉，风景宜人亦迷人”的气氛里。于是，他们将“迷楼”的雅号赠送给了德记酒店。之后，柳亚子将自己在这次周庄之行中所作的诗句抄寄给叶楚伧、胡石予、沈眉若、朱剑芒等40多位南社社友索和，共收到140多首诗词，结为《迷楼集》。出版后，



周庄迷楼

柳亚子向店主李德夫赠送了几册，从此，迷楼名声大振，一连数十年生意兴隆，宾客盈门。1993年，当地政府出资购下了历经近一个世纪风雨洗刷、已破旧不堪的迷楼，加以精心修葺，使之恢复了当年的风貌。现迷楼内陈列着不少南社成员的照片、手迹、著作和书画作品以及当代书法家书写的《迷楼集》诗句等，上录这副对联即是其中一幅作品，楼上东侧，还立有一组人物蜡像，展现柳亚子、陈去病、王大觉、费公直等人当年“小楼轰饮夜传杯”的情景。

观上录之联，上联叙述着辛亥革命时期著名的进步文学团体南社创建时的概况。据载，南社由陈去病、高旭、柳亚子等发起，社名取“操南音不忘其旧”之意，1909年11月13日成立于苏州，是日出席成立会议的有社员十七名，分别为：吴江陈去病、柳亚子，吴县朱梁任，常熟庞孽子，松江陈陶公，上海朱少屏，太仓俞剑华、冯心侠，宝山赵夷门，丹阳林力山，魏塘沈道非，山阴诸贞壮、胡栗长，歙县黄滨虹，顺德蔡哲夫，福州林秋叶，太原景秋陆。下联描写了南社社员们奋力运用手中的笔，鼓吹民主革命，反对“北庭”（清王朝、袁世凯、北洋军阀的专制统治）的情景。

周庄叶楚伦故居对联

应遗留名文苑传
难忘结客少年场

从迷楼出来，过贞丰桥，沿西湾街往东行一阵，便到叶楚伦故居了。叶楚伦，生于1887年，卒于1946年，周庄人，原名单叶，字行，别字小凤，同盟会会员。1916年，与邵力子合办《民国时报》，任总编辑。1926年到广州任国民党中央党部秘书长。国民政府迁至武汉后，任国民政府联席会议秘书长，上海临时政府分会委员。1927年起，先后任南京国民党中央党部工人部代理部长、国民党中央宣传部部长、国民党江苏省政府主席、国民党政府代理文官长、国民党中央执行委员会常委兼秘书长、国民党政府立法院副院长等职，1946年病逝。叶楚伦故居建于清同治年间（1862—1874年），原先雅称“祖荫堂”，三开门，四进深，包括门厅、茶厅、正厅和堂楼，还有一个幽静的后天井。一个多世纪来，此宅历尽沧桑。近年来，当地政府按照原有风貌，作了修复。踏进门厅，只见横梁上高悬着由民革中央副主席贾亦斌书写的“叶楚伦故居”黄漆绿字匾额，



叶楚伧故居祖荫堂

穿过花岗条石铺设的天井，依次是茶厅和正厅，茶厅正中高悬着钱君匱书写的于右任诗句“青鞋布袜寒哉儒，内涵劲气雄万夫”，两侧橱窗里陈列着叶楚伧众多的照片、著作和手稿。正厅正中上方高悬着由昆山籍文化名人顾廷龙书写的“祖荫堂”匾额，下方两侧挂着由沪上书法家胡问遂书写的上录这副对联。

此联为近代著名爱国诗人柳亚子先生撰写。叶楚伧逝世后，柳亚子亲笔书写了这副挽联为其送行。联的上联表达了作者钦佩叶楚伧在文苑中的盛誉、成就之情。叶楚伧早年喜欢写作，笔名“小凤”、“叶叶”、“湘君”等，小说的风格接近“鸳鸯蝴蝶派”，文笔秀丽轻逸，仿佛出自女子之手，因此在当时文坛上有“以文求之不愧小凤”的美称。叶楚伧著有《世徽楼诗稿》、《楚伧文存》以及章回体长篇小说《古戍寒笳记》、《如此京华》

等。他的小说温情婉约、缠绵悱恻，诗歌却具有豪放的风格。有人这样评论他的诗文：“星斗罗于胸中，风雷动于腕底，文则雄健，诗则高古。”

在下联里，作者回忆了他与叶楚伦“少年”时“结客”的情景，追思了他俩之间的友情。柳亚子与叶楚伦同岁，少时居住在周庄西南面不多远的水乡古镇黎里，当时周庄属吴江县，两人既是同庚又是同乡。早年两人都参加同盟会，1909年11月，柳亚子与陈去病、高旭等人创建了革命文学团体南社，叶楚伦即是该社最早的社员之一。据载，柳、叶两人之间还曾有过一场生死之交。民国二年（1913年）秋，孙中山先生发动的“二次革命”失败，追随孙先生的叶楚伦亡命来到黎里，避居在柳亚子家中10余天后方才别去，期间，为保证叶楚伦的安全，柳亚子一直杜门不出，陪伴着叶楚伦。至于两人间的诗文友情更是十分浓密。象1920年柳亚子抵达叶楚伦的故乡周庄，在迷楼里作了不少诗句，过后，抄寄给在外地的叶楚伦索和，叶楚伦及时拨冗唱和，寄来了文采斐然的诗篇。之后，集柳亚子、叶楚伦等数十位南社社友诗词的《迷楼集》面世了……

周庄全功桥对联

北向：北濒急水泉源活
西控遥山地脉灵
南向：江上渔歌和月听
日边帆影带云归

全功桥，位于名闻遐迩的周庄双桥（世德桥、永安桥）之北，因地处周庄镇北，故俗称为北栅桥，桥长24米，拱形单孔，用花岗石砌成，桥栏杆则用城墙砖铺砌，初建于清顺治三年（1646年），乾隆三十六年（1771年）重建。

北向联中的“急水”指急水港，古称东江，为太湖的三条主要泄水通道之一，现仍是苏申外港线的重要航道。据史书记载，这条航道已有数千年历史，当年江南巨富沈万三就是利用其西抵京杭大运河、东北走浏河的优势，以周庄作为商品贸易和流通的基地，把江浙的丝绸、大米、陶瓷制品等运往海外，开始他“竟以求富为务”的对外贸易活动。如今，这里终日舟来楫往，船队宛若长龙，颇为壮观，平均每天有4000余艘船只过境，因此，人们把急水港称为“上海的莱茵河”。急水港把周庄



周庄全功桥

分成隔水相望的两部分，历来只能靠小船摆渡，遇到台风季节，渡口便停航，人们只能望河兴叹。1989年，横跨急水港长达340余米的周庄大桥建成通车，结束了这里人工摆渡的历史，使古镇与外界的联系变得更加紧密。急水港是白蚬河的东出口，河面宽阔，水质澄清，盛产白蚬、银鱼、鲈鱼这脍炙人口的“三珍”，因此，又被当地人们称为白蚬江或蚬江。全功桥濒临市河与急水港的交会口，其“泉源”当如联中所云，甚是“活”的了。下联中的“遥山”，指的是苏州城区西南诸山，苍翠欲滴，群峰林立，与周庄基本在一条横线上，虽相隔有数十华里，但在晴日，向西眺望，山峰在艳阳的照射下清晰可见，秀色可餐，周庄处在碧波环抱之中，又“西控遥山”，其“地脉”当为联中所曰“灵”的了。

南向联的上联生动地记录着历来为人称道的“周庄八景”

中的一景——“蚬江渔唱”：夜幕降临，三五成群的渔民纷纷在船头上饮酒取乐。明月初升，酒兴正酣，一位活泼的小伙子率先引亢高歌，于是和声四起，古老的渔歌回荡在江面上，飘向远方，远在月宫里的嫦娥似乎也听见这美妙的歌声了，不禁移步宫外，侧耳倾听……下联则描绘了这么一幅图景：站在桥上向远眺望，只见在红日西沉的地方，满载而归的渔船沐浴着绚丽的晚霞，乘风挂帆，扬波归来……

需要向读者说明的是，该联上联尾字“听”，现在为平声，在古代声韵里，此字则既为平声，又为去声，在此联中当念作去声，如此，才能与下联的平声字“归”相协。

周庄沈厅对联

甲万户，起南浔，迁周庄，江南聚宝
称三秀，居东垞，客皇陵，浜东藏银

沈厅，位于周庄镇南市街，坐东朝西，占地2000多平方米，共有七进五门楼，大小100多间房屋。该厅原名敬业堂，清末改为松茂堂，由江南巨富沈万三后裔沈本仁于清乾隆七年（1742年）建成。全宅计有三部分组成。前部临市河，是水墙门、河埠，供家人停靠船只、洗涤衣物之用，为江南水乡特有的建筑；中部是墙门楼、茶厅、正厅，为接送宾客，议事及操办婚丧大事之处；后部是大堂楼、小堂楼、后厅屋，为生活起居之处。整个宅第是典型的前厅后堂式建筑格局，前后楼屋之间均由过街楼和过道阁连接，形成一个大的“走马楼”，为同类建筑物中所罕见。其中后部的小堂楼为全厅第六进，底层堂正中安放着沈万三的坐像，坐像面前有着一只金光闪闪的聚宝盆，两侧大柱上挂着上录这一副对联（由程振旅先生撰作，陆家衡先生书之）。

观此联，在叙述着沈万三的身世。沈万三，亦作沈万山，相



周庄沈厅小堂楼

传为元末明初的江南巨富，名富，字仲荣。又，明初间里间称呼有郎、秀二等，秀则“故家有族，颖出之人”、万户之中只有三也，故被称为“沈秀”、“沈万三秀”、“三秀”。元朝中叶，沈万三的父亲沈祜从吴兴（今浙江湖州）南浔沈家漾迁徙至周庄东垞，后又迁至银子浜。民间传说沈万三发财致富是因为他有点金术，家藏“聚宝盆”。在学术界，专家们分析沈万三发富的原因，大致有“垦殖说”、“分财说”、“通番说”三种说法。“垦殖说”说，在封建生产方式下，农业是主要的经营手段，沈万三的财富，主要也是依靠农业生产，依靠大片土地的重租剥削积聚起来的。“分财说”说，沈万三是得到了吴江分湖陆氏的一大笔资财，才成为江南巨富的；“通番说”说，沈万三是由于把商品运往海外贸易，才一跃而成为巨富的。事实上，沈万三之所以成为江南巨富，以上三个因素缺一不可，是密切相关，相辅相成。

的。沈万三致富后，把苏州作为一个重要经商地，寻求进一步发展。他曾支持过苏州张士诚的大周政权。明初，朱元璋定都南京，“客皇陵”的沈万三捐资修筑了都城的三分之一（从洪武门到水西门），于是，朱元璋便封他两个儿子为官。后来，沈万三口出大言，想代皇帝犒赏三军，朱元璋不禁大怒，欲杀之，后改为流放云南，沈万三也就在南疆度过了余生。至于联中的“浜东藏银”，民间传说当年沈万三先后捐出数万两银子修筑南京城后，朱元璋贪得无厌，命沈万三献出“聚宝盆”。沈万三不从，将所余银子运回周庄，藏在镇东的银子浜下，又携带“聚宝盆”远走他乡。不料被朱元璋的御林军抓住，发配云南充军。沈万三死后，灵柩运回周庄，葬在银子浜底。

综观此联，叙说沈万三可谓既简要又详尽，从“起南浔”，到“浜东藏银”，几乎概括了其全部身世，加上对仗异常工整，上下每一对字词都吻合无隙，让人充分体味到了“史联”似的情趣。

南得



南浔小莲庄刘氏家庙东牌坊对联

- 东侧：（一）王言如丝，表厥宅里
庶民惟草，祝公蕃昌
（二）树德务滋，百世芳声传里社
为善最乐，九天温诏表门闾
- 西侧：（一）君子体仁，帝嘉迺德
善人是富，民悦无疆
（二）积善余庆，百代云仍承燕翼
蒙恩受福，九如天保答龙光

南浔为浙江省历史文化名镇，地处杭嘉湖平原腹地，北濒太湖，西连湖州，南通乌镇，东与江苏吴江交界。该镇水陆交通便捷，318国道和长(兴)、湖(州)、申(上海)航道横贯东西，从上海、苏州、嘉兴、湖州等地驱车，都可直达。南浔历史悠久，人才辈出，名胜古迹众多，除了闻名中外的小莲庄、嘉业堂藏书楼外，还有号称“江南第一宅”的张石铭旧宅以及张静江故居、百间楼民居、“三古”石桥等等。小莲庄，位于南浔镇南鹧鸪溪畔，是晚清南浔首富、光禄大夫刘镛的私家园林，为至今镇上

保存最完整的园林之一，与旁侧的嘉业堂藏书楼一起同为全国重点文物保护单位。该园始建于光绪十一年（1885年），后经刘镛之子刘锦藻规划经营，最后由刘镛之孙、著名藏书家刘承干于民国十三年（1924年）建成。小莲庄占地27亩，因慕元代湖州籍大书法家赵孟頫所建的“莲花庄”，故取名为“小莲庄”。整座小莲庄建筑由园林和刘氏家庙等组成。园林分为外园和内园两部分。外园以一个十亩大的荷花池为中心，沿池有碑刻长廊、净香诗窟、东升阁、扇亭、芭蕉厅、退修小榭、五曲桥、六角亭、钓鱼台、西式砖牌坊等建筑；内园位于外园的东南角，仿唐代诗人杜牧《山行》之意，叠石成山，凿池栽茭，枫林密匝，松径盘旋，山顶有“放鹤亭”，池边有“掩醉轩”，颇具诗情画意。内园与外园似隔非隔，错落有致，幽曲成趣。

刘氏家庙是小莲庄的主要建筑群，与园林长廊一墙之隔。家庙始建于清光绪十四年（1888年），落成于光绪二十三年（1897年），为刘氏家族祭祀祖先的地方。家庙坐北朝南，从南至北依次为照壁、石牌坊、门厅、过厅、正厅和馨德堂等。石牌坊有两座，分别矗立在门厅东西两侧，用青石雕制，高8.5米，宽5.6米，四柱五楼，单檐歇山顶，顶部雕出筒板瓦陇，正脊两端雕龙吻，垂脊雕走兽，正楼额坊上悬雕龙牌匾，上书“圣旨”二字。东牌坊为“乐善好施”坊，称积善牌坊，是当年光绪皇帝为嘉勉刘镛长子刘安澜而准予建造的。以上所录的四副对联分别镌刻在这座牌坊的东西坊柱上。

东侧第一联中的“王言如丝”，语出《礼记·缁衣》：“王言如丝，其出如纶；王言如纶，其出如綺。”“丝”，为细缕；“纶”，为丝带；“綺”，为大绳。

东侧第二联上下联的联首各用了一个成语，“树德务滋”语出《书·泰誓下》：“树德务滋，除恶务本。”指施行德泽，务必

使百姓普遍受到好处；“为善最乐”，语出《后汉书·东平宪王苍传》：“日者问东平王，处家何等最乐？王言为善最乐。”意为做好事最快乐。“芳”，比喻美名或美德；“里社”，古时里中供奉土地神的处所，联中指刘氏家庙；“九天”，旧时也可指皇室，如唐·王涯《宫词》中有句云：“为看九天公主贵，外边争学内家装。”联中指清皇室；“温”，柔和、温润貌，联中以此来形容皇帝的诏书。至于“树德务滋”和“为善最乐”，据当地方志载，牌坊的建造者——刘家待人处事善用孔孟的“中庸之道”，四川、安徽等地遭灾闹饥荒时，曾出钱资助。牌坊建造前不久，刘镛长子刘安澜即捐资赈济了湖北水灾，在家乡，刘家以庄田收租所得，为刘氏家族办家塾，创义举，济族人，因此，博得“乐善好施”的美名。经当时巡抚奏请皇上恩准，建造了这一座积善牌坊。



小莲庄“乐善好施”坊

西侧第一联中的“体”，为“体验、实行”之意，《荀子·修身》中曰：“好法而行，士也；笃志而体，君子也。”“仁”，本指人与人相互亲爱，孔子言“仁”，则包括恭、宽、信、敏、惠、智、勇、忠、恕、孝、悌等内容；“迺”，为“乃”的异体字。西侧第二联中的“积善余庆”，旧谓多行善举，必有后福，语出《易·坤》：“积善之家，必有余庆。”积，为累积之意；余庆，指先代遗泽；“云仍”，为“云孙”与“仍孙”的略称，云孙为从本身算起的第九代孙，《尔雅·释亲》：“仍孙之子为云孙”，仍孙为从本身下数第八世孙，《尔雅·释亲》：“昆孙之子为仍孙”，“云孙”泛指远孙；“燕翼”，语出《诗·大雅·文王有声》：“武王岂不仕，诒厥孙谋，以燕翼子。”毛传：“燕，安；冀，敬也。”陈奂传疏：“言武王以安敬之谋遗其孙子也。”引申谓善为子孙计谋；“九如天保”，即“天保九如”，《诗·小雅·天保》：“如山如阜，如冈如陵，如川之方至，以莫不增……如月之恒，如日之升，如南山之寿，不骞不崩，如松柏之茂，无不尔或承。”诗名“天保”，篇中连用九个“如”字，有祝贺福寿延绵不绝的意思。

通观这四联，围绕积德为善、光耀门庭、报答君恩而撰，与牌坊名“乐善好施”紧紧地吻合着。从创制的特色来看，联中运用成句颇多，给人以自然、流畅的感觉，当然，这也给联带来了瑕疵，一些字在声律上不太相谐，如东侧第一联中的“言”与“民”均为平声，东侧第二联中的“德”与“善”均为仄声，但瑕不掩瑜，这四联将与气势轩昂、镌刻精美的“乐善好施”牌坊一起，赢得“百世芳声”。

南浔小莲庄刘氏家庙西牌坊对联

东侧：（一）矢志柏舟，坚如金石
承恩枫陛，寿永河山

（二）节懔冰霜，一片丹忱徵止水
光依日月，十行紫诰勒贞珉

西侧：（一）巾帼有完人，足光史笔
簪缨继华胄，永宝宸章
（二）刊石树芳型，不负坚贞盟志日
旌门光盛典，忻逢慈圣祝厘年

小莲庄刘氏家庙大门前，两座石牌坊相对而立，东侧的是“乐善好施”坊，西侧的即为“钦旌节孝”坊，称贞节牌坊。该坊是清皇室为旌表刘墉之长媳即刘安澜夫人邱氏而赐额兴建。

“钦旌节孝”坊的坊心花板雕有“文王求贤”和“双龙戏珠”浮雕，正楼花窗为“渔樵耕读”和四季花卉透雕，门额横坊为狮嬉绣球等吉祥图案镂雕。坊东西四根柱上则镌刻着上录这四副对联。

东侧第一联中的“柏舟”，为《诗·鄘风》中的篇名，旧说以

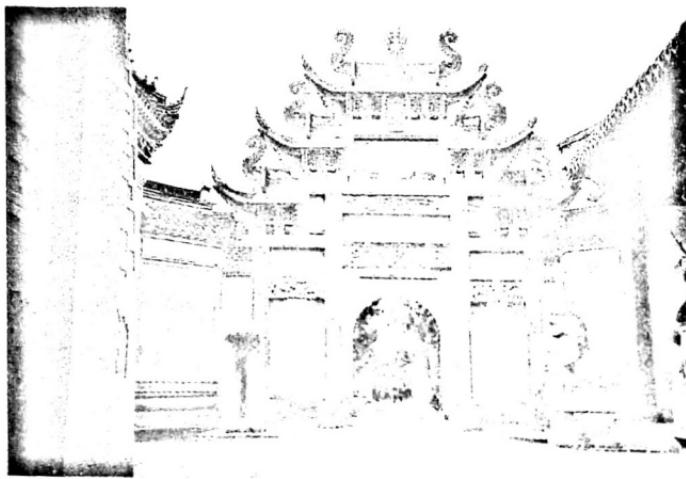
为是“共姜自誓”之诗，《诗序》中说：“卫世子共伯早死，其妻守义，父母欲夺而嫁之，誓而弗许，故作是诗以绝之。”联中以作“柏舟”诗的共姜比作刘安澜夫人邱氏，其夫29岁就死去，她恪守妇道，坚守贞操，全心抚养嗣子刘承干，因而受到旌表；“枫陛”，汉代宫殿中多植枫，陛为帝王宫殿的台阶，因指朝廷，联中指下“恩”于刘家的清廷。

东侧第二联中的“懔”，为严正貌，《后汉书·孔融传论》中曰：“懔懔焉，竚竚焉，其与琨玉秋霜比质可也。”“微”，是成的意思；“止水”，指静止不流动的水，《庄子·德充符》：“人莫鉴（照）于流水，而鉴（照）于止水。”“紫诰”，指诏书，古代诏书的封袋用紫泥封口，上面盖印，故称。

西侧第一联中的“簪缨”，指簪和缨，为古时达官贵人的冠饰，用来把冠固定在头上，旧因以为做官者的称呼，将刘家称为“簪缨”堪是名副其实：刘墉长子刘安澜官至一品封职工部郎中，次子刘锦藻官至头品顶戴内阁侍学士之职，三子刘安注官至二品顶戴直隶侯补道，四子刘安溥官至三品衔分省补用同知，刘墉亦因儿子的及第，恩封为光禄大夫。“华胄”，旧谓显贵者的后代；“宸”，为北辰所居，因以指帝王的宫殿，又引申为王位、帝王的代称，联中“宸章”指清廷的表彰。

西侧第二联中的“旌门”，旧时旌表忠孝节义的人，由朝廷官府赐给匾额，张挂门上，叫做“旌门”，刘氏家庙正厅明间即悬挂着一块由当年宣统皇帝所赐的“承先睦族”九龙金匾。“忻”，同“欣”；“厘”，禧、福。

综观这四联，有一个共同的特点，即上联刻划守寡之人恪守妇道，守节不嫁，下联描述官家刘氏感戴皇恩、永继华胄。从创作手法上看，上下联对得相当出色，如东侧第一联中的“柏舟”与“枫陛”，两词一为《诗经》篇目，一为朝廷的代称，相去甚



小莲庄“钦桂节孝”坊

远，但“柏”与“枫”同为树名，又是如此的贴近；又如东侧第二联中的“一片丹忱”与“十行紫诰”，一为虚指，一为实指，但经数量词、颜色词等的巧对，虚实得到了相融。在平仄相协上，这四联与东牌坊上的联相比，更为严谨，在逢双字和尾字上几乎字字相谐合律（东侧第一联中的“石”、西侧第一联中的“帽”在古声韵中均为仄声），足见撰联人功底不凡。

南浔嘉业藏书楼对联

发秘府，览书林，兰台金马天禄石渠兼其所有
度宏规，揜群雅，六艺百家九流七略不可殚论

嘉业藏书楼为全国重点文物保护单位，坐落在小莲庄的西侧。该书楼为南浔“四象”（南浔在近代有被称为“四象八牛七十二金黄狗”的近百家丝商巨富，拥有财产三十万至五十万两者称为“狗”，五十万至百万两者称为“牛”，百万两以上的富豪称为“象”，“四象”之中除了刘镛外，为张颂贤、庞云鏗和顾福昌）之首刘镛的孙子刘承干所建。清宣统二年（1910年），时年二十九岁的刘承干开始了藏书家的生涯。10年以后，由于积累愈富，刘承干在小莲庄的旁边购地20亩，斥金十二万营造书楼，于民国13年（1924年）落成。书楼为一座砖木结构、中西合璧的两层楼房，东西阔35余米，南北深53米，分前后两进，每进面宽7间，左右厢房各6间，共52间。平面呈“口”字形，中间有一正方天井，为夏季晾晒图书的地方。刘承干政治上属于守旧派，以清遗老自居，因捐巨资助修光绪墓与进呈自编《纶旅金鉴》一书，逊帝溥仪曾赐与“钦若嘉业”匾，刘



嘉业藏书楼正厅

承干即以“嘉业”作为堂名。

从小莲庄出来往嘉业藏书楼而行，迎面是一幢西式牌楼，横额上砖雕“藏书楼”三字，为刘廷琛所题。踏进铁门，往前左拐，进入一个花园。园内池水涟漪，小桥逶迤，亭阁错落，假山嶙峋，繁花似锦，古木参天，清乾隆年间著名学者阮元的故物“啸石”虎踞园中，一仍其旧。书楼正门开在园中，门楣“嘉业藏书楼”五个金字也出自刘廷琛之手。进门东三间为“宋四史斋”，挂着吴昌硕题写的篆匾，珍藏宋椠《史记》、《汉书》、《后汉书》、《三国志》，并陈列书楼自印典籍样本；西三间为“诗萃室”，由杨钟羲题匾，储藏刘安澜、刘承干父子所编《国朝诗萃》正续稿本及所据以引用的2000余种清人别集。穿过天井，便是正厅“嘉业堂”，那块“钦若嘉业”九龙金匾高悬堂中，堂内置十三经注疏、汲古阁十七史、新阳赵氏刊二十一史、武英殿二

十四史等，四根大柱上镌刻着两副对联，分别为：“东壁余光，兴室相得；南山多福，为文开基”和“儒墨泉海，词章苑囿；家壁遗逸，帷帐丛残”，厅外两侧还挂着一副板联，内容即为上录之联，由爱新觉罗·溥伟“爰集文选句”书之。

观本联，上联中的“秘府”，为古代禁中藏秘籍的地方，此词与下面的“书林”，均出自《文选·汉扬子云(雄)剧秦美新》：“是以发秘府，览书林。遥集乎文雅之囿，翱翔乎礼乐之场。”；“兰台”，为汉代宫内藏书之处，以御史中丞掌管，东汉时班固为兰台令史，受诏撰史；“金马”，汉代宫门名，《史记·滑稽列传》：“金马门者，宦署门也。门傍有铜马，故谓之曰金马门。”另汉代征召来的人，都待诏公车（官署名），其中才能优异的令待诏金马门，亦简称“金马”；“天禄”，为汉代宫廷中藏书阁名，汉高祖时创建，在未央宫内，收藏各地所献的秘书，汉成帝、哀帝时，刘向、刘歆等曾在此阁内校阅所藏图籍，写成定本；“石渠”，也为汉代宫廷中藏书阁名，汉高祖时创建，在未央宫内，收藏刘邦入关时所得的秦代图籍，汉宣帝时，在阁中召集当时著名学者论定五经，到成帝时又藏图书于此阁中。

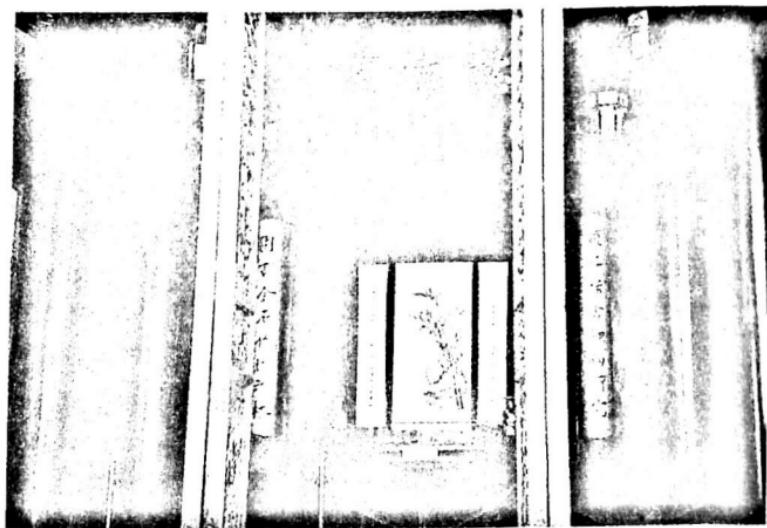
下联中的“揜”，为“承袭”的意思；“六艺”，即“六经”，《史记·滑稽列传》：“孔子曰：‘六艺于治一也，《礼》以节人，《乐》以发和，《书》以道事，《诗》以达意，《易》以神化，《春秋》以道义。’”；“百家”，指学术上的各种派别，《汉书·艺文志》载诸子有189家，以成数言，称为“百家”；“九流”，为先秦学术流派，即儒、道、阴阳、法、名、墨、纵横、杂、农等九家；“七略”，西汉时，刘歆承其父刘向遗业，整理宫廷藏书，编成辑略、六艺略、诸子略、诗赋略、兵书略、术数略、方技略七略，为我国第一部图书分类目录。综观此联，上联接连列举了数个汉代宫中的藏书之处，随后用以“兼其所有”一词来概说嘉业藏书楼的藏书。

之多、藏书之广和藏书之精，这一点也不夸张，除了上面已述的宋四史斋、诗萃室、正厅所藏外，在书楼内尚有不少地方藏有珍书，楼上的“希古楼”储藏殿本桃花纸印图书集成、明万历年间抄《明实录》以及《全唐文》、《全唐诗》等；“黎光阁”内，藏有明人别集总集、日本缩印《藏经》、光绪石印《会典》等；“求恕斋”东侧藏宋元刻本，西侧藏煌煌巨册的《永乐大典》……下联则排列了数个与书有关的名词，缀以“不可殚论”来说明“学无止境”、“书海无涯”。

从创作角度而言，此联对仗上不怎么严谨，尤其是下联中连用了四个数词，而与之相对应的上联中却没有一个数词，但该联为“集文选句”，用成句对成这个样子，已是颇难为联作者的了。而况，此联的平仄颇为讲究，上下联十分合律，读起来抑扬顿挫，颇有一种节奏美。联想到《文选》选录的是先秦至南朝梁的诗文辞赋，那时对于平仄是不怎么讲究的，而联作者从中撷句，组成了在平仄上不比律诗逊色的联语，足见其是花了相当工夫和精力的。

南浔张石铭旧宅对联

罗浮括苍神仙所宅
图书金石作述之林



张石铭旧宅懿德堂

张石铭旧宅为全国重点文物保护单位，坐落在南浔南西街上，前临浔溪河，后依鹧鸪溪，西南不远处便是小莲庄。该宅为江南巨富、南浔“四象”之一张颂贤之孙张石铭所建，始建于清光绪二十五年（1899），占地 5135 平方米，建筑面积 6137 平方米，有五落四进，各式房屋 244 间。

张石铭旧宅的结构可以南北或前后两种方式划分。南侧原为明代诗人董说的“高晖堂”、“漆镜堂”等旧宅，清光绪年间由张石铭向董氏后人购得。北侧原为顾氏旧宅，大厅腰门上刻有吴昌硕题写的“世德作求”匾额，进门见一宽敞的厅堂，高悬着由清末状元、南通张謇书额的“懿德堂”大匾。“懿德堂”的由来，说是张石铭早年丧父，由母亲操持家业，故对母亲十分孝敬，宅居建好后便取名为“懿德堂”（旧时称女子多德曰“懿”）。堂上大方砖铺地，雕饰精美的桌、几、椅摆放得井然有序，厅后侧两根黑漆大柱上镌刻着上录这一副对联。张石铭旧宅以前后划分，从第三进开始，内厅两侧的漏明廊窗为木刻芭蕉叶状，玲珑剔透，栩栩如生，称之为“芭蕉厅”。南侧的第四、第五进则融入西欧建筑风格，第四进的大厅便是一个设有化妆间、更衣室的豪华舞厅，大厅装饰连镶嵌的彩色瓷砖也从法国进口，但封闭式的高高围墙、封火山墙、青石板铺就的庭院，则是中国古典建筑的特色，从中可真切地看到 20 世纪初中国古镇上中西合璧的建筑风貌。

观上录之联，上联中的“罗浮”、“括苍”均为山名。罗浮山为岭南四大名山之一，在广东省东江北岸，增城、博罗、河源等县市间，多瀑布、泉水，风景十分优美，东晋葛洪、隋代青霞子苏玄朗曾修道于此，道教称之为“第七洞天”。括苍山在浙江省东南部，绵延瓯江、灵江间，长 150 余公里，山多括木（本作“栝”），故名括苍，其主峰在仙居县东南，也名苍岭，或名天鼻

山，唐天宝年间曾改名为“真隐山”，道教书籍将此山列为十大洞天福地之一。正如该联上联所云，张石铭旧宅实是如“罗浮”、似“括苍”的“神仙所宅”：大宅内厅，堂、楼、厢、轩、房约数百间，各具特色，融汇贯通，宅内的门楼、墙、壁、廊、柱、梁、椽、檩、门、窗上有数以千计的石雕、砖雕、木雕，无论是所雕的飞禽走兽，还是所刻的人物花卉，都呼之欲出，活灵活现……在装饰上又采用了西欧的花格门窗、彩色玻璃、法国地砖，特别是那些蓝色花纹图案玻璃，工艺之精令人叫绝……整个大宅既有晚清儒商巨宅的代表性，又有西式洋房的开放型，其风格之奇特，结构之恢宏，工艺之精湛，堪称“江南第一宅”，让“神仙”所羡。张宅的宅美，庭院里的景色也美。不说那宅后那个偌大的庭院，花树掩映，假山错落，只道那宅南侧庭院中的两株广玉兰，已有 200 多年的树龄，枝叶繁茂，花朵大如白荷，引来鸟雀栖息，婉啼娇吟。难得一见的是宅北侧天井中有一块名曰“鹰石”的英德石，形似苍鹰凌空腾飞，极富情趣，前来观赏者无不啧啧称奇……

下联中的“作述”，泛指著作。将张石铭旧宅称为“图书金石作述之林”一点也不夸张：旧宅主人张石铭平生爱好收藏金石碑刻，玩赏奇石，故取字为石铭（其名为钧衡），他与当时的国画金石大师吴昌硕、篆刻家丁辅之、毛福庵等有文墨之交，为杭州西泠印社的发起人之一。他藏有许多历代名家书画、碑刻，其中有晋、东魏、六朝及隋唐时代的一些墓志铭原石七八方，还有宋代苏东坡手书的《赤壁赋碑》、元代赵孟頫手书的《胡笳十八拍碑》等。现宅内第五进碑廊中尚镶嵌着自东晋王羲之至清代何焯等数十位书坛名家墨宝碑刻 87 方。张石铭还是南浔清末民初四大藏书家之一，聚书 10 万余卷，有《适园善本藏书志》16 卷，刻《适园丛书》72 种，共 700 余卷，《择是居丛

书》19种，共18卷，均为影宋精刊本……浏览在张石铭旧宅里，正像联语所云，置身在“罗浮括苍神仙所宅”，徜徉于“图书金石作述之林”，令人心舒神怡，目不暇接，留连忘返。

南浔求恕里对联

猛志逸四海
奇龄迈五龙

浏览在南浔古镇区，沿南西街往南行，过广惠桥西堍，再走不多远，就到求恕里了。“求恕”之名，来自南浔首富刘镛之孙刘承干的号，他一号翰怡，另一号便为“求恕居士”，除这里以“求恕”命名外，刘承干早年在上海收藏图书的寓所也以“求恕”为名，叫“求恕斋”，这一斋名后又用在嘉业藏书楼楼上。求恕里始建于清光绪初，为一集门楼、甬道、厅堂、内宅、庭院、下房于一体的组合建筑，是刘承干的一处别业，民国九年（1920年），嘉业藏书楼开始营造后，这里便成了书楼的管理处。抗战前夕，刘承干担心藏书在战乱中散佚，便将书楼之藏书每部中取其首尾两册，集装115麻袋，密藏在这里的三层阁楼复壁之上，直到解放后，连同书楼一并捐赠给了浙江省图书馆。

求恕里占地虽不甚广，但中西合璧颇具雅趣。全宅以甬道和庭院分为两组建筑，进墙门后，门面即是门楼，甬道中间建有一座西式门楼，塑有“鸥溪小隐”四字。甬道尽头南侧开有一

券门，过券门便是庭园。园朝南向阳，内有假山、亭子，花木扶疏，小径曲折。园北侧屏立着高高的风火墙，进石库门，是一天井，两侧摆放着两支名为“笔冠”与“笔王”的巨大湖笔，进去便是厅堂。堂上落地长窗洞开，宫灯高悬，清代摆设一应俱全，堂后两根大柱上镌刻着一副对联，是为“自有琴书增道气；权邀山月伴佳宾”，由吴郁生撰书。堂后侧正中高悬着由吴昌硕题额的“爽楫近辉”匾，匾下是一幅李白举杯邀月图，图两侧挂着上录这一副对联，下款中写有“同治九年庚午仲夏赵之谦”字样。

此联为集句联，上联为晋代陶潜《杂诗十二首》其五中句，该诗前四句为：“忆我少壮时，无乐自欣豫。猛志逸四海，骞翮思远翥。”句中“逸四海”，为超越四海的意思。下联为郭璞《游仙诗》中句：“奇龄迈五龙，千岁方婴孩。”句中“奇龄”，指年岁



南浔求恕堂

特别大；“五龙”，为古代方士传说神仙名，谓五龙为木、火、金、水、土之仙。

对联中的集句联，就是撷录他人诗文中的句子集合而成对联。上录之联的原作者陶渊明和郭璞虽然相隔上百年，但他们的诗句经后人“匹配”，倒也浑成一体。对仗上，形容词、名词、动词、数词，一一相对，甚为工整；平仄上，除了“四”与“五”同为仄声外，全部相协，且在对联的平仄上，数词相对较为宽松，因在一至十这十个数词中，惟有“三”为平声，其余均为仄声（“一”、“七”、“八”、“十”这四字在普通话中为平声，在古声韵中则为仄声），这么一说，对于上面这副集句联更要另眼看待了。

南浔张静江故居对联

(一) 满堂花醉三千客
一剑霜寒四十州

(二) 世上几百年旧家，无非积德
天下第一件好事，还是读书

张静江，浙江湖州南浔人，生于1877年，原名增澄，又名人杰，早年在巴黎创办《新世纪》周报。1907年加入同盟会，1925年起，任广东国民政府常委、国民党中央执行委员会代理主席、中央政治会议浙江分会主席、国民党政府建设委员会委员长、浙江省政府主席，被称为“国民党四大元老”之一。抗日战争爆发后赴瑞士、美国。1950年，病逝于纽约。

张静江故居在南浔东大街上，从镇区宝善街南口沿东大街往东走，过通津、洪济二座古桥北堍，再过百间楼民居南口，便可抵达。该宅是张静江父亲张宝善于清光绪二十四年（1898年）建造的。故居石库大门上方悬挂着“张静江故居”横匾，匾额为国民党元老陈立夫所书。进大门，过天井，便是“尊德堂”大厅，即正厅。

正厅东侧是边厅，是张家接待一般客人的地方，厅上有张明代桌子颇为名贵，系用紫檀木所做。边厅内还陈列着好几幅张静江的书法作品，其中对联：“铁肩担道义；棘手著文章”是赠给陈立夫的，其真迹现保存在台北陈立夫的私人客厅里。往里，二厅、三厅陈列着“张静江的家庭与亲朋”、“张静江生平”等图片、实物展览，包括孙中山、宋庆龄、何香凝、于右任、蒋介石、陈布雷等人手札的影印件以及往来书信等。

正厅为典型的江南厅堂建筑，以前是张家用来接待贵客的，由清末状元、南通张謇题写匾额的“尊德堂”大匾高悬大厅正中，匾下四盏宫灯齐明，木壁正中挂着一幅“梅兰松竹”四友图，两侧是上录第一副对联，为孙中山所书，前面两根大柱上镌刻着上录第二副对联，系由晚清重臣、光绪帝之师翁同和所题。

第一副联的由来有着一段掌故。1923年，为革命活动等搞经费而辛勤操劳的张静江因骨痛病增剧，在家养病，孙中山特推荐留德名医李其芳为其电疗，劝张静江专心养病，还在信上说：“俾贵体恢复常态而再出为国尽力，这岂止是一人之幸，实为吾党之大幸也”，并亲书“满堂花醉三千客；一剑霜寒四十州”对联相赠。观此联，下联中的“四十州”即四十郡，《晋书·地理志》谓秦始皇初统一时，分全国为三十六郡，后来南取百越，置闽中、南海、桂林、象郡，共四十郡，但自清代以来，多数学者都说秦末有四十余郡，因此，“四十”与上联中的“三千”一样，均表示多数。“一剑霜寒”，指剑刃锋利，青莹若霜雪，令人胆寒，而这利剑往往与豪侠联在一起，正切合了张静江的处世为人。据载，他在青少年时就好交友，尚豪侠，慕宋代女词人李清照“生当作人杰”句，取“人杰”为他的别名。1894年他18岁时，有一次乘轮船去上海，在江苏平望过桥洞转弯时，拖船忽



张静江故居尊德堂

然倾斜进水下沉，张静江得船主之助脱险，爬上拖船的顶篷，听说舱里还有人，便大声疾呼：“谁能救出一人，愿赏大洋 100 元。”船上的人都知道张静仁说话算数，纷纷下水救人，免除了一场悲剧。事后他如数发送赏银，答谢船主，一时传为美谈。加入同盟会后，张静江更是大扬豪侠之气，倾囊相助反清革命活动。孙中山曾说：“自同盟会成立以后，始有向外筹资之举，当时出资最勇而名者，张静江也，倾其巴黎之店所得六七万元，尽以助饷。”……

阅第二副联，让人不禁想起了这么几副古联：“树德承鸿业，传经裕燕贻”；“树德箕裘惟孝友，传家焯焯在诗书”；“天麻静逐惟为善，祖泽长延在读书”……这些联其意都是劝人“读书积德”，对比一下，只觉得翁同和之联，简单、朴素，面对如此平白如话的对联，真让人怀疑是出自著有《瓶庐诗文稿》、《翁

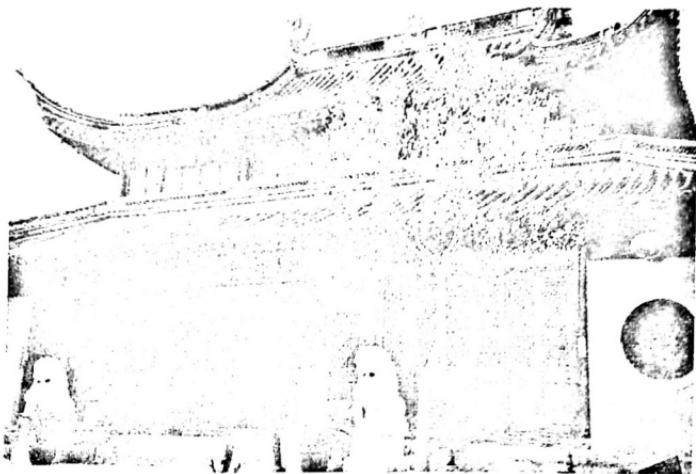
文恭公日记》的咸丰状元、光绪帝师傅之手，然而确是他所为。这让人悟出一个道理：有学问的人未必定要摆出一副老学究的样子，上好的作品未必定要摆弄得让普通人看都看不明白。

南浔潮音寺对联

潮来似见龙王游
音响犹闻狮子吼

潮音寺坐落在南浔镇东郊，从古镇区南西街、便民路口一直往东行即可到达。

潮音寺为江南水乡香火最盛的寺庙之一，始建于明代万历年间（1573—1620年），由当时大臣朱国桢所建，数百年来几度毁于兵燹、火灾，但由于历来香火鼎盛、佛事兴旺，当地人屡毁屡建。现寺于1993年重修，雄姿不减当年。临街砌有院墙，墙上“阿弥陀佛南无观音”八个黄底黑字赫然醒目，大门口立有两尊栩栩如生的石狮，圆洞门楣上方雕有砖额“潮音寺”。院墙内，矗立着气势轩昂、飞檐翘角的大雄宝殿。该殿上方“潮音寺”及“大雄宝殿”匾额，分别由已故中国佛教协会会长赵朴初先生和苏州寒山寺方丈性空法师题写。殿内塑着巨大的南海观世音，其面容俊秀，身态苗条，手托杨枝净瓶，立于鳌鱼背上，颇为逼真、形象，还塑有文殊、普贤、日光菩萨和十八罗汉。大殿南侧是寺内遗迹三圣殿，里面供着明代初建时的



南浔湖音寺

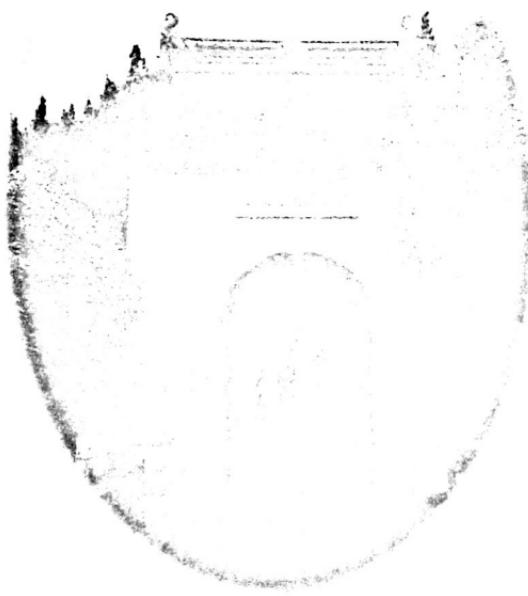
弥陀佛头像原物。东侧是方丈室、客堂等建筑。看来，供奉观音是潮音寺的一大特色，在方丈室里也挂着一幅观音像，像的两侧便是上录这一副对联，联的上下款中有“潮音寺方丈室补壁”、“钱塘观潮”等字样。

观此联，特色颇多：一是为一副鹤顶格嵌字联，在上下联的首字位置上嵌着寺名“潮音”。这“潮音”，原意是为潮声，后多指僧众诵经之声，《楞严经·二》：“发海潮音，遍告同会。”南宋诗人范成大对此词也有运用，他在《石湖集·十九》“宿长芦寺方丈”中有句云：“夜阑霄破梦，欹枕听潮音。”二是运用了比喻这一修辞方法。在对联创作中比喻分明喻、暗喻、借喻三种，如通用寿联“福如东海长流水，寿比南山不老松”，本体（福、寿）、喻体（东海长流水、南山不老松）、比喻词（如、比）三者同时出现，为明喻，又如阳朔画山联“水作青罗带，山为碧玉簪”，

只出现本体和喻体，为暗喻。借喻是只有喻体，一般只在特定场合出现，多用于谐趣。潮音寺对联为明喻，将涌动的潮水比喻为龙王在游动，将潮水之声比喻为狮子吼。三是该联在上下联尾字平仄声的处理上为一种变体。一般的对联，上联尾字都为仄声，与之相对应，下联尾字均为平声，潮音寺对联则正好相反，上联尾字（“游”）为平声，下联尾字（“吼”）为仄声，看来这样处理，主要是为顺当地镶嵌寺名“潮音”而考虑，同时也基于全联创作上的顺序需要，上下联先后从视觉、听觉上来描写潮水。

该联在具有颇多特色的同时，也存有瑕疵，那就是上联后三字“龙王游”在读音上为“三连平”，即连用了三个平声，这在讲究平仄的律诗和对联创作中被视为语病，当然，这并不妨碍我们品味、把玩此联。

角直



角直石牌楼对联

西向：古镇远扬名，为存罗汉杨家塑

唐诗晚开照，来拜江湖甫里祠

东向：长桥短桥杨柳，人看旗出酒市

前浦后浦荷花，鸥送船归钓家

角直，北枕吴淞江，南抱澄湖，境内水流纵横，桥梁密布，名胜古迹众多，既有古代的保圣寺、陆龟蒙祠遗迹，又有近现代的叶圣陶纪念馆、万盛米行，1994年被命名为江苏省历史文化名镇。到角直交通上颇为方便，从苏州、昆山、青浦等地驱车都可直达。角直古镇西口矗立着一座高大的石牌楼。楼式为四柱三间，黛瓦上覆，檐角飞翘，远远望去，雄伟之中透着古朴秀逸之气。牌楼西、东侧镌刻着由书画金石家钱君匋先生和书法家瓦翁先生所书的“角直古镇”、“水乡泽国”楼额，镌刻着由国学大师钱仲联先生撰书和瓦翁先生书写的上录这两副对联。

西向对联中的“罗汉杨家塑”指的是镇上保圣寺中由杨惠之制作的罗汉塑像。保圣寺创建于南朝梁天监二年(503年)，

当时规模宏大，号称有屋宇五千，僧众上千，后世变迁甚多，现寺内尚存山门、照墙、天王殿、石幢、铁钟、罗汉塑像等建筑、景物。其中最为稀罕的是罗汉塑像，相传由“塑圣”杨惠之制作。杨惠之，唐开元（713—741年）时的雕塑家，吴县人氏，先曾学画，与吴道子同师张僧繇笔法，后专攻雕塑，当时有“道子画，惠之塑，夺得僧繇神笔路”之说。他在南北各地寺院制作过许多塑像，但由于泥塑作品不像石刻铜雕那样经久，因此其真迹很难保存下来。当1918年夏天，史学家顾颉刚应叶圣陶等人之邀来游保圣寺，在大雄宝殿里见到这出自唐代圣手的作品时，不禁为之惊愕倾倒，兴奋之情难以言表。但当时大殿已由于年久失修，岌岌可危，十八尊罗汉塑像随时有被毁的危险，于是就在报刊上将这堂久不为人注意的罗汉公布于众，呼吁抢救，但当时的政府未能立即采取措施。1928年，大殿半边坠塌，半数罗汉被毁，造成了不可挽回的损失。过后，经蔡元培、马叙伦、叶楚伧和顾颉刚等先生呼吁，公私合力集资倡修。1932年，由建筑专家范文照设计，建造就一座名为“古物馆”的中西合璧建筑，并由雕塑家江小鹣、滑田友等把幸存的九尊塑像复原放进。保圣寺罗汉塑像现为全国重点文物保护单位，每年吸引着众多的海内外游客前来观赏，正如上面联中所说，让“古镇远扬名”呢。

西向对联中的“江湖甫里祠”，指陆龟蒙祠，在保圣寺的西北侧，为纪念晚唐诗人陆龟蒙而建，现祠宇已不存，但存有陆龟蒙衣冠冢、清风亭、斗鸭池等遗迹。陆龟蒙，生于何年不详，卒于唐中和元年（881年），长洲甫里（今吴县角直）人，字鲁望，号江湖散人、天随子、甫里先生、江上丈人，他年少时即通《六经》，赶考进士不中，遂跟随湖州刺史张搏游历苏、湖两州后，隐居家乡甫里，常亲自下田劳作，著有《耒耜经》，详细地记



甪直石牌楼

录了铲、耙、犁等农具的制作和使用。唐皇召见陆龟蒙，他不去，又拜为左拾遗，诏书下来，陆已卒，葬在角直。陆龟蒙与皮日休齐名，人称“皮陆”，合著有《松陵唱和诗集》。陆龟蒙所作散文《野庙碑》等，对当时社会的黑暗和统治者的腐朽，作了讽刺和揭露。他的诗以写景咏物为多，著有《甫里集》。

东向对联出自明代诗人高启诗《甫里即景》之一，全诗为“长桥短桥杨柳，前浦后浦荷花。人看旗出酒市，鸥送船归钓家。风波欲起不起，烟日将斜未斜。绝胜苕中刻曲，金齑玉鱠堪夸。”联摘诗的前四句，交换一下位置而成。观此联，面前呈现出一幅水墨长卷：古镇是水的世界，镇上三横三直6条河流与流经镇北犹如头上一撇的吴淞江一起构成了角直的“角”字，一起构成了一张偌大的水网；古镇是桥的国度，全镇最多时有桥72座半，现尚存有各座石桥41座，有“长桥”、也有“短桥”，有宽敞的拱形桥，也有狭窄的平顶桥，有装饰性颇强的双桥，也有平铺直叙的“赤膊桥”，还有架在小溪上的“半步桥”；桥边杨柳偎依，水中荷花娇立，人家枕河，旗出酒市，夕阳映波，鸥送船归……好一派江南水乡古镇风光。

角直永宁桥对联

西向：茶灶竹床鲁望隐
莼羹菰菜季鹰回

东向：永庆升平跻盛世
宁馨富丽甲中吴

过角直镇西口石牌楼，往东上马公河上的角直桥，迎面可见塑有神兽角端的角端广场；过广场，左拐便进入角直古街了。在古街街首河面上，浮卧着一座用花岗石砌成的梁式平桥，桥名永宁，现存之桥为1997年重修，桥两侧桥身上镌刻着上录这两副对联，系由“师山杨德辉”所撰。

观西向对联，在说着两位古人。上联说的是陆龟蒙。陆龟蒙，字鲁望，其生平事迹笔者在前面《角直石牌楼对联》一文中已作一些叙述，相传他跟随湖州刺史张博游历苏州、湖州等地后，便在家乡甫里（今角直）隐居下来。陆龟蒙嗜好饮茶，他常常带着茶灶、竹床、书、笔具、钓竿等物，泛舟往来家乡附近的吴淞江上，不少诗文就是在水上写成的。下联说的是张翰。张翰，字季鹰，吴中人，善于诗文，下笔神速，词意新丽。晋惠帝太

安元年（302年），当时执掌朝政的齐王司马冏任命他为大司马东曹掾。司马冏专权独断，张翰知道他不能善终，正好秋风起，想念家乡的莼羹、菰菜和鲈鱼脍，就作了一首《秋风歌》：“秋风起兮佳景时，吴江水兮鲈正肥；三千里兮家未归，恨难得兮仰天悲”，别主辞官，回到家乡吴中隐居。不久，司马冏兵败，张翰得以幸免。

阅东向对联，联意通达，上联表达了当地人们期盼永远生活在太平盛世中的美好愿望，下联赞扬了古镇角直既“宁馨”又“富丽”，在吴中一带首屈一指。不知读者已注意到否，联用鹤顶格将桥名“永宁”嵌在上下联的首字位置上，给看似平淡的联语增添了几多机巧。



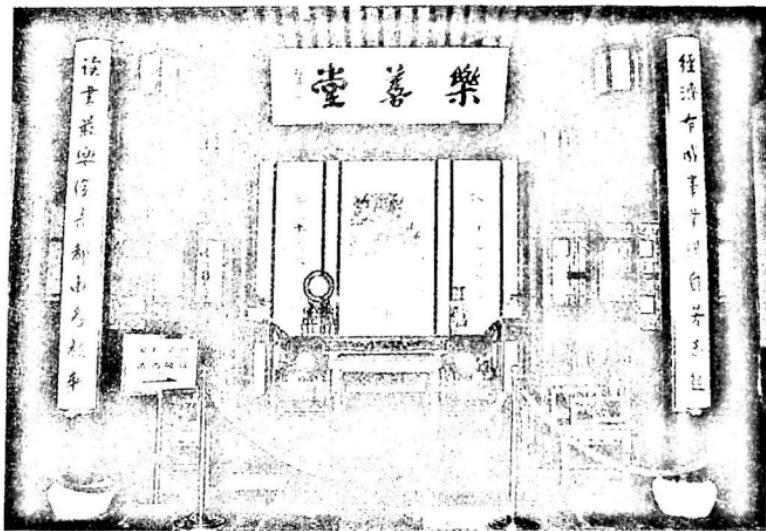
角直永宁桥

角直沈宅对联

- (一) 经济有成，事业俱自苦志起
读书最乐，俊彦都由名教来
- (二) 和气祥光，清声美行
尊德乐义，合泽戴仁

在角端广场边上过永丰桥，沿西汇上塘街行不多远，就到沈宅了。沈宅系角直教育家沈柏寒的私邸，为一石库门宅院，大门南侧前有一座青砖照壁，上镌“涟韵”二字。沈宅建于清同治九年（1870年），共有五进，布局精巧，具有清代建筑风格。进墙门，过天井，是为仪仗厅，现辟为小书场，从此厅前的天井西院门而入，里面也是一个天井，往北即是便厅，现辟为“吴东水乡妇女服饰展”的展厅。再向北，即是沈厅的精华部分——乐善堂。此堂面阔三间，高大宽敞，雕饰遍布，堪为角直镇上最豪华的建筑，且因前后做重轩，堂上冬暖夏凉，四季皆宜。堂上官灯高悬，古木桌椅湛湛发亮，大柱上镌刻着上录第一副对联，正中上方高悬“乐善堂”大匾，下面挂着一幅古画和上录第二副对联。

第一副联中的“经济”，为“经世济民，治理国家”之意。观此联，是为主人教育子孙的话，也不无自炫之意，同时与他的身世和职业紧紧关联着。沈柏寒，名长慰，字伯安，甪直人，其祖父沈宽夫曾在光绪年间重建甫里书院，他七岁丧父，由母亲抚养长大。沈家是镇上有名的富户，称为“沈半镇”，在甫里书院设有家塾，并请昆山名士方还来教族中子弟。沈柏寒从小得到名师的指导，打下了深厚的旧学根底。1904年，21岁的沈柏寒东渡日本，入早稻田大学教育系攻读。他在那里学得了不少新知识，结识了同盟会会员于右任等一批志士，并与陈叔通、秉农山义结金兰。1906年，因沈宅大家庭内部发生严重纠纷，他作为长房长孙回来处理家事，只得辍学。回来后，他痛感小镇风气的闭塞，认为必须启迪民智，于是，确立了教育救国的思想。经与好友朱文钟等人商议后，把甫里书院改为甫里小



甪直沈宅乐善堂

学，开设语文、算术、史地、图画、体操等新课，当地人称之为“洋学堂”。辛亥革命后，社会上崇尚新法，学生数量剧增，经沈柏寒倾力扩建，包括捐出了他自己的校长工资，一座全名为“吴县甫里小学”的新校全部落成。后来，他又设计建造了一座名为“培本”的幼稚园。为提高教育质量，沈柏寒亲自出外听课，学习先进教学法，还组织乡教育会，请人来定期讲学。他先后多年担任甫里小学的校长，直到1929年因体弱多病才辞去。建国后，沈柏寒作为特邀代表参加了第一次苏南政协会议。1953年12月，病逝于苏州。

观第二副联，上联尾字“行”，旧读为去声，意谓“行为、造诣”。此联采用了“自对”手法，不仅上下联相互对仗，而且上下联里的前后分句自己也进行对仗，即“清声美行”与“和气祥光”、“合泽戴仁”与“尊德乐义”一一相对。综观此联，充溢着和善、乐和之意，并寄寓由此而达到至高境界的希望，与堂名“乐善”紧紧吻合着。

角直三元桥对联

东湖眠牛浮绿水
西邻斗鸭挹清风



角直三元桥

角直古镇水道纵横，桥梁众多，原有各类石桥七十二座半，现尚存四十一座，桥梁密度达每平方公里四十八点三座，每每在两河交汇处形成走三步跨两桥的景象，象这“三步两桥”，万盛米行之南有南昌桥与永福桥，东市头有中美桥与交会桥，中市北端有环玉桥与和丰桥，西市中段有环璧桥与金安桥，三元桥与旁边的万安桥因位于镇中心，则作为代表。

三元桥跨于塘河之上，因位于三官弄口，俗名三官桥，建于清乾隆前，为花岗岩石砌梁式平桥，桥身两侧镌刻着两副对联，上录这副对联即为其中之一。与它组合成“三步两桥”的万安桥也为花岗岩石砌梁式平桥；因桥面比三元桥低，故俗称为“矮凳桥”。

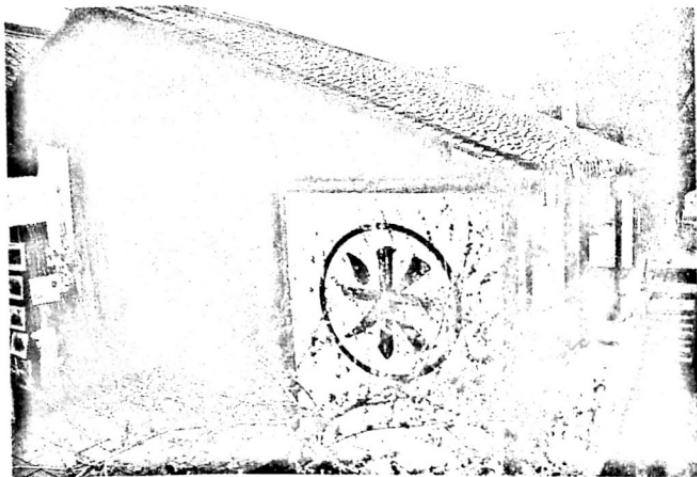
观三元桥对联，联中“眠牛”为三元桥东侧的眠牛泾浜，万安桥即位于此浜西口；“斗鸭”指三元桥西边的斗鸭池，该池位于陆龟蒙墓前，用武康石垒砌，传为当年陆龟蒙喂鸭遗物；“清风”具有双重之义，除指清澈的风外，也指斗鸭池边上的清风亭，该亭内原有陆龟蒙执卷阅书的塑像、“清风亮节”匾等物，现挂有《甫里闲居图》和对联：“古寺存唐塑；高风咏白莲”。细阅三元桥联，对仗十分工整，方位词、动词、名词、颜色词等，一一相对，吻合无隙，尤其将地处三元桥东西两侧的“眠牛”和“斗鸭”这两个景物植入联中相对，更添奇巧之情。有的读者可能要问：上联中的“绿”字为颜色词，下联里与之相对的“清”字是形容词，它们相对可算是工对否？原来，此为“借音对”。借音多见于颜色对，如兰州河神庙对联：“曾经沧海千层浪；又上黄河一道桥”中的“沧海”，借“沧”为“苍”，与颜色词“黄”对之。本联中则借“清”为“青”，与“绿”而对。除“沧”、“清”等字外，在颜色对里，尚有借“珠”为“朱”，借“篮”为“蓝”等。

角直万盛米行对联

玉粲流珠，往来舟楫，粜籴市门频沸闹
金芒分颖，存聚仓库，闾阎户灶尽炊香

从三元桥沿市河往南行，至南市下塘街中段，便到万盛米行了。

万盛米行是叶圣陶先生小说名篇《多收了三五斗》里所描述的一家米行，原型是角直镇南的万成恒米行，其旧址即是现“万盛米行”处。这家米行始建于民国初年，由镇上沈、范两家富商合伙经营，米行格局为“前店后场”，即前面是做买卖的铺面，后面是加工大米的工场和储存粮食的仓库，店前的河埠头为装卸谷米的码头。在当地来说，这家米行的规模算是大的，存放粮食的廒间有近百间。二十世纪五十年代，这家米行改为了粮食的收购站和仓库，近年来经调整修葺为吸引游人的“万盛米行”，门面为三开间，店铺内设有售粮高柜，上挂“万商云集”牌子，店铺后是宽敞的石板大院，院后有一大厅，名“耒耜堂”，堂上陈列着各式农具和加工谷米的器具，大柱上镌刻着上录这一副对联。



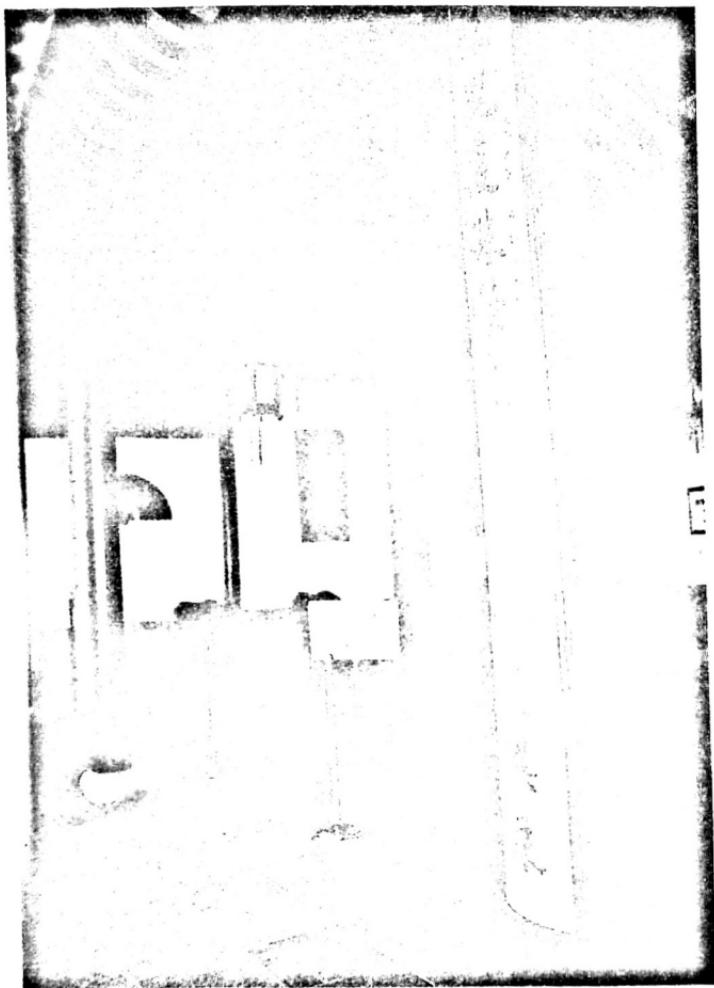
角直万盛米行

联中“玉粲”指上等大米，与“金芒”一起统指谷物粮食；“颖”，也称“颖片”，禾本科植物小穗基部的两枚苞片，在外方或下方的称“外颖”，内方或上方的称“内颖”，“金芒分颖”指谷物成熟；“囷”，为圆形的谷仓；“闾间”，为里巷的门，借指里巷。观此联，上下联各描绘着一幅图景。上联是为：新谷登场，“玉粲流珠”，“万盛米行”的河埠头，横七竖八停泊着乡村里出来的敞口船。船里装载的是新米，把船身压得很低……”（《多收了三五斗》句），米行门前人头攒动，一片熙熙攘攘、沸沸闹闹的景象。下联是为：“金芒分颖”，成熟了的谷物放满了米行后面的一间间仓库；周围里巷里，家家户户升起了炊烟，股股炊香从闾门、窗洞里飘溢出来，弥漫在古镇的大街小巷里……

角直萧宅对联

影视获殊荣，亮丽风姿呈异采
展陈具特色，辉煌业绩永流芳

从三元桥西堍沿中市上塘街往北行至和丰桥南堍，就到萧宅了。萧宅坐西朝东，宅南侧有一条约 150 米长的陪弄，俗称萧家弄。此宅建于清光绪十五年（1889 年），占地 1000 余平方米，是角直古镇现存最完好的清代民宅。宅为镇上一杨姓武举人所建，后来转让给镇上望族萧家的萧冰黎，故称萧宅。萧冰黎，生于 1881 年，卒于 1946 年，名钧，早年毕业于江苏高等师范学校，后执教于角直镇上的吴县第五高等小学校，并与沈柏寒等当地人士一起创办电灯厂，曾任乡议会副会长，为角直地方公益事业作出了不少贡献。萧厅共有五进，依次为门楼、茶厅、楼厅、厢楼和饭厅。第三进的楼厅是全宅的主建筑，厅前有一座砖雕门楼，镌有“燕翼诒谋”匾额，由清末名士尤先甲题书，出典于《诗经·大雅》，意谓善于为子孙后代谋划。楼上是宅主的起居之所，楼下为接待、宴请宾客的地方，前后做重轩，具有典型的厅堂特色。上录这一副对联即镌刻在此厅的大柱



角直萧宅楼厅

上，系由苏州书法家费之雄先生撰书。

观阅此联，未到过萧宅的读者肯定会感到疑惑：这联可是在萧宅楼厅否？怎么说的是影视？原来，宅主萧冰黎有一个孙女名叫萧芳芳，是香港著名电影演员，参加拍摄过200多部影片，先后获西班牙影展最佳女主角奖、香港最佳女主角金像奖，1995年在第四十五届柏林电影节中，又因《女人四十》一片而荣获最佳女主角奖。现在，萧宅楼厅楼上辟为“萧芳芳演艺馆”。馆内正如上录联中所云，“展陈具特色”，系统地介绍了萧芳芳“影视获殊荣”取得“辉煌业绩”的从艺经过。

角直王韬纪念馆对联

短衣匹马随李广
纸阁芦帘对孟光

王韬，清末改良主义政论家，生于 1828 年，卒于 1897 年，角直人，初名利宾，字紫诠，号仲弢，又号天南遁叟，十七岁时中为第一名秀才，道光二十九年（1849 年）在上海英国教会办的墨海图书馆工作，广泛接触了西方的社会科学和自然科学知识，期间，太平天国运动和第二次鸦片战争相继爆发，他多次上书，进献“平贼”和“御戎”方略，但当局未有实际表示，他深感失望。咸丰十一年底（1862 年初）他化名黄畹，回到故乡，上书太平军，被清政府通缉，逃往香港，后赴英国译书，游历法、俄等国。同治十三年（1874 年）在香港创办了我国新闻史上第一家以政论为主的报纸——《循环日报》，评论时政，主张变法自强，其变法主张要比康有为、梁启超早二十年提出。晚年在上海主持格致书院，与丁日昌、盛宣怀等人交游，常为洋务派出谋划策，但对洋务运动颇有批评，他还担任《申报》编纂主任，在沪西构筑韬园，潜心著述。著作有《韬园文录外编》、

《韬园尺牍》、《蘅华馆诗录》等数十种。

王韬纪念馆在角直中市街 6 号，为一具有清代建筑风格的住宅，占地 800 平方米，朝西门楼上书有钱君甸先生所题的馆名，宅后有一雅致的花园，宅中为面阔三间的鸳鸯厅，上悬匾额“蘅花馆”，大厅正中竖有高大的木雕屏风，上刻王韬主要事迹，屏风前置着王韬半身铜像，厅前柱上镌刻着上录这副由王韬自撰的对联。

联中“李广”，为西汉名将，生年不详，卒于公元前 119 年，陇西成纪（今甘肃秦安）人，善骑射。汉文帝时，他参加反击匈奴贵族攻掠的战争，为郎、武骑常侍。汉景帝、武帝时，他任陇西、北地等郡太守。元光六年（公元前 134 年），他为卫尉，后任右北平太守，匈奴数年不敢打扰，称之为“飞将军”。他前后与匈奴作战大小达 70 余次，以勇敢善战著称。“孟光”，东汉扶风



角直王韬纪念馆

平陵(今陕西咸阳西北)人，字德曜，梁鸿之妻。夫妻隐居于霸陵山中以耕织为生。后至吴地，梁鸿为佣工，每食时，她举案齐眉，以示对梁鸿的敬爱。观此联，充分表明了联作者的早年志趣。上联是说进而愿着“短衣”、骑“匹马”，跟随李广那样的“飞将军”，作一个保卫国土的战士，下联是说退而愿在“纸阁”中、“芦帘”前，面对孟光那样的美妻，过着朴素和睦的家庭生活。

厅后柱上也有一联，是为：

结想在霄汉
即事高华嵩

联中“华嵩”，是指五岳中的华山和嵩山。相传，此联为当年康有为题赠给王韬的。从康有为对王韬的评价中，可见王韬在清末改良运动中的地位是颇为高的。

甪直正阳桥对联

(一) 双萱旧迹更新象

甫里金波绕玉梁

(二) 西迎淞水源流远

东接昆冈钟毓繁

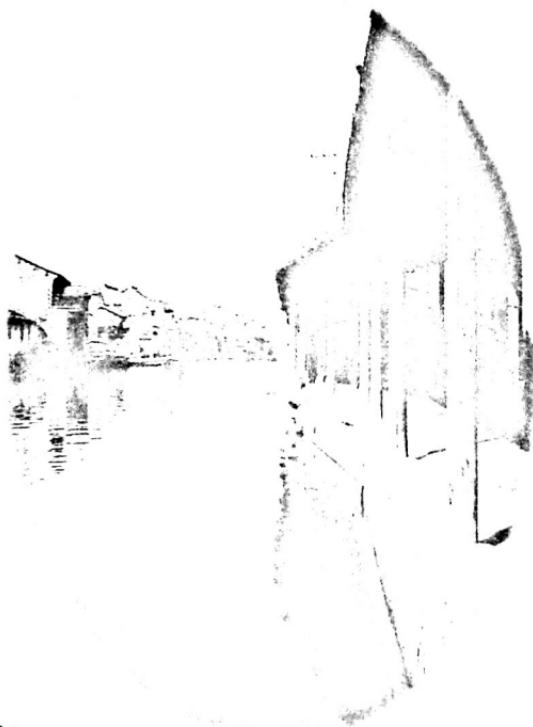
正阳桥，又名青龙桥、东大桥、震阳桥，位于甪直镇东市梢头，是镇上最大的一座古石桥，建于明万历年间（1573—1619年）。清乾隆十三年（1748年）大修，单孔拱形，以花岗石砌成，桥长50余米，宽5米多，高12米，共有66级石阶。此桥线条粗壮，高大伟岸，清晨，它是全镇第一座迎接旭日的建筑，现在的桥名由此而来。

第一联中“双萱”，系一陈姓人名，此人在明代万历年间曾捐资募建该桥；“甫里”为甪直以前的名字，方志中的《甫里赋》云：“勾吴旧治，平江开府。去长洲茂苑之东，溯娄县小虞之浒。甫里方里而得名，六直六通而一浦。”这几行文字简明扼要地交代了其建置沿革、地理位置和得名由来。明末，甫里镇为长洲县五镇之一，清代改称甪直，1948年又重称甫里，1950年

恢复甪直之名。看来，联作者用“甫里”，有基于对仗的考虑，上联中的“双萱”为一人名，而“甫里”也出自陆龟蒙之号“甫里先生”，如此对之，当为吻合无隙。观此联，上联提纲挈领地叙述了桥初建时和重修时的一些情况，下联则描绘着正阳桥的美景：丽日灿金，甫里之水泛着阵阵金波，缓缓而流，迂绕着如玉砌成的正阳桥……其实，正阳桥的景色，在早晨和晚上时分是最为宜人的。清早抵临正阳桥顶，向东而眺，一轮红日冉冉升起，驱散着弥漫在郊野、水面上的雾气，向西而望，一缕缕炊烟袅袅升起在连片成群的黛瓦屋宅上空，薄雾和炊烟形成了古镇一道独特的风景线。夜晚，在桥上观赏长桥月影，更有情趣，甫里八景之一的“长虹漾月”即是指这里的夜景，《甫里志》有诗云道：“涟漪漾长虹，疑伏江底龙。一轮皎月澈，吐纳碧波中。”

第二联中的“淞水”，即为吴淞江，古称松江、松陵江，一名苏州河，长125公里，为太湖流域通向上海的重要航道，其上源在吴江市的瓜泾口，自河口分水墩起，东流至九里湖，均为吴江、苏州吴中区的界河，由此往东，擦过南面的甪直，一直流到上海市区的外白渡桥汇入黄浦江。“昆冈”，即玉峰山，亦名马鞍山，以出昆石而著称，联以此指昆山。观此联，觉得高明之处在于，未直接颂赞正阳桥周围的地理环境，而是引入闻名遐迩的“淞水”和“昆冈”，来映衬出正阳桥下碧水的源远流长，映衬出古镇甪直的钟灵毓秀，华茂繁盛。

西塘

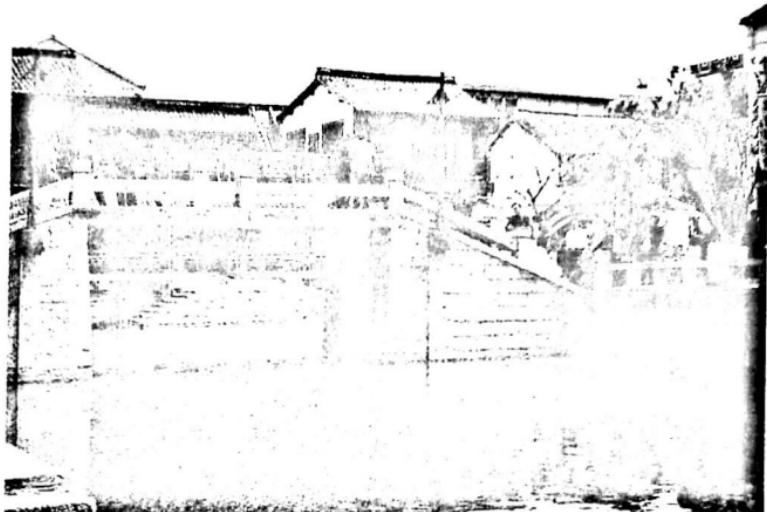


西塘安境、永宁二桥对联

安境桥南侧：两水交流丁字样
双桥倒影彩虹如
北侧：泛棹清波波映月
隔花幽鸟鸟鸣春
永宁桥西侧：雕栏直面轿子湾
匹练横衔箬帽街
东侧：信步乍惊春水绿
凭栏常恋夕阳红

西塘，前名斜塘，位于江、浙、沪金三角腹地，属浙江省嘉善县，交通颇为方便，东北与上海、西南与嘉兴、西北与苏州都有公路相通。西塘镇区内桥多、宅弄多、廊棚多，明清建筑群保存之完好、面积之大，在全国均属罕见。

在西塘古镇区的中心，躺卧着两座石桥，一座是安境桥，另一座是永宁桥。安境桥为拱形，永宁桥为梁式。这里是镇上最好的观景点。站在安境桥上，可南望古朴的胥塘廊桥，往北而顾，近可观览“钱塘酒家”的身姿，远可眺望北栅廊棚的身



永宁桥与安境桥

影，左右而顾，古老的塘东街和新建的仿古一条街将身子紧紧地贴在市河的碧水之上。登临永宁桥，往西而望，河北岸的“烟雨长廊”犹如一条逶迤的长龙卧伏在水边，河南岸连片的古建筑高低错落，伸向前方……不少游客在观赏安境、永宁二桥周围美景的同时，也注视着镌刻在这二桥两侧的对联。

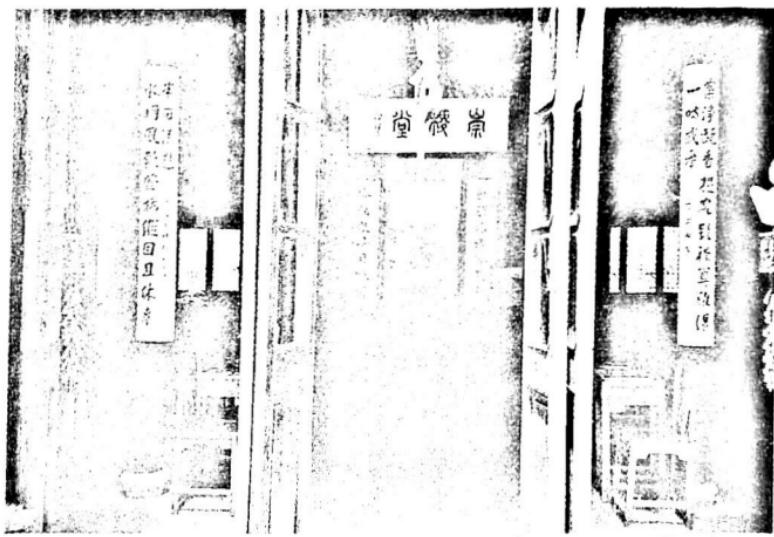
安境桥南侧对联上联中的“两水”，指纵贯西塘镇区南北的市河——胥塘和西街身后的朝南埭市河，据传，胥塘具有悠久的历史，由春秋时吴国的相国伍子胥开凿，故名；“丁字样”，南北向的胥塘与东西向的朝南埭市河相交正呈一个“丁”字形；下联将安境、永宁二桥的倒影比喻为两条彩虹，字里行间之外则将“彩虹”所卧的碧水比喻为了天上的碧云天。该桥北侧对联的上联描绘了一幅明月映水、小舟逐波的夜色图；下联则描绘了一幅繁花绽放、小鸟吟鸣的春意画。从创作角度上

看，此联运用了顶针手法，即联中下一分句的首字是上一分句的尾字，颇让人把玩生味。

永宁桥西侧对联上联中的“雕栏”，系指该桥的桥栏杆，“轿子湾”是西塘的一个小地名，与永宁桥“直面”相对，清末时，与北栅、南栅不一样，是仅次于塘东街的商业繁盛地段；下联中的“匹练”象形为梁式的永宁桥，“箬帽街”也是西塘的一个小地名，街口紧连永宁桥的北堍，建有过街券洞门。该桥东侧对联，似在描绘着这么两幅图画：初春的一天早晨，一些时候没出家门的联作者信步来到了永宁桥，不经意间往桥下一望，只见“春水”“绿”得出奇，不觉一惊，展望河两岸，朵朵红花在初升红日的照耀下，嫣红胜火，好一派唐代大诗人白居易笔下“日出江花红胜火，春来江水绿如蓝”的风光；每当夕阳西下的时候，红日的余辉涂洒在小桥、流水之上，有人从暮色中走来，依着桥栏静静地远望着，深深地冥思着，眼神之中流露出那种感叹“夕阳无限好，只是近黄昏”的神情……在感受诗情画意的同时，觉得此联上下联的对比颇为深刻，晨景与暮色，“乍”与“常”，“绿”与“红”，一一相对，让人体味到了对联中的“反对”特色。

西塘薛宅对联

案净甌香，捉客影襟，算难得一时盛举
水明风软，登楼纵目，且休辜半日清游



薛宅坐落在西塘古镇区西街北侧，从安境桥西堍往西行不多远就可到达此宅。这里以前是一家南货店，民国二年（1913）遭火灾夷为平地，成了火烧白场，后来，镇上殷富人家薛氏先买进白场西侧的房屋，之后又将白场之地全部购下来，于民国16年（1927年）兴建了宅居。薛宅占地面积不大，约350平方米，进深也极浅，从前街到后河（朝南埭市河）仅30米左右，但建筑颇有特点。一是整个宅第连成一片，说是有前后两进，但两进之间通过两侧的厢房相连，四周环通。二是建筑风格朴素，宅第没有陪弄，进出都通过大门，只是在登楼时有两只楼梯，建筑的细部没有花俏的装饰，显得很是古朴大方。三是整个宅第很是明亮，所有的窗都配上了玻璃，一反以暗为上、暗能藏财的传统习俗。

薛宅现在大厅名为“崇稷堂”，其意为纪念乡土诗人，堂上桌、几、椅一应俱全，正中挂着一幅当地风情图，前后大柱上都有对联，后柱联为：“志洁行芳情融艺圃；神超形越兴协朋簪”（联由倪焉老人集句，袁家康先生书之），前柱联即是上面所录，由当地江晚耘、柯大庸两位先生撰书。

观本联，上联中的“瓯”指盆盂一类的瓦器；“捉客影襟”，其意似为握住客人的手吐露心怀；“一时盛举”，薛宅曾举办过多次展览，现在则作为钮扣博物馆供众人参观。纵观上联，描绘了一幅薛宅以洁净的环境敞开胸怀、迎接来自各地佳客的图景。

下联将视角从堂内移向了室外。登临薛宅楼上，“纵目”之，“水明风软”，景色宜人，让人陶醉，从心底里感叹“休辜清游”：只见一泓清水就在底下，和风吹来，漾着阵阵微波，不远处的水面上飘浮着几只脚划船，那黑色的船棚与船上游客头上的红帽、手里的黄伞以及碧绿的河水一起组成了一幅绚丽

的图案。忽而，老渔翁驾着一叶小舟而来，船舷上正襟危坐的鸬鹚们好像是得到了主人的指令，“簌簌”扑入水中……河对岸杨柳婆娑，桃花嫣红，“烟雨长廊”如同一条长长的带子弯弯曲地缠绕在水边。廊棚上有网砖青瓦，下有沿河“美人靠”，随着里侧高低不一的古宅而错落有致地向前伸展着。廊棚里，游客们围在一只只小桌前，或憩坐聊天，或品尝镇上的特色小吃，或托着画夹写生，甚是优哉乐哉。随着一阵锣鼓声传来，只见廊棚里走来了一只只艳红绚丽的荡湖旱船，与水中的那些舟船争艳、竞速起来……

崇稷堂上还有一副挂联，是为：“胸腹为君添异彩；容颜使妾日憔悴”（孔庆宗先生书之），此联以拟人的手法描绘了钮扣的特点，因此放在作为钮扣博物馆的薛宅里是相当合适的。据说，西塘盛产钮扣，其产量要占全国钮扣产量的五分之一，故而，西塘人建一个钮扣博物馆是完全有资格的。现在，馆内陈列着从春秋到现代、从以椰壳、贝壳为原料到以宝石为原料制作的各种各样的钮扣，其中不少展品已被列入吉尼斯世界纪录，还摆放着几台制作钮扣的老机器，游人如有兴趣，可当场用蚌壳请工作人员做几枚钮扣带回家去。浏览在钮扣博物馆，感到其散发出来的古味与薛宅本身的古韵十分吻合，在对联这一文化遗产的烘托映射下，更是显得浓厚、稠叠……

最后，需要指出的是，上面那副钮扣对联存有暇疵：下联末一字“悴”与上联相对应的“彩”同为仄声，不相协，另外，“悴”与“彩”其音相近，也是与对联不押韵这一规则有悖的。当然，这并不影响此联描绘钮扣这一主题，也不妨碍我们领会联意。

西塘环秀桥对联

东侧：船从碧玉环中过
人步彩虹带上行

西侧：上下影摇波底月
往来人度水中天

西塘河港众多，纵横着的条条碧水将镇区分割成8个部分，由一座座桥梁将其串联起来。据当地方志载，明代中后期全镇已有桥13座。至清代增加到20座，其中多数为石桥，至今，望仙桥、五福桥等多座明清时期遗留下来的石桥仍然安卧在清波之上，更有许多民国时期和近年来重修重造的石桥，以其婀娜多姿的身影吸引着众多的游客。

环秀桥便是其中的一座石桥。该桥初建于明代万历九年（1581年），跨当年的小桐、北翠两圩，是镇上最早的高桥。相传昔日晴天时站在桥顶上，可以眺望到太湖边上的青山。民国三十三年（1944年）农历十月二十三日下午，此桥突然倒塌，后建成木桥，解放后修成单孔水泥桥。前几年复建成单孔石拱桥，并在桥南堍辟了一片绿地，建了一座“环秀亭”，供游人观



西塘环秀桥

赏休憩。沿西塘镇区的西街往西走，过西园，便来到这座桥前。

环秀桥的景色，正如该桥东侧桥身上的对联所云：半圆形的桥孔倒映在绿水之上，组成了一个虚实相间、清碧如玉的“环”，忽而，随着“欸乃”声响，一艘小船摇来，从这“碧玉环中”穿过；环秀桥犹如一条彩虹横卧在碧水之上，又犹如一条纯净的玉带将两岸的人家连接起来，一个个过桥人拾级而行，有的在桥上凝望着桥下的水与船，注视着桥堍的亭与花，远眺着前方的古宅与廊棚，心神怡宁，久不离去……

接触对联的读者肯定知道环秀桥东侧的这副对联脱胎于河北赵州桥上的对联：“水从碧玉环中去；人在苍龙背上行。”该联上联中的动体是“水”，水汩汩地从桥下流淌，恰似穿环而过，给人一种幽宁的美；环秀桥东侧对联上联中的动体是

“船”，船穿环而过，给人一种轻盈的美，可谓各有千秋。赵州桥对联的下联把桥比喻成一条“苍龙”卧在水中，这是十分确切的，赵州桥建造在隋代，年代十分久远，当可称之为“苍”；环秀桥对联没有照搬，而将桥比喻为“彩虹带”，也是颇为恰当的。

西侧对联也颇有诗情画意：一轮朗月升起在半空，将万点银光撒落在寂静的水面上，桥上的人影、桥下的船影与水上的月影随着阵阵吹来的清风和着微漾的水波在摇曳着……阅之，一幅静谧富有美感的小桥夜色图不觉呈现在眼前。

西塘种福堂对联

宜日对色动神飞，怀古采风之辈
最心倾言规行矩，修身种福之俦

在西塘西街的西端，有一条狭长、幽深的弄堂，名曰：“石皮弄”。该弄地上所铺的石板，厚仅3公分，被形容为“薄如皮”，弄名因此而来。石皮弄全长68米，最宽的地方为1米，最狭的地方仅0.8米，两个身材瘦小的人在这里相遇也只能侧身而过。就在这条弄堂的两侧，坐落着两幢古色古香的宅第，东侧的那一座便是“种德堂”。

种德堂建于清代康熙年间，是西塘镇上望族王家的宅第，故也被称为“王宅”。此宅共有七进，头进为墙门间，二进为轿厅，过了轿厅，右边有一条直通里面的备弄，作平时通道之用。从轿厅到第三进有墙门和大天井相通，在天井里跨上石阶就进入种福堂的正厅了。正厅是全宅的建筑中心，门楣高达4米，厅前有一排长廊，廊上有突出遮檐。厅的两边宽12米，有14扇落地长窗，每扇长窗的高处饰有金漆雕花。正厅中央高悬“种福楼”大横匾，匾额传说为清代乾隆年间海宁籍高官陈

邦彦所题，匾下中挂一幅水乡景色图，两侧挂着一副对联，是为：“江南泽国多高士；嘉北平原有古风”，地上铺着厚厚的方砖，方方正正，如同整块一样，让人有点不信的是，厅的楼上即楼板的上面也铺着方砖，据说当年主人怕楼板上传下声音来会惊动厅上的客人，以造成不敬，于是就这么铺了。大厅从左至右一分为三，中间前后立有4根粗粗的柱子，上面镌刻着两副对联，靠里的一副是为：“天炫虹联桥通福地；地褒石坦路入洞天”，靠外的即是上录这一副。

观此联，联中的“宜”，为“合适、相称”的意思；“色”，作“景色、光景”解。下联中的“最”，“极、尤”之意；“传”，是为“伴侣、同辈”。细观此联，“怀古采风之辈”与“修身种福之传”真切地综述了宅主王氏及其先祖的身世与品行。据王氏家谱记载，王氏世祖为宋代御营司都统制王渊，王渊随宋高宗赵构南迁，力



西塘种福堂

主抗金并转战沙场，后因受诬陷被害，其子孙隐姓埋名流落浙江嘉兴、湖州二府。至元末，族中王一宁几经迁徙，来到西塘定居，自此王家一族一直传世至今。王一宁为王氏在西塘的始祖，他看破红尘，淡泊功名，但仍坚持以礼传世，耕读为乐，并且乐善好施，关心乡里，几番修桥铺路，接济穷人。至明末第九世孙王有相，涉入仕途，曾任顺昌县令。到了他的孙子，即第十一世孙王有贞时，已是清代康熙年间。王有贞遵循祖宗遗训，以善举闻名四乡，被称为“乡饮大宾”。至此，“种福堂”也诞生在了西塘镇上。同时，“种瓜得瓜，种福有福”的遗训，教诲着王氏后人效仿先祖的品行，多行善积德，以人格取信于世。

这一副对联与王宅墙门上的砖雕匾额也遥相呼应、紧密吻合着。轿厅与正厅之间墙门上的砖雕匾额为：“维和集福”，与“修身种福”如出一辙，充满着儒学的气息。头进墙门间与轿厅之间墙门上的砖雕匾额是：“元亨利贞”，该四字是当年主人四个儿子的名字，镌刻在上面，意在“低头不见抬头见”，进出之时勿忘兄弟之间和睦共处，与联语也殊途同归。

有的读者可能要问：不是说在对联创作中有一个规定，上联中出现的字不应在下联中再出现，可种福堂上的那副对联，上下联中都用了“之”这个字，行吗？要告诉读者的是：在对联创作中，是要求上下联不重字的，但也不强求一律，这种情况在各地的名胜对联中即可找到。如北京故宫保和殿上书房中的对联：“立身以至诚为本；读书以明理为先”，上下联中都用“以”字和“为”字，又如辽宁千山龙泉寺对联：“龙之为灵昭昭，降雨出云，何必独推东岳；泉之不舍混混，烟花柳浪，无难更作西湖”，与种福堂对联一样，也在上下联中各用了“之”这个字。观阅这二副对联和以上所评的种福堂对联，不能不说是比较好的对联，由此看来，创作上的某些具体规定不是一成不

变的，只有根据创作内容的需要而灵活地掌握这些规定，才能使创作达到形式与内容相统一。

西塘醉园对联

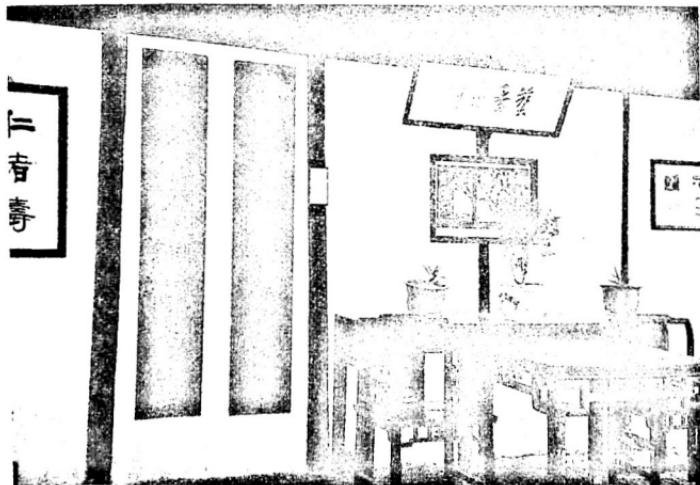
蹑老牧高踪，桐树村还第一
数晋公旧典，槐阴庭尚余三

西塘古镇区西侧有着一个幽静、别致的小宅园，名叫“醉园”。从环秀桥北堍，沿“烟雨长廊”西行到塔湾街东段，便到该园了。

醉园共有三进，面积 200 多平方米，系一明代古宅园。进门厅，过月洞门，便步入一个小巧玲珑的花园。园内池水涟漪，山石嶙峋，芭蕉香葱，翠竹生妍，园墙上“醉经堂”三字在花树的映衬下透射着古朴的气息，更有一座犹如掌上玩物的砖砌小桥躺卧在碧波之上……花园往里是“艺香斋”，以前是宅主王氏的书房，房内条桌、八仙桌、茶几、椅子等简洁、明快的明代家具一应俱全，四周墙上布着各种字画，东侧墙上还挂着一副用银杏木制作的板联，内容如上面所录。据宅主、版画家王亨先生介绍，该联系由王氏第十五代传主王志熙于清乾隆年间所撰书。王志熙，字维清，号修竹，以书擅名，兼工山水画，并精于鉴别，曾作论书诗百绝。从艺香斋再往里，是王亨及其子

王小峰的工作室，王氏父子的版画作品以反映江南水乡特别是西塘当地的风情为主，如《遥望环秀桥》、《静静的长廊》、《里仁港小景》等便是古镇西塘的缩影，游客在这里的版画中可找到水乡的另一种感觉。在它的西侧，陈列着画廊，廊上也悬挂着好几副对联，其中一副为王亨之父王慕仁的作品，是为“烟开兰叶香风暖，岸爱桃花锦浪生”，颇具诗情画意，另有一副是生动描绘版画这一艺种的，为：“墨版情融倾黑白；刀头屑起见春秋”。

观上录之联，上联中的“蹑”是“踏”的意思；“老”，为古时公卿大夫的尊称，《礼记·王制》：“属于天子之老二人。”郑玄注：“老，谓上公。”又《曲礼下》：“国君不名卿老世妇。”注：“卿老，上卿。”《左传·昭公十三年》：“天子之老，请帅王赋。”杜预注：“天子大夫称老。”；“牧”，古时指治民之官，《书·立政》：



西塘醉园艺香斋

“宅乃牧。”孔颖达疏引郑玄注：“殷(商)之州牧曰伯，虞、夏及周曰牧。”在汉末，则称一州的军政长官为“牧”，如《后汉书·袁绍传》：“自立为辽东侯平州牧。”据宅主介绍，王氏祖上曾为高官，故以“老牧”称之；“高踪”，为高远的踪迹，指行事而言；“蹑老牧高踪”这五字，系以《汉书·扬雄传上》中句：“蹑三皇之高踪”变化而来；“桐树村”，是西塘古时之称。下联中的“数”，为数说的意思；“晋公”，据宅主介绍，其祖籍为山西，在西塘的第一代传主当年是从晋地迁来的；“槐阴庭”，《宋史·王旦传》：“祐(王祐)手植三槐于庭曰：‘吾之后世必有为三公者，此其所以志也。’”后王祐次子旦作宰相，世因以“三槐”为王姓的代称。通解全联，意为：王氏来到桐树村(即西塘)后，踏着曾为高官的祖上的足迹而为人行事，在当地还算得上是一等的人家；数说山西祖上恩典的时候，当记得在老宅庭前尚矗立着三棵大槐树(指有着显赫的“三公”)。另据宅主介绍，联中的“还第一”和“尚余三”也有这么一层意思：王氏从山西往南迁的族人为西塘王氏的第一代；山西王氏除南迁族人外，尚在原地留有三支血脉。

应该说，西塘王氏第十五代传主王志熙不仅是一位有成就的书家，也是一位撰联高手，这从他所撰的上录之联中便可看出：动词、名词、形容词、虚词、数词等一一相对，紧密无隙，难能可贵的是将西塘的古称“桐树村”与自家王氏之门的代称“槐阴庭”相配在一起，既浑成自然，又十分得体，尤其是“桐”与“槐”同为树名，让人阅之，不禁要扼腕称妙。

浏览在醉园里，观赏着迷人的景色，感受着浓郁的画情联趣，心也不由得与此园的名字一样，醉了。

西塘护国随粮王庙对联

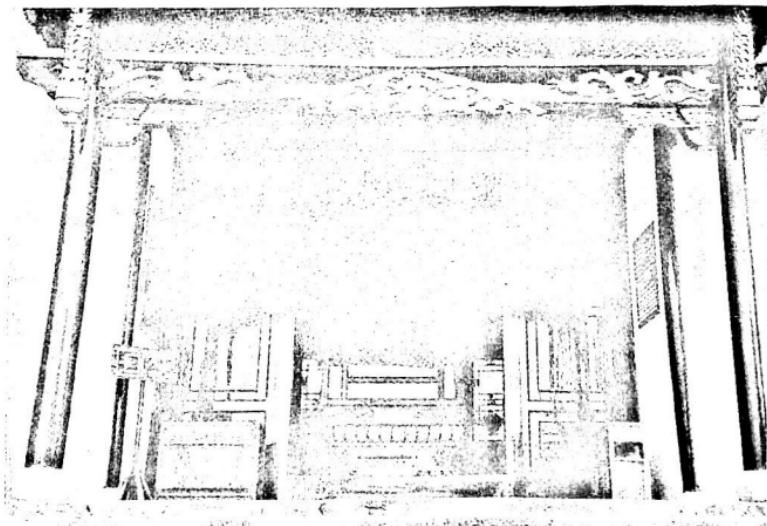
旱裂连阡，施赈活人万众
仁留金邑，追恩长祀千秋

在西塘镇西侧的塔湾街上坐落着一座黄墙金光的寺庙，名曰：护国随粮王庙。庙中供奉着当地的“地方神”——金七老爷，即护国随粮王。

庙坐北朝南，临街濒河，从水路来的香客可乘船直至庙门口。大门的正中上方悬挂着一块横匾，上书“护国随粮王”五个大字，系当地书法家江蔚云先生的手迹。前殿内供奉着敞肚露腹、笑容可掬的弥勒佛，过殿是一个天井，正中置着一只2米多高的铁制大香炉。往前便是正殿——金公殿，殿匾上镌刻着“庙始建于明崇祯甲申”字样。进殿，只见正中供奉着金七老爷，官服端正，面容慈祥，长髯飘胸，俨然一位古代的清官。殿两侧立着“护国随粮王”、“封加安乐王”、“利济侯”、“回避”、“肃静”的牌子，整个大殿又像是一座衙门大堂。上录这一副对联即镌刻在殿两侧的大柱上。观此联，上联虽只有短短十个字，但却记述了护国随粮王那一段可歌可泣的事迹。明末崇祯

年间，浙江嘉善一带因闹旱灾，饥民无数，饿殍遍地。当时，金七老爷督运皇粮船只经过这里，见状惨不忍睹，便顾不了许多，将运粮船上的粮食悉数发放于饥民。他知道此举触犯了王法，回去定难交命，便在雁塔湾里投水自尽……

下联也用简练的手法，表述着当地的百姓们追思金七老爷的功德，世代祀奉他的景象。金七老爷投水自尽后，获得粮食的周围老百姓却得救了，他们为了纪念这位舍身救民的好官，筹款在雁塔湾上盖了一座庙，叫七老爷庙。后来，朝廷知道此事后，顺水推舟，追封金七老爷为护国随粮王，于是，此庙也就被称为护国随粮王庙了。有了庙后，百姓们常常来祀奉，还于每年的农历四月初三举行庙会，把金七老爷的神像抬出庙门来供奉。出会时，场面颇大，由一千多名太保手执火把照明，并有各色各样的役色相随，一路上旌旗飘扬，锣鼓喧天，整个



西塘护国随粮王庙

镇子都在沸腾，足见金七老爷在当地百姓心目中的地位。

遗憾的是，金七老爷的名字已无从查考，供奉者只知道他排行第七，但这无碍人们对他的爱戴，大家将千秋追恩，长祀于他。

西塘卧龙桥对联

修几百年崎岖之路
造千万人来往之桥

在西塘北栅市河口矗立着一座高大的古石桥。该桥单孔拱形，跨大丰、大桐两圩，桥身长 31.46 米，宽 4.95 米，高 5.5 米（岸起），为镇上最高的桥梁。桥东坡 32 级，西坡 30 级，西堍朝南转角处还有 9 级，巡杖呈长方形，高 44 厘米，望柱高 71 厘米，柱头呈方形，拱圈为纵联并列砌置，登上此桥顶，向南眺望，西塘市河两岸的景色尽收眼底。

正像上面这副对联的上联所云，修建卧龙桥走的是一条历经“数百年”的“崎岖之路”。据当地方志载，卧龙桥初建于明代，为木桥，由于长年失修，每逢雨天，两岸行人一不小心就会滑倒在桥上，时有掉进河里溺死者。相传到了清代康熙年间，桥旁居住着一位姓朱的竹篾匠，生性善良，他看到过往行人雨天过桥的苦景，心里很不好受。一天，他亲眼看见一位孕妇过桥坠河而死，十分悲痛，立志要造石桥。可怎么造石桥呢？他思来想去，决定削发为僧，化缘造桥。此后，他便去东永寿庵做和

尚，法名广缘。广缘和尚以铁链穿肩，苦行奔走十余年，历尽艰辛，最后，终于募得白银三千余两，于康熙五十五年（1716年）开始动工造桥，至康熙五十八年（1719年）落成。这造桥的过程，也颇为“崎岖”，在当地有着这么一个传说。说是广缘和尚当年因化缘积劳成疾，未等到桥完工便去世，眼看快落成的石桥就要中断工程。一天，距广缘和尚病故已有十余天，太湖里的石商运一船条石来到西塘，说是广缘和尚五天前来定购的。造桥的工匠听了个个惊诧，想广缘和尚已于十多天前去世，怎么会在五天前去定购桥石呢？石商不信此事，拿出广缘和尚的一只僧鞋来作证。不料这只僧鞋在众人手里一碰就成了灰。石商见状，诧异不已，随即把一船条石全送给了工地。此事一传十，十传百，远近居民纷纷捐钱续造石桥，镇上的富商捐得尤多。隔了一些时间，广缘和尚生前朝思暮想的卧龙石桥终于建成了。

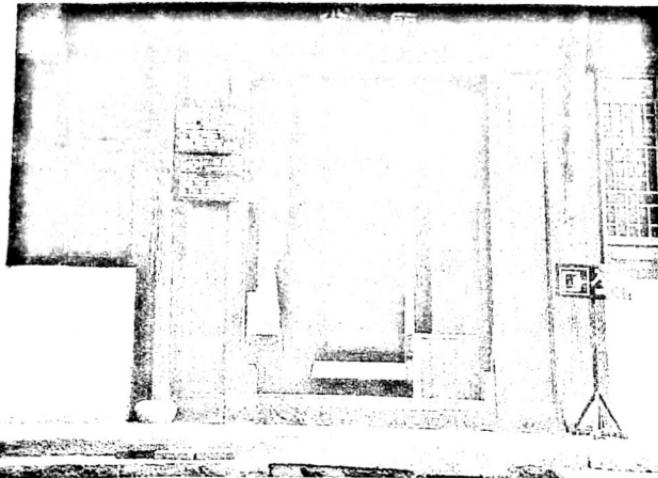
关于广缘和尚化缘募捐、“造千万人来往之桥”的事迹，卧龙桥北侧对联：“愿人常行好事；愿天常生好人”似也在作着佐证。

通观卧龙桥上的这两副对联，语言朴素得有点“俗不可耐”，对照对联的创作规则也很不“循规蹈矩”（南侧对联中“之”字重复出现在上下联；北侧对联中则计有三个字重复出现在上下联），但颇有特点，那就是把众多过往石桥行人的心声如实地道了出来，同时把他们缅怀造桥者的真情吐露无遗，另外，还寄托了他们对后人的殷切希望和对世界的美好祝愿。由此看来，“俗”的对联也未必不好，只要“俗”得得法，就能俗中生雅，俗中见趣。

西塘圣堂对联

异姓同胞笑今人同胞异姓
三分一统恨当年一统三分

西塘镇区东侧并行着好几条小河，其中正偏南的那一条叫烧香港，沿港而建的街道名叫烧香港街。这“烧香”之名何来，是因为在街的中段上有着一座圣堂，镇上的善男信女们常在此祭奉烧香。据当地方志载，圣堂原名庞公祠，由镇上陆氏建造于明代万历三年（1575年），祭祀巡按庞尚鹏。清康熙七年（1668年）改为静觉寺，康熙十三年（1674年）重修，改供关帝。关于为何改名“圣堂”，有着两种说法。一为关羽是武圣，与文圣孔子同为万世师表，称之为“圣堂”顺理成章；一是说清乾隆帝下江南时曾到过这里，皇帝来过的地方称为“圣堂”也无可非议。以前，圣堂的香火颇盛，由于地方较小，而烧香人特多，因此，总有许多香客在堂外街边地上插烛而拜，蜡烛油顺着街沿石流向河里。每逢春节，举行圣堂庙会，更是热闹，近镇各乡农民也都来烧香“轧闹猛”，从烧香港口直到圣堂，挤得水泄不通。临时摆设的各种饮食摊鳞次栉比，圣堂的大殿上，挂满了



西塘圣堂

各色大小画张，任人观赏选购。对此，当地百姓中有谚语云：“逛庙会，看画张，吃烧卖。”

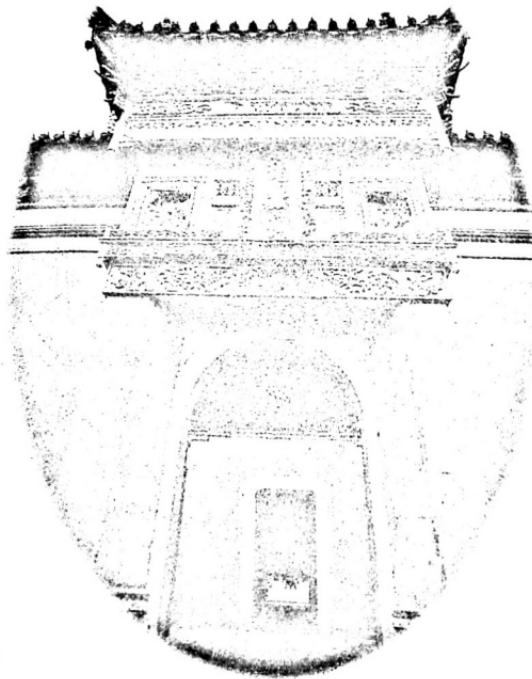
圣堂现为二进，进门厅，过天井，即是正殿，殿门上方悬挂着“忠义盖世”红底黑字横匾，殿内正中供奉着挟刀而坐、捧读《春秋》的关公塑像，像前飘着一块绢幕，“协天上帝”四个大字赫然入目，殿中两侧的大柱上则镌刻着上录这一副对联。

视此联，上联中的“异姓同胞”蕴含着昔日关羽自与刘备、张飞在桃园三结义后，恪守“不在同年同月同日生，只愿同年同月同日死”的诺言而肝胆相照、荣辱与共的故事；笑今人“同胞异姓”，为一语双关，旨在鞭挞世上一些人，置同胞手足亲情于不顾，不惜一切争权夺利，以致互相残杀，这种情景在刘关张同时代的三国即有，像曹操的大儿子曹丕唯恐亲弟曹植夺其位，便逼迫其作七步诗，让世人耻笑。下联中的“三分一统”，

表述了关羽与刘备、张飞他们恢复中原、统一全国的宏图大志；“恨当年一统三分”，则抒发着刘关张他们在当时眼见汉室天下支碎破离不能一统的愤懑心情。

全国供奉关公的庙宇星罗棋布，其对联更是数不胜数，其中最为著名的，恐是关羽故乡的山西解州关帝庙对联了，其一是为：“青灯观青史，着眼在春秋二字；赤面表赤心，满腔存汉鼎三分”，联中的“满腔存汉鼎三分”与西塘圣堂对联有着异曲同工之妙，都充分表述了关羽一心恢复汉室的“赤心”。从联的创作手法来看，这两联也有相同之处，都运用了回复的形式，解州关帝庙联的上下联分别将“青”和“赤”这两字予以回复，西塘圣堂联的上下联分别将“异姓同胞”和“三分一统”这两个词组予以回复，当然，区别也是有的，一个是单字回复，一个は多字回复，且后者在回复中进行了换位，但其效果是差不多的，都突出了意思，强调了感情。

附录



盛泽红梨园对联(上)

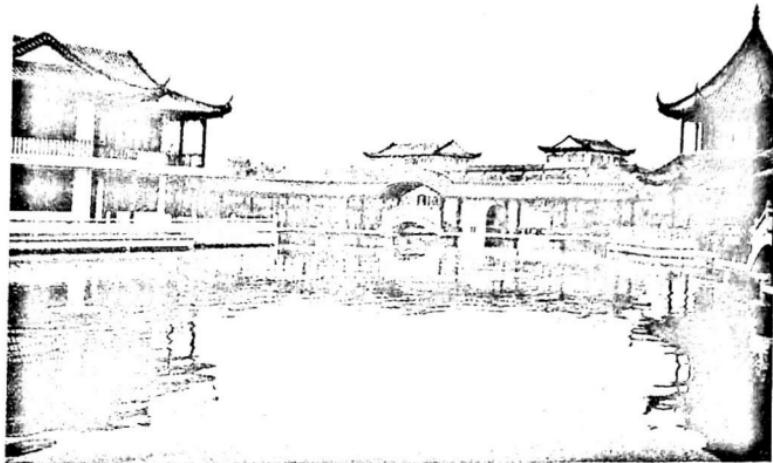
近年来，地处江南古镇盛泽的江苏艺龙集团出巨资在盛泽旧十景之一的“红梨晚渡”附近，修建了一座幽雅倩丽的园林，名为“红梨园”，于2001年秋天开园。园前那座气势轩昂的石牌楼也已于2002年春节结顶落成。园中亭台楼阁参差错落，小桥长廊曲折逶迤，更有一只名为“红梨舫”的巨型画舫浮在阵阵碧波之上，招引着众多的游人。笔者有幸为园中的各个景点撰制对联，现将各副对联录之于下，并作一些解释，与读者们交流。

一、石牌楼对联

遥想当年司马盛斌筑寨屯兵围土造田三吴两浙传佳话
喜看今日绸都儿女抽丝剥茧织云绣锦四海五洲扬美名

上联追述了盛泽的历史由来，据方志载，三国吴赤乌三年(240年)司马盛斌在青草滩至野和溪(即黄家溪)一带筑圩造田屯兵，后人称盛斌屯兵故址为盛寨，因该地西濒大水，寨又转为泽，于是，盛泽之名便沿袭至今。

红梨渡畔万机争响融圆明钟韵
绿晓庄前众贾纷来涌华夏绸潮



盛泽红梨园

上联中的“红梨渡”，俗称俞家渡，在盛泽镇区西北的桥北荡畔，即今红梨园附近，相传明代巨富沈万三曾植万株红梨树于此地而故名，于是，桥北荡亦名红梨荡，“红梨”也成为盛泽的别称，柳亚子先生《哭苏曼殊》诗中句：“潇潇暮雨过吴门，一水红梨旧梦痕”即是。“圆明”，指圆明禅寺，一作白马寺，故址在今红梨园南侧，宋代乾德年间（963—968年）由僧月觉所建，明洪武十九年（1386年）僧蒙极扩建，后历代均有修建。抗战前，寺内尚有方丈。1941年，寺内之钟为日寇所夺，寺亦被毁。以前，盛湖八景之一的“圆明晓钟”即在此处，每当万籁俱寂之时，寺左的钟楼铿然一声传出，越至麻溪、平望、黄家溪、王江泾等地，堪称千古绝响。

下联中的“绿晓庄”，即绿晓斋，在盛泽中和桥的东桥堍，当时为明代诸生卜舜年居住之地。卜舜年是盛泽历史上有名

的才子，曾到嘉兴参加童子试，秀水知县颜欲章阅了他的卷子后，赞道：“旁若无人，奇士奇士！”当即圈定时年十八岁的卜舜年为第一名。后卜舜年英年早逝，当地人们为纪念他，将盛湖别称为舜湖，其地绿晓斋被称为绿晓庄，成为盛泽的一个象征性建筑。

绸府白龙桥桥贯三江水水光潋滟晴方好

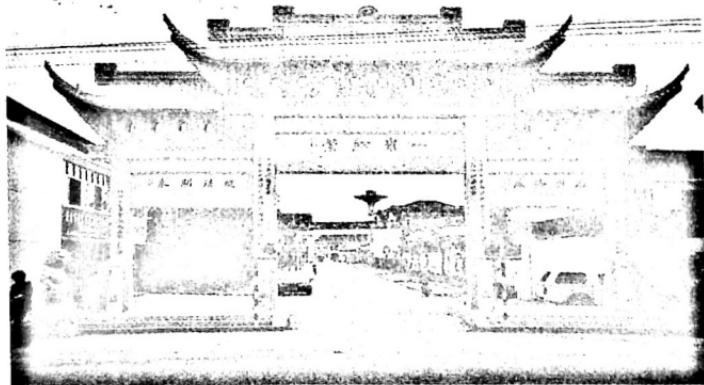
梨园锦绣塔塔迎八面风风景旖旎雨亦奇

联用顶针手法制成，即后一分句的首字是前一分句的尾字；后半联在内容上以苏东坡诗句“水光潋滟晴方好，山色空蒙雨亦奇”化成；三江：泛指白龙桥周围之水；梨园：指红梨园；锦绣塔：为红梨园中的一座宝塔。

五聚鲈舜川鲫鲈鲫千条翻碧浪

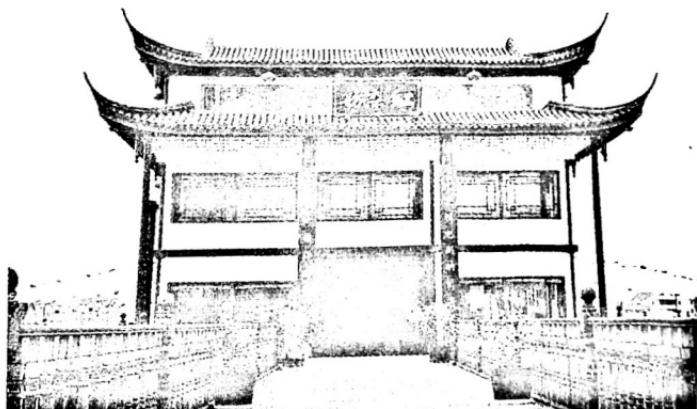
四乡丝盛泽绸丝绸万匹放韶光

五聚：盛泽东白漾西口的保盛桥东向对联上联云：“五聚潆洄资保障”；联用回复手法，“鲈”与“鲫”、“丝”与“绸”先分后合，予以回复。



红梨园石牌楼

盛泽红梨园对联(下)



红梨园红梨舫

二、红梨舫对联

十里晴光同映兰舟画舫

万盘珍馔齐招贵客佳人

红梨舫为一只排水量达 1500 吨的大型画舫，浮在红梨园

东侧的桥北荡上，全舫共分两层，局部三层，可同时容纳500人进餐。登上该舫，近可俯视澄澄清波、历历游鱼，远可眺望点点鸥影、袅袅炊烟。

三、阅波榭对联

临波欲觅当年红梨旧迹
登榭纵观今日绿晓新姿

阅波榭位于红梨园北侧，为一古色古香的二层濒水建筑，登上此榭，“红梨旧迹”萦绕脑海，“绿晓新姿”尽现眼前。

四、财神殿、观音阁对联

口吟儒典昭忠义
手执杨枝度众生

红梨园里有着一泓池水，中间立着一只飞檐翘角的两层亭阁，上为观音阁，供奉着观音菩萨，下为财神殿，供奉着关帝。该联上联切合关公，“儒典”指关公常常捧读的《春秋》；下联切合观音，观音手中时时执着一根“杨枝”。

五、倚澜亭对联

坐看湖天成一色
仰观霞鹜作双飞

倚澜亭是名副其实的贴水建筑，桥北荡里的碧波不时舔拍着亭基。联以王勃《秋日登洪府滕王阁饯别序》中句“落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色”化成，以此来描绘该亭的景色真是太确切不过了。

六、揖峰亭对联

斜望邻峰山道险
侧听隔岸笛声悠

揖峰亭在红梨园南侧，在它的旁边有着一座怪石嶙峋、山道崎岖的假山，在亭中憩坐，不仅可观赏山景，也可欣赏桥北

荡东岸传来的悠悠笛声。

七、观鱼亭对联

池光潋滟游鱼跃
花气氤氲垂柳依

观鱼亭下池水中，成群结队的金鱼在游弋着，向它们击掌相呼，会摇头摆尾地应召而来；观鱼亭四周繁花似锦，垂柳依依，也是个观赏花树的佳地。

八、烟雨亭对联

烟中孤塔穿云耸
雨里六桥依水生

联用鹤顶格，将亭名“烟雨”镶嵌在上下联首字上；“孤塔”，指那座屹立在不远处的锦绣塔；“六桥”，红梨园里的桥不多不少，正好有六座，分别是：寻芳桥、柳浪桥、清莲桥、挹波桥、撷秀桥和环翠桥。

九、香波亭对联

香卉异花皆画意
波光虹影尽诗情

此联也用鹤顶格，上下联首字上嵌着桥名“香波”；该联不仅描绘了香波亭周围的美景，也是整个红梨园的真实写照，游人步入其中，定会感受着阵阵“画意”和“诗情”。

震泽王锡阐纪念馆对联

枕经藉史，纵观今古，锡华章与当世
推步验天，博采中西，阐新法于后人

（与费师夷、周德华合作）

王锡阐，是我国明末清初之际的著名天文学家，字寅旭，号晓庵，又号余不、天同一生，吴江震泽镇人。王锡阐逝世后，安葬在震泽镇西（今震泽中学内）。清道光十七年（1837年），江苏巡抚林则徐倡捐重修其墓，并在墓东建了“王贤祠”。1982年春，其墓被列为江苏省文物保护单位。王贤祠则在1998年秋王锡阐诞生370周年之际辟为了纪念馆。上面所录的这副对联即镌刻在纪念馆大厅的两侧大柱上。

该联上下联第九字的位置上嵌着王锡阐的名“锡阐”二字，联的内容从王锡阐在诗文、天文方面的造诣入手，基本上概括出了他的一生成就。据载，王锡阐一生刻苦攻读，他在答一位友人的书信中写道：“惟以为有补世道之人心，方始下笔，则文为有用之文，诗为有用之诗。”以阐明他著书立说的进步见解。与他同时代的大思想家顾炎武在寄给他的赠诗《太原



宸泽王锡阐纪念馆

寄王学士锡阐》中写道：“知交尽四海，岂必无英彦；贵此金石情，出处同一贯。”王锡阐对于天文学的贡献更是享誉海内外，他所著的《晓庵新法》一书详尽而又精辟地论述了我国历法的起源、演变以及中西天文学的研究成果，并提出了精确计算日、月食的方法，他还是世界上提出水星凌日计算方法的第一人，顾炎武称他为“学究天人”。

纵观上面这副联，有一些缺憾，那就是未能反映出王锡阐在数学方面的成就。据载，王锡阐对数学也研究颇深，且成果丰硕，他所著的《晓庵新法》第一卷即是“述勾股割圜（圆）诸法”的，这只能留待日后有机会补正了。

吴江公园富贵桥对联

地处吴江市区南郊的吴江公园左侧碧水上，横卧着三座造型各异的石桥，名为“富贵”、“平安”、“长寿”，每座桥的东西两侧都镌刻着对联，其中富贵桥东侧对联是为：

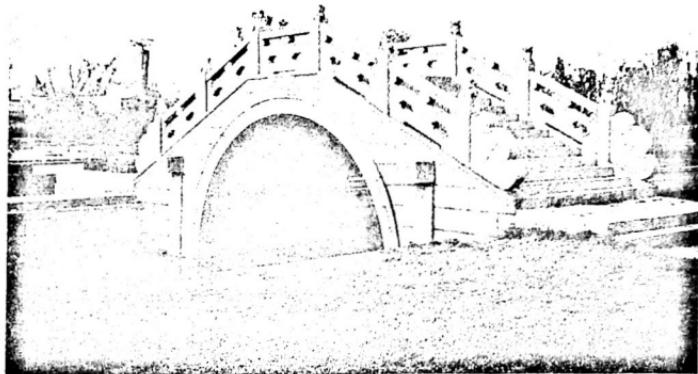
河畔华绸压魏紫
桥头锦缎胜姚黄

联中“魏紫”为千叶肉红牡丹，出于宋代洛阳魏仁溥家，“姚黄”为千叶黄花牡丹，出于宋代洛阳姚氏民家。魏紫姚黄原指当时洛阳两种名贵的牡丹品种，后泛指名贵的花卉。

牡丹，“花之富贵者也”，被人称为富贵花。吴江新公园富贵桥的桥头和所在河流的两岸，绿荫冉冉，花团锦簇，奇香斗艳，如华绸压倒魏紫，似锦缎胜过姚黄。

此联寓意较为含蓄，联中未出现“富”、“贵”之字，但桥名之意，溢于联外；此联也较具地方色彩，联中“华绸”、“锦缎”由实为虚，借指各种花卉，又由虚及实，确指吴江特产丝绸，由此，可让身临桥上的游人依稀而又清晰地看到，在绸都吴江的河畔、桥头，新一代的织绸人，正在巧舞双手，织云编霞，织得华绸千丈，编得锦缎万匹，使吴江经济更加“富”起来，使吴江

人民更加“贵”起来。



吴江公园富貴桥

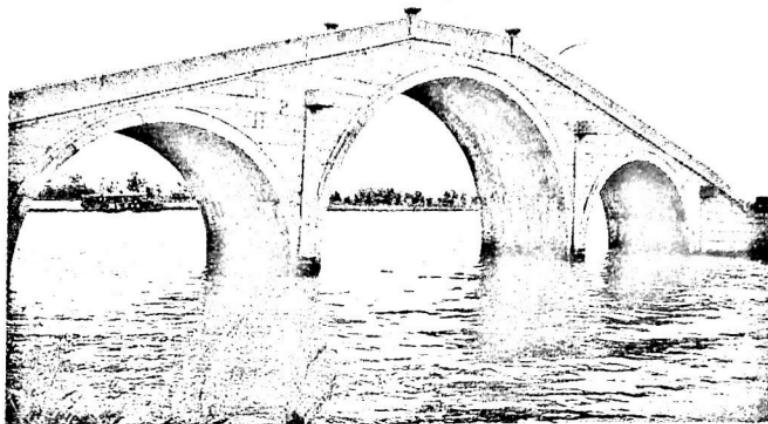
吴江北七星桥对联之一

一泓清水近连笠泽
九里石塘远接京杭

北七星桥位于吴江市区南郊，北接三江桥，南连南七星桥。这一带的古运河景色甚为旖旎诱人，乘坐苏航班轮船的外国游客经过这里，均情不自禁地打开照相机拍个不停。为让这里的景色更加秀丽，吴江市政府近年来组织有关部门，一面整修附近的纤道，建造凉亭，一面仿照盛泽白龙桥将原为纤桥的北七星桥改建为一座宏伟多姿的三孔石拱桥，还在桥的东西两侧镌刻了四副对联。上面这副对联即为其中之一。

此联意境是为：站在北七星桥上，往西望去，桥所跨的碧水河清澈透明，鱼儿、白鹅在嬉戏着，苍翠欲滴的洞庭东山在艳阳的照射下清晰可见；往北往南望去，大运河岸那用大青石垒筑的石塘向前延伸着……

值得详提的是联中的“九里石塘”。据载，自唐宋起，吴江境内的塘路主要有三条。一条是平望至浙江南浔，叫𬱖塘；一条是县南太湖滨至浙江湖州，叫湖塘；另一条是县北至浙江嘉



吴江北七星桥

兴，这是一条江浙要道，全塘又分为五段，自观澜桥至彻浦桥桥北三里处这一段名为石塘，全长约为九里，故又名“九里石塘”。唐元和十五年(820年)开始修筑，宋庆历八年(1048年)增石修治，元至正六年至七年(1346—1347年)复以巨石修筑。修筑时所垒的巨石由石工凿成统一尺寸，长1.8—2.2米，宽0.6米，厚0.4—0.5米。路基用直径10—12厘米的杉木梢打入土中。路体内外有两道石墙，中间填入泥石。九里石塘堪为江南古塘路之最，其构筑的讲究和科学，成了后来许多塘路效仿的典范。九里石塘上还有三孔、五孔、七孔石桥九座，北七星桥即是其中的一座，桥面全用五块条石拼铺，既轻盈又坚固。明永乐年间大水连绵，吴江塘路多遭破坏，但九里石塘只有少数块石歪斜。后来，由于统治者没有再组织整修加固，至清雍正年间，石塘路已大半废没，不少巨石沉入了水中……²⁰

世纪 30 年代苏嘉公路筑成后，石塘路便成了纤道了。改革开放后，九里石塘迎来了新生。1984 年，当时县里有关部门组织能工巧匠们，统一用长 2.71 米、宽 0.74 米、厚 0.53 米的旧青石进行局部修复，共两段，计长 1.66 公里。

亲爱的读者，假如您到了北七星桥，除了观赏桥容、桥联外，一定要仔细看看这九里石塘。

吴江北七星桥对联之二

碧浪跃白鲈，直令季鹰辞主返
金风送斜日，但教尧佐系舟留

北七星桥的形状仿效盛泽白龙桥，桥上对联的副数字数也与白龙桥一样，同为两副八言、两副十二言。

上面这副十二言联中，用了两个典故。上联用的是西晋张翰思鲈弃官归故乡。张翰，字季鹰，吴中人，善于诗文，下笔神速，词意新丽。晋惠帝太安元年（302年），当时执掌朝政的齐王司马冏任命他为大司马东曹掾。司马冏专权独断，张翰知道他不能善终，正好秋风起，想念家乡的菰菜、莼羹和鲈鱼脍，就作《秋风歌》：“秋风起兮佳景时，吴江水兮鲈正肥；三千里兮家未归，恨难得兮仰天悲。”别主辞官，隐居家乡吴中。不久，司马冏兵败，张翰得以幸免。

下联用的则是宋代龙图阁直学士陈尧佐途经吴江不忍离去的史事。当年陈尧佐乘船经过吴江，作了一首题为《吴江》的诗：“平波渺渺烟苍苍，菰蒲才熟梅柳黄。扁舟系岸不忍去，秋风斜日鲈鱼乡。”下联即是由此诗的后两句化成。该联在平仄

上存有瑕疵。从上下联所对应的字词来看，平仄堪为合律，但按照五、七字句式的十二言对联来说，其上联第二、四、七、九、十一字的声调，仄声起的话，应为“仄平仄平仄”，下联相应为“平仄平仄平”，而上面这副联的上下联分别为“仄仄仄平仄”（上联中的“白”为古入声字，仄声）和“平平平仄平”（下联中的“教”这里为平声字，如唐诗句“不教胡马度阴山”中的“教”也为同类情况）。此联不以常式安排声韵，也事出有因：需将陈尧佐诗中的“秋风”、“斜日”安排在下联的前五字中，而“风”、“斜”均为平声字，这就导致未按常式协律了。

吴江北七星桥对联之三

轻拂水北三江薄雾
畅饮桥南四品甘泉

此联中的“三江”，一是指北七星桥北面的三江桥，该桥以前是“九里石塘”上的一座纤桥，现今在它的西侧，尚有一座同名的公路桥；一是泛指吴江北面的江河，即吴淞江、瓜泾港、大窑港等。

联中的“桥南四品甘泉”，指的是北七星桥南面的“甘泉”，说起这甘泉有着一个神奇传说哩。据说在唐代，这里有一股泉水甘冽纯白，日夜喷涌，当时，被后世誉为“茶圣”的陆羽慕名前来品尝，评之为“天下四品甘泉”，并命名为“甘泉”。这甘泉是怎么来的？后来，怎么又没了？传说这里住着一户人家，母子两人，相依度日。儿子名叫水根，自幼聪颖，读书过目不忘，只因无钱送给考官，故屡试不第。一日，水根为消愁闷，约了几个学友去浙北游玩。那天，他们来到天目山上，水根与学友走散迷了路，独自置身在竹海之中。在他焦急之时，从竹林深处走出一位天仙似的姑娘来，领他走出了竹海。水根正要答谢，那

位姑娘忽地不见了。水根回家不久，附近的塘河与运河交汇口上突然来了一位姑娘，搭间草棚，开起了一爿小茶馆。自那姑娘来了后，塘河边生出个泉眼来，整日整夜地汩汩流淌。姑娘用这泉水煮茶，清香扑鼻，引来无数茶客。原来，这茶馆的主人就是竹海里领路的那位姑娘，名字叫泉姑。从此以后，水根与泉姑常来常往，身影不离，不多久，两人成了婚。过后，泉姑生了个白白胖胖的儿子。正当一家人和睦睦过日子的时候，一天，从太湖上空刮来一阵阵狂风，顷刻间河水陡长了三尺，很快就把泉眼淹没了，待风过雨止，泉姑也不见了。水根难过极了，晚上他迷迷糊糊地睡了过去，梦见在竹海里，他又与泉姑相会了，只是泉姑满脸都是泪水，告诉说，她原是天目山里的一股清泉，不顾山规私自下山成婚之事被山神察觉了，调动太湖水逼她回到天目山，如今她被囚禁在山岩下，动弹不得。她请水根好好抚养孩子，待孩子长大成人，别忘了每年到天目山去看望亲娘。后来，水根家旁的泉眼终于完全阻塞了。可当地的人们始终没有忘记这清冽甜润的甘泉水，许多年来，每年都要到天目山上去观仰竹海，“甘泉”、“甘泉桥”的名字也一直沿用至今。

阅此联，意境为：早晨时分，一轮红日从东方冉冉升起，驱散着弥漫在桥上、塘岸、河面上的水气，此时，抵临北七星桥，一边轻拂着迎面而来的薄雾，一边观赏着周围由小桥、凉亭、运河、古塘组成的水乡风景图画，甚是怡然自得；学着当年“茶圣”陆羽的样子，带着茶灶和书、笔床等物乘舟来到桥南的甘泉河边，一边舀水煮茶品尝那“天下四品”的“甘泉”，一边对景吟诗，其乐可谓融融矣！

北七里桥上还有一副对联，是为：“水往月中流，灌溉两岸蚕桑地；人从虹上走，吟唱一方鱼米乡”，该联较为平淡，但还

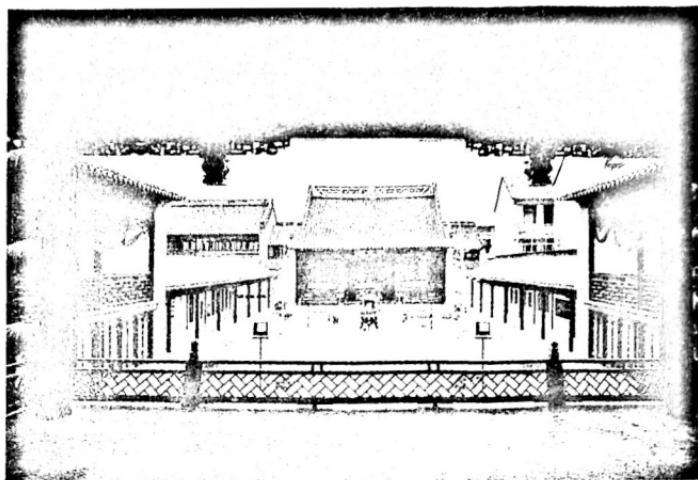
是将吴江“丝绸之府”、“鱼米之乡”这一特色点了出来。

盛泽先蚕祠正殿对联

- (1) 先蚕遗教，抽丝剥茧，扬盛湖风范
后叶沐恩，绣锦织云，擅吴越声名
(2) 衣被苍生兴百业
彰施藻采映千秋
(与周德华、费师夷、倪平合作)

先蚕祠，坐落在盛泽镇五龙路口，清道光年间由当地丝绸人士筹款建造。近年来，当地政府斥资数百万元对该祠进行了修缮，使之重放异彩，于1999年秋天正式对外开放。先蚕祠以前是祭祀蚕丝业祖师的公祠。江南一带很早以前就传说是黄帝的妻子嫫祖从天庭取来了蚕种和桑苗，从此人间便有了种桑养蚕，缫丝织绸，所以，民间又称嫫祖为蚕花娘子，先蚕祠也被盛泽人称为“蚕花殿”。在养蚕之前或养蚕期间，四周的蚕农总要到祠里来拜一拜，祈求神灵保佑，取得蚕茧丰收。

先蚕祠以前在江浙一带祭拜蚕神的祠庙中首屈一指，现已被列为江苏省文物保护单位。该祠为古典庙堂式建筑，前为门楼，飞檐斗拱，气势轩昂。正中三座拱门，小青瓦压脊飞翘，



盛泽先蚕祠

外墙配以清水砖贴面，显得素朴庄重。过栅门，是一广场，为香客集散之处。穿过广场，便为雄伟高敞的正殿，殿内除了供奉嫘祖外，还祭祀着轩辕黄帝和炎帝神农氏。广场南侧有一戏台，以前在这里上演“小满戏”，煞是热闹。

正殿内的大柱上镌刻着上面这两副对联。观第一副联，上联中的“先蚕”和下联中的“绣绵”和“织云”均取自该祠拱门的匾额；上联中的“抽丝剥茧”和下联中的“绣绵织云”生动地描述了绸乡儿女缫丝、织绸的劳作情景，形象地反映了盛泽丝绸业的繁荣景象。联中的“扬盛湖风范”和“擅吴越声名”，也褒赞得当。据史载，盛泽在明代时即为“出产锦绣之乡”，与苏州、杭州、湖州一起并称为四大绸都，同时，也为我国主要的丝绸集散地之一，数百年来，以盛湖为中心的条条水路将万匹华绸缎运往四面八方；绸都盛泽在为本地赢得盛名的同时，也为整

个吴越地区在全国、在全世界赢得好名声作出了不小的贡献。

第二副联，上联中的“衣被苍生”取自祠内正殿上的匾额；下联中的“藻采”取自《礼记·杂记》，以描绘绸缎的绚丽多采。

后记

我写的《吴江名胜楹联赏析》和《苏州古镇名胜对联赏析》自1999年11月、2001年1月出版以来，受到了广大读者的欢迎。于是，我对于完成前几年所定的名胜对联赏析“三部曲”充满了信心。在续写中，我吸取以前的成功经验，切实弥补存在的不足，力求将书搞得更好一些。经过近一年时间的努力，今天，这本《吴越古镇名胜对联赏析》面世了，只愿大家喜欢她。

在此书的出版中，承蒙苏州市委副书记沈荣法先生，吴江市委副书记吴菊忠先生，吴江市政协主席徐静柏先生，吴江市委常委、宣传部长吴炜女士，吴江市政协副主席王斐女士和吴江市委宣传部副部长陆虎荣先生等领导给予深切的关心鼓励，承蒙著名书法家崔护先生题写书名，沈国平先生设计封面，许建华先生提供篆刻作品，潘福官、汝迪昌、李坚强诸先生和徐宏慧女士提供部分照片，承蒙中国农业银行吴江市支行沈海洪行长、沈清副行长，吴江市文联刘强民主席，江苏艺龙集团王掌大董事长，吴江市平望轻纺工业公司沈海荣总经理以及同里、乌镇、周庄、南浔、甪直、西塘等六镇旅游公司、景

区景点有关人士给予各方面的帮助支持，在此，谨一并表示衷心的感谢。

由于本人才疏学浅，书中定有不少错误和不足的地方，敬请大家不吝指正。

陈志强 于垂虹桥畔

2002年5月



陈志强，笔名芜晨，江苏吴江人，1951年10月生，19岁起发表文学作品，多年来钟情于文学创作和民间文学的搜集整理，所著《莺湖谜话》、《吴江名胜楹联赏析》、《苏州古镇名胜对联赏析》、《鲈乡风情》分别于1992年9月、1999年11月、2001年1月、2001年7月由宁夏人民出版社、吉林人民出版社、沈阳出版社、吉林人民出版社出版。现为中国民间文艺家协会会员、江苏省楹联研究会会员、苏州市民间文艺家协会楹联分会理事、吴江市文学艺术界联合会委员、吴江市民间文艺工作者协会副理事长。